

MIÉRCOLES 22 DE MARZO DE 2006
STŘEDA, 22. BŘEZNA 2006
ONSDAG DEN 22. MARTS 2006
MITTWOCH, 22. MÄRZ 2006
KOLMAPÄEV, 22. MÄRTS 2006
TETAPTH 22 MAPTIOY 2006
WEDNESDAY, 22 MARCH 2006
MERCREDI 22 MARS 2006
MERCOLEDI' 22 MARZO 2006
TREŠDIENA, 2006. GADA 22. MARTS
2006 M. KOVO 22 D., TREČIADIENIS
2006. MÁRCIUS 22., SZERDA
L-ERBGĦA, 22 TA' MARZU 2006
WOENSDAG 22 MAART 2006
ŚRODA, 22 MARCA 2006
QUARTA-FEIRA, 22 DE MARÇO DE 2006
STREDA 22. MARCA 2006
SREDA, 22. MAREC 2006
KESKIVIIKKO 22. MAALISKUUTA 2006
ONSDAGEN DEN 22 MARS 2006

PRESIDENCIA DEL SR. BORRELL FONTELLES
Presidente

(Se abre la sesión a las 15.00 horas)

1 - Reanudación del período de sesiones

El Presidente. – Declaro reanudado el periodo de sesiones del Parlamento Europeo interrumpido el jueves 16 de marzo de 2006.

2 - Aprobación del Acta de la sesión anterior: véase el Acta

3 - Presentación de documentos: véase el Acta

4 - Declaraciones por escrito (artículo 116 del Reglamento): véase el Acta

5 - Curso dado a las resoluciones del Parlamento: véase el Acta

6 - Profesiones jurídicas e interés general en el funcionamiento de los sistemas jurídicos (propuestas de resolución presentadas): véase el Acta

3-007

7 - Comunicación de la Presidencia

3-008

El Presidente. – Antes de analizar el orden del día debo comunicarles una noticia que, por una vez, es positiva: una noticia positiva que se refiere a la situación en España, pero que, en mi opinión, es una buena noticia para toda Europa.

Me refiero al comunicado que ha hecho público hoy ETA, en el que anuncia un alto el fuego permanente.

(Aplausos)

Con ello se vislumbra un horizonte sin violencia terrorista. Es un momento para demostrar serenidad y prudencia. Y también es un momento para recordar a las víctimas del terrorismo, que han sido muchas. Es un momento para la esperanza, para la unidad de todas las fuerzas políticas democráticas. Creo —insisto— que la buena noticia no lo es sólo para la sociedad española, sino para toda Europa, porque demuestra que se puede combatir al terrorismo desde la fortaleza de la democracia.

Gracias, señoras y señores diputados, por sus aplausos.

(Aplausos)

¿Desean los Grupos políticos intervenir después de este comunicado de la Presidencia?

3-009

Martin Schulz, im Namen der PSE-Fraktion. – Herr Präsident! Die Information, die Sie diesem Haus gegeben haben, hat in unserer Fraktion heute – wie Sie sich vorstellen können – eine lebhaftere Reaktion ausgelöst. Es gibt in den Reihen der 200 Abgeordneten der Sozialdemokratischen Fraktion eine Kollegin, die selbst ein Opfer des ETA-Terrorismus ist, deren Mann von der ETA ermordet worden ist. Ich hoffe, Sie sind damit einverstanden, wenn ich meine Kollegin Barbara Dührkop Dührkop bitte, im Namen unserer Fraktion einige Worte zu sagen.

(Beifall)

3-010

Bárbara Dührkop Dührkop, en nombre del Grupo PSE. – Señor Presidente, colegas del Parlamento Europeo, el anuncio de ETA de un alto el fuego permanente, que se ha confirmado, es una noticia sumamente esperanzadora para todos los ciudadanos españoles y, por ende, para todos los ciudadanos europeos.

Hacemos un llamamiento a la unidad de todas y todos los demócratas europeos, ahora y de cara al futuro, para conseguir definitivamente la paz.

Y creo, señor Presidente, que, como usted ha dicho —y lo digo con profunda emoción—, éste es el momento de recordar a las víctimas.

(Aplausos prolongados)

3-011

Hans-Gert Poettering, im Namen der PPE-DE-Fraktion. – Herr Präsident! Was die hochgeschätzte Frau Kollegin Dührkop zum Schluss gesagt hat, wäre auch mein erster Satz gewesen, nämlich dass unsere Gedanken heute bei den von der ETA ermordeten Männern und Frauen und ihren Familien sind.

So sehr wir uns natürlich über diese Erklärung freuen, sagen wir aber in gleicher Weise, dass für eine solche Erklärung der ETA keine politische Gegenleistung erbracht werden darf. In einer Stunde wie dieser, in der wir auf eine friedliche Zukunft für das ganze Baskenland und die ganze spanische Nation hoffen, gehen unsere Gedanken in die Welt, wo Menschen durch Terrorismus umkommen oder Menschen ihrer Freiheitsrechte beraubt werden, wie in diesen Tagen in Weißrussland, wo die Opposition zum Teil in Gefängnissen verschwindet.

Es ist unsere moralische Aufgabe als frei gewählte Abgeordnete des Europäischen Parlaments, immer dann unsere Stimme zu erheben, wenn es um den Schutz und die Würde des menschlichen Lebens geht. Denn die Würde und der Schutz des menschlichen Lebens ist der höchste Wert in Europa und in der Welt.

(Beifall)

3-012

Graham Watson, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, normally if you invite the political group leaders to take the floor it is because of some tragedy which has afflicted our world. It is a pleasure today to be invited to celebrate something which can only be regarded as a victory.

In western Europe, thanks to the political leaders of the post-war generation, we enjoy democracy. In a democracy, a change comes through the ballot, not through the bullet. The actions of ETA, the IRA, the Red Brigades and the other terrorist groups we have known in the past have been unjustifiable terrorist actions. On behalf of the Alliance of Liberals and Democrats for Europe, I welcome the process through which ETA has announced this ceasefire. I look forward to seeing dialogue and democracy as the basis for change in Spain and across our continent.

(Applause)

3-013

Daniel Marc Cohn-Bendit, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, chers collègues, notre groupe a appris la nouvelle concernant le communiqué de l'ETA il y a deux heures environ, et nous voulons déclarer la chose suivante. Cette déclaration de l'ETA montre deux choses.

Premièrement que les démocraties ont raison de résister au terrorisme.

(Applaudissements)

Deuxièmement, elle montre que, ayant raison de résister au terrorisme, il faut aussi savoir négocier et parler. C'est ce qui s'est fait en Irlande du Nord et c'est ce qui se fait aussi en Espagne. Je félicite toutes les forces politiques présentes en Espagne, qui ont su résister et négocier tant il est vrai que, pour arrêter un carnage, il faut être capable de se parler. Je félicite donc le gouvernement espagnol, je félicite tous ceux qui ont eu la force de démontrer qu'ils résistent, qu'ils ne succombent pas mais qu'ils veulent en terminer avec le terrorisme, et la fin du terrorisme passe toujours par des négociations.

Par ailleurs, nous avons demandé que l'ETA envoie sa lettre de cessez-le-feu au Hamas pour que celui-ci puisse s'en inspirer.

(Applaudissements)

3-014

Brian Crowley, *on behalf of the UEN Group*. – Mr President, I should like to join my colleagues in welcoming this decision by ETA. Unfortunately, it is too late for many of the victims, but just think of the future victims whose lives have been saved because of the decision taken today.

As we look to the future of peace and negotiation that will take place in Spain as a result of this decision, I want to put into people's minds the idea that ceasefires and negotiations do not mean subjugation. There must be a parity of esteem between the different sides of the argument; there must be respect for the divergence of opinion; but, most importantly of all, we must never forget that lives have been sacrificed needlessly because people refused to talk to each other on an equal basis and on an equal footing. If anything, the European Union has proven, over its 50 years of existence, that it is the best possible peace process that can be seen, because it is based on dialogue, mutual respect, understanding, tolerance – not acceptance – of all different ideas. It is based on respect for people with different ideas and focuses on ways to work together.

Finally, the opportunity that is now presented by this decision from ETA is a groundbreaking one, but do not forget that opportunity comes to pass, not to pause: we must grasp it now and work to fulfil the ideas within it.

(Applause)

3-015

Sylvia-Yvonne Kaufmann, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident! Ich möchte mich den Worten aller meiner Vorredner anschließen und mich insbesondere bei Kollegin Dührkop Dührkop bedanken.

Ich will ganz klar sagen: Es gibt keinen einzigen Grund, der Terror rechtfertigt! Es ist wichtig, dass alle demokratischen Parteien, alle Bürgerinnen und Bürger, die in Demokratie und Frieden leben, klar sagen: Wir wollen Terrorismus in keiner Weise akzeptieren, wir wollen anders, friedlich und in Freundschaft miteinander leben. Jedes Opfer des Terrorismus ist ein Opfer zu viel.

Demokratie und Menschenrechte; das sind die Werte, für die wir alle gemeinsam stehen. Ich hoffe, dass dieser heutige Tag mit der Erklärung der ETA tatsächlich dazu führt, dass es in Spanien eine politische und friedliche Lösung von Problemen geben wird.

(Beifall)

3-016

James Hugh Allister (NI). – Mr President, I certainly join in welcoming this announcement. I also join in the expressions of regret and sympathy in respect of ETA's very many unnecessary victims. I do that somewhat from a personal perspective in that we, in Northern Ireland, likewise suffered unnecessary decades of terrorism.

I would join in your words of caution from the experience in Northern Ireland. Certainly it is good to see this ceasefire. We hope it is permanent, but Mr Poettering is absolutely right: there can be and should be no reward for doing what is right. The mistake that was made in my country, when the associate organisation of ETA declared its ceasefire back in 1994, was that everyone rushed forward with political rewards for that which had been done. That proved to be disastrous, because it encouraged a belief that you could keep a foot in both camps. You cannot be a terrorist by night and a politician by day. There must be a total transition to exclusively peaceful means.

The Spanish authorities should therefore learn from the experience in Northern Ireland. They should test ETA's commitment and bona fides and realise that you should not and cannot give rewards for doing that which was necessary and right.

In welcoming the ceasefire, I offer that advice and that caution from the experience in my country.

(Applause)

3-017

Jens Peter Bonde, for IND/DEM-Gruppen. – Hr. formand! Jeg vil også byde velkommen til våbenhvile, velkommen til at de lægger våbnene og erstatter dem med stemmesedler. Jeg kommer fra et område mellem Danmark og Tyskland, hvor der har været krig og konflikt i mange herrens år og hvor man ved at give hinanden gensidige rettigheder, ved at respektere de nationale mindretal, ved at lade en grænse afgøre med folkeafstemning nåede frem til, at gamle fjender blev venner. Jeg har oplevet den proces i Nordirland, hvor vi, da vi kom første gang som parlamentsmedlemmer, måtte gennem stærk våbenkontrol, når vi skulle ind på hotellet. Da vi kom de senere gange, var det til et fredeligt Nordirland. Processen er mulig. Jeg håber, at freden også finder sin endelige plads i Spanien og Baskerlandet.

3-018

Alejo Vidal-Quadras Roca (PPE-DE). – Señor Presidente, el comunicado de la banda terrorista ETA no introduce ningún cambio en la situación en España. El comunicado nos dice que ETA deja de matar durante un tiempo que ella misma decidirá y que lo hace para conseguir sus objetivos pretendidamente políticos.

Lo único que hace este comunicado, donde no hay una sola palabra de arrepentimiento, donde no hay una sola petición de perdón, donde no hay el menor anuncio de sometimiento al Estado de Derecho, es demostrar una vez más el cinismo y la miseria moral de este grupo criminal.

Espero que el Gobierno español sólo admita un comunicado de ETA: aquel que anuncie su disolución y la entrega de las armas y en el que se pida perdón a tantas personas a las que ha provocado tanto sufrimiento y tanto dolor injusto.

(Aplausos del centro y de la derecha)

3-019

El Presidente. – Gracias a todos por sus reacciones al comunicado de ETA.

3-020

James Nicholson (PPE-DE). – Mr President, I would like to join with you and the people of Spain in welcoming the good news you have received. I think it is very good for your region.

As someone who also comes from Northern Ireland, during the earlier part of my 16 years in this House, I had to rise nearly every month to express condolences to the people of my area. It is the one thing I do not miss having to do in this House now that we have some degree of normality in Northern Ireland. I hope that goes for the people of Spain as well.

I would echo the words of Mr Poettering – and indeed I have learned from my own experience – that it is much easier to make war than it is to make peace. I agree with Mr Poettering when he said that those who have been waging that war and taking those lives should not be rewarded for bringing an end to that now.

(Applause)

3-021

Willy Meyer Pleite (GUE/NGL). – Señor Presidente, yo creo que estamos ante una noticia muy importante, no solamente para España, sino para la Unión Europea, porque efectivamente ETA ha anunciado lo que ha anunciado. Se abre una nueva

perspectiva para explorar un proceso de negociación que permita la paz definitiva en Euskadi y, por lo tanto, en parte de la Unión Europea.

Iniciamos una etapa complicada, difícil, y yo espero que este Parlamento Europeo ayude en segunda instancia —porque la primera es en España, y corresponde al Gobierno español— a superar todos los obstáculos, que seguro que los va a haber, en este proceso de negociación.

Yo, por lo tanto, sin lugar a dudas, creo que estamos ante una nueva situación que merece la atención de todos, el apoyo de todos, para buscar una solución definitiva a este problema.

3-022

Proinsias De Rossa (PSE). – Mr President, I also come from an island which had suffered almost 30 years of terrorism. We have had a peace process in place for ten years or more. I very much welcome the announcement today by the ETA organisation. My criticism of it would be same criticism I have applied to the IRA in Ireland for very many years: that it was engaged in a useless, pointless, undemocratic way of seeking to pursue its objectives.

However, at the end of the day, as politicians, we have to find a way of achieving a democratic political solution to the problem. It seems to me that the Spanish Government is to be congratulated in bringing about a situation in which a ceasefire has been announced. It is a matter for all democrats – both in Spain and in Europe – to back the Spanish Government in taking the process forward, because if we allow organisations like ETA or the IRA to see a gap between democrats as to how peace can be built, then we will fail and they will win.

3-023

Enrique Barón Crespo (PSE). – Señor Presidente, yo no tenía intención de intervenir después de la intervención, sentida, de mi compañera, la señora Dührkop, pero tras la intervención del Vicepresidente, señor Vidal-Quadras, sólo quiero decir una cosa, porque creo que aquí todos estamos unidos pidiendo la unidad de los demócratas europeos para apoyar este proceso.

Yo sólo le quiero decir al señor Vidal-Quadras Roca que espero que su partido político y su Grupo tengan el mismo comportamiento que tuvo el Grupo Socialista cuando el Partido Popular y el Gobierno del PP tuvieron la responsabilidad de empezar un proceso de negociación a partir de una tregua sustancialmente igual a ésta, y no con el mismo contenido.

(Aplausos)

3-024

El Presidente. – Queda cerrado el turno de intervenciones sobre este tema.

3-006

8 - Bienvenida

3-006-500

El Presidente. – Señoras y señores diputados, me complace comunicarles que una delegación del Parlamento de Dinamarca, encabezada por su Presidente, el señor Christian Mejdahl, asiste en estos momentos desde la tribuna oficial a nuestra sesión plenaria.

(Aplausos)

He tenido ocasión de mantener una reunión con el señor Mejdahl y con su delegación y ahora quiero darles la más cordial bienvenida a nuestro Hemiciclo; les deseo que su estancia en Bruselas y su visita a las Instituciones europeas sean fructíferas y positivas.

3-030-500

9 - Orden del día

3-049

El Presidente. – Se ha distribuido el proyecto definitivo del orden del día, elaborado conforme a los artículos 130 y 131 del Reglamento por la Conferencia de Presidentes en su reunión del jueves 16 de marzo de 2006.

3-025

Martin Schulz (PSE). – Herr Präsident! Ich beziehe mich auf Artikel 103 und Artikel 130 der Geschäftsordnung. Artikel 130 regelt die Tagesordnung, Artikel 103 Erklärungen und Vorschläge der Kommission.

Ich beziehe mich aber nicht auf die heutige Tagesordnung, sondern auf die Tagesordnung der nächsten Plenartagung, und habe folgende Bitte: Wir haben auf der Tagesordnung der nächsten Plenartagung des Europäischen Parlaments eine Aussprache und eine Entschließung des Parlaments zur Situation in Weißrussland. Ich nutze die Chance der Anwesenheit

des Herrn Kommissionspräsidenten und der Vizepräsidentin der Kommission sowie weiterer Mitglieder der Kommission, um Folgendes zu erbitten: Die Situation in Weißrussland ist besorgniserregend. Ich glaube, die Europäische Union kann nicht tatenlos zuschauen, wie in Europa ein Diktator schamlos die Zerstörung der Demokratie betreibt. Deshalb muss überlegt werden, welche Maßnahmen die Europäische Union ergreifen kann, um Herrn Lukaschenko seine Grenzen zu zeigen.

Ich würde deshalb die Kommission heute bitten, bis zur Diskussion auf der nächsten Plenartagung geeignete Vorschläge zu diesem Tagesordnungspunkt zu unterbreiten und die Maßnahmen darzulegen, die sie – die Kommission – vorschlägt oder vorschlagen kann, um gegen Weißrussland und seine jetzige Regierung vorzugehen und die dortige Opposition zu stärken.

(Beifall)

3-026

El Presidente. – Señor Schulz, el orden del día de la siguiente sesión será determinado por la siguiente Conferencia de Presidentes. Tomamos buena nota de que usted desea que ese punto figure. Lo debatirá la Conferencia de Presidentes.

3-027

Martin Schulz (PSE). – Herr Präsident! Dann beantrage ich, den Punkt auf die Tagesordnung der nächsten Konferenz der Präsidenten zu setzen.

3-028

El Presidente. – Muy bien, estará en el orden del día de la siguiente Conferencia de Presidentes.

3-029

Jeanine Hennis-Plasschaert (ALDE). – Voorzitter, ik verwijs naar de artikelen 133 en 144 van het Reglement. De heer Schulz heeft het over de volgende plenaire vergadering, maar ik vraag me af waarom deze plenaire vergadering van dit Huis niet benut wordt om de situatie in Wit-Rusland te bespreken. We kunnen inderdaad wachten tot de Commissie met maatregelen komt, maar we kunnen ook zelf maatregelen voorstellen. Het is absurd dat de mensen nu de straat op gaan en wij dit momentum niet gebruiken.

Ik stel voor dat het debat over Wit-Rusland alsnog vandaag of morgen wordt gevoerd.

3-030

El Presidente. – Muchas gracias, señora diputada.

Estamos haciendo notables progresos, porque ahora los diputados que piden intervenir por una cuestión de orden ya citan los artículos en los que se basa. Es un progreso. Pero, además de citarlos, convendría que los leyeran, porque si los leen observarán que esos artículos dicen que las peticiones al respecto tienen que ser presentadas por escrito al menos tres horas antes del principio de la sesión.

Por lo tanto, sobre la base de estos artículos no puedo someter a la consideración del Pleno su propuesta.

Lo siento, pero es lo que dice nuestro Reglamento, de manera que lo discutiremos en la próxima Conferencia de Presidentes.

3-031

Mario Borghesio (NI). – Signor Presidente, onorevole colleghi, sarò molto breve; mi riferisco alla seduta di Strasburgo, precisamente chiedo delucidazioni su quanto comunicato dalla Presidenza durante la tornata a Strasburgo circa la composizione del gruppo IND-DEM. Intendo informare la Presidenza che oggi i parlamentari della delegazione di cui faccio parte e i parlamentari della delegazione polacca hanno ricevuto una convocazione per una riunione del gruppo IND-DEM indetta alle 14.00.

Ma noi vogliamo sapere a che titolo siamo stati convocati, dato che la Presidenza ha comunicato che il gruppo IND-DEM ci aveva escluso con una procedura del tutto incomprensibile e assolutamente irregolare.

Voglio solo dichiarare che questa riunione non sana minimamente le irregolarità compiute dalla dirigenza del gruppo IND-DEM nei confronti di 11 deputati della cosiddetta minoranza interna del gruppo che, forse non casualmente, dichiarano anche di essere totalmente estranei alle vicende oscure che hanno posto la dirigenza all'attenzione della Corte dei conti europea.

(Il Presidente toglie la parola all'oratore)

3-032

El Presidente. – Señor Borghezio, los diputados no pueden acudir al Pleno y pedir la palabra y tomarla para explicar cualquier problema que tengan. Usted no ha citado ningún artículo que le sirva de fundamento para justificar su intervención.

El problema que usted plantea es un problema estrictamente de orden interno de su Grupo político. La Presidencia no tiene ninguna información al respecto ni ninguna capacidad para intervenir sobre la forma en que su Grupo político convoca o deja de convocar para cualquier tema a sus miembros.

Por lo tanto, señor Borghezio, lamento no haber podido cortarle la palabra como hubiera debido.

3-033

Kathalijne Maria Buitenweg (Verts/ALE). – Mr President, I would also like to come back to the points based on Rules 133 and 144. I understand that, technically speaking, you may well be right about the fact that the request should have been submitted three hours before the start of the sitting. That was a mistake. But does that mean that we in this House are not now going to discuss Belarus, where people on the streets are demonstrating, simply because of the technical problem that we did not submit a request three hours before the sitting? Politically speaking, that is completely ridiculous!

(Applause)

Please disregard the three hours and let us vote on whether we are going to discuss Belarus. Maybe people do not want to discuss it: fine, they can vote 'no'. However, let us not allow bureaucratic reasons to stop us discussing something which is so topical and in so doing make ourselves completely useless as a Parliament.

(Applause)

3-034

El Presidente. – Señora Buitenweg, cuando las normas no convienen se las califica de burocráticas. Las normas son las normas, y si quiere usted que le diga lo que dice la norma —y usted la debe conocer—, la norma no habla solamente de la presentación por escrito antes del Pleno: dice que tiene que ser presentada por una comisión —no es el caso—, por un Grupo político —tampoco es el caso— o por 37 diputados al menos —tampoco es el caso—. Por lo tanto, no se cumple ninguno de los requisitos que están previstos en nuestro Reglamento. El Presidente tiene que cumplir con el Reglamento y actuar en consecuencia: el asunto está cerrado. Está cerrado: 37 diputados antes del Pleno; antes del Pleno.

Lo siento, señores diputados: el Reglamento pide una presentación por escrito antes del Pleno. Si tanto interés tenían, podían haberse tomado la molestia de presentar por escrito la petición antes del Pleno, porque supongo que no han descubierto el tema de Bielorrusia hace media hora, ¿verdad? Tómense la molestia de leer el Reglamento y aplicarlo.

3-035

Hans-Gert Poettering (PPE-DE). – Herr Präsident! Es gibt Situationen, wo man sich verständigen muss. Sie haben in der Auslegung der Geschäftsordnung sicher Recht, aber wir haben morgen früh eine andere Sitzung, und ich beantrage für die PPE-DE-Fraktion, dass wir hier im Hause morgen über die Situation in Weißrussland debattieren ...,

(lang anhaltender Beifall)

um unsere Solidarität mit den Demokraten in Weißrussland zum Ausdruck zu bringen.

3-036

El Presidente. – Muchas gracias, señor Poettering. El Pleno es soberano y se hará lo que se estime adecuado en función de los apoyos que se manifiesten, pero el Presidente tiene que seguir el Reglamento.

3-037

Martin Schulz (PSE). – Herr Präsident! Ich bin einverstanden; unsere Fraktion stimmt dem zu. Wir können morgen früh hier über Weißrussland diskutieren, das ist überhaupt kein Problem. Aber die Heuchler-Nummer, die ihr hier gerade abgespielt habt, die müssen wir auch einmal miteinander diskutieren. Wenn eine Fraktion der Auffassung ist, dass dieses Thema heute oder morgen hier hätte diskutiert werden sollen, Herr Kollege Poettering, dann hätte ein Telefonanruf gereicht. Ich habe fünf Minuten vor Beginn dieser Sitzung mit Ihnen telefoniert, ich habe von Ihnen kein Wort zu diesem Thema gehört.

Ich habe hier eben beantragt, dass wir in der nächsten Sitzung darüber diskutieren, dann hat eine Kollegin darum gebeten, dass wir das jetzt machen.

(Unruhe)

Ihre Demokratiefähigkeit zeigt sich auch in Ihrer Fähigkeit zuzuhören! Ich bin gleich fertig.

Eine Kollegin hat darum gebeten, dass wir das jetzt machen, darüber kann man ja in Ruhe diskutieren. Aber diesen Aufstand hier zu proben, als wären Sie – und nur Sie – die Verteidiger der Interessen Weißrusslands, das können wir hier nicht mitmachen. Wir können morgen darüber diskutieren, aber nicht mit Ihrem Affentheater.

(Missfallen)

3-039

Jeanine Hennis-Plasschaert (ALDE). – Mr President, I do not have a special theme I would like to discuss with you: this still concerns Belarus. We are now collecting 37 signatures. I think we can proceed very early tomorrow morning with the request of our group chairmen. I do not expect to submit a written statement on it, but the 37 signatures collected here during the sitting should be enough, and I look forward to receiving your confirmation.

(Applause)

3-041

Miloslav Ransdorf (GUE/NGL). – Rád bych své ctěné kolegy – z nichž někteří jsou z Rakouska – kteří teď volají po tom, abychom se urychleně zabývali situací v Bělorusku, upozornil na to, že to byla Evropská unie, která před časem uvalila sankce na Rakouskou republiku, a jestliže naše komisařka Ferrero-Waldner vyzývá k tlaku na Bělorusko, právě ona seděla ve vládě kancléře Schüssela, která čelila sankcím Evropské unie. Zvažte kroky, které nyní děláte, abyste je potom po určité době nemuseli trapně přecházet.

3-043

Daniel Marc Cohn-Bendit (Verts/ALE). – Herr Präsident! Liebe Kollegen, erst einmal freue ich mich immer, wenn die große Koalition ins Wanken kommt. Das ist für das Parlament immer gut.

(Beifall)

Das Zweite, was ich sagen möchte, ist – und da braucht man sich nicht aufzuregen, denn ich glaube, dass der Kollege Poettering da einfach Recht hat, auch wenn ihm die Erleuchtung vielleicht erst hier im Saal gekommen ist, was ja auch nicht schlimm wäre, Martin –, dass wir, dass das Europäische Parlament in dieser Situation diskutieren und eine eindeutige Stellungnahme gegenüber Weißrussland und gegenüber Russland abgeben muss, denn ohne Putin würde Lukaschenko überhaupt nicht mehr an der Macht sein! Wenn wir das morgen machen, dann haben wir die Sterne der Europäischen Union verdient.

3-044

El Presidente. – Señor Cohn-Bendit, estamos en cuestiones de orden; les ruego que no entren en el fondo del asunto.

3-045

Graham Watson (ALDE). – Mr President, I rise to commend you for ensuring respect for the rules of the House, for showing the flexibility to meet the demands of our colleagues for a vote tomorrow morning and I move that we proceed forthwith to next business.

3-046

Hans-Gert Poettering (PPE-DE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Als ich eben in den Saal kam – und ich melde mich nur noch, weil der geschätzte Kollege Schulz mich angesprochen hat –, habe ich gedacht: Das ist die erste Sitzung, seitdem ich Fraktionsvorsitzender bin, in der ich nicht zu reden brauche. Jetzt hat es sich so ergeben – Sie haben die Erklärung zur ETA abgegeben, darauf habe ich reagiert, weil sich andere gemeldet haben.

Ich hatte, als ich mit dem Kollegen Schulz auf dessen Initiative fünf Minuten vor drei oder fünf Minuten vor zwei – ich weiß es nicht mehr so genau – telefoniert habe, überhaupt nicht im Kopf, dass es hier heute eine Diskussion über Weißrussland gibt. Wenn ich diese Debatte hätte anregen wollen – ich bitte das doch zur Kenntnis zu nehmen, ich spiele mit offenen Karten –, dann hätte ich nicht nur mit dem Kollegen Schulz darüber gesprochen, sondern auch mit den Kollegen Watson, Cohn-Bendit, Monica Frassoni, Wuertz, Brian Cawley, mit allen. Ich bin ohne Kenntnis dieser Debatte hier in den Raum gekommen, habe die Reaktion der Kolleginnen und Kollegen gehört, und ich habe gemeint, ich biete meinen guten Willen an, wenn ich vorschlage, dass wir morgen früh debattieren. Ich glaube nach wie vor, dass das ein guter Vorschlag ist.

(Beifall)

3-047

El Presidente. – Bien, adaptemos nuestro Reglamento, pero respetémoslo, porque si no lo respetamos hoy diciendo que es una vulgar norma burocrática, mañana otros podrán crear también que es una vulgar norma burocrática y nos quedaremos sin normas. De manera que si esta tarde se presenta por escrito —como exige el Reglamento— una petición firmada por 37 diputados o por un Grupo político, mañana tendrá lugar el debate sobre Bielorrusia. Pero cumplan ustedes los trámites preceptivos, por favor.

*(Queda así establecido el orden los trabajos)*¹

3-057

10 - Bienvenida

3-058

El Presidente. – Antes de dar la palabra a los oradores que intervienen en nombre de los Grupos, quiero señalar al Pleno que se encuentra en la tribuna diplomática el ministro de Asuntos Exteriores del Perú, señor Maúrtua de Romaña.

(Aplausos)

Quiero aprovechar esta oportunidad para agradecer al Gobierno del Perú la inestimable ayuda que nos prestó para celebrar la Conferencia América Latina y Caribe, en Lima, en junio del pasado año. Todos los miembros de este Parlamento que participaron en esa Conferencia —en particular el Vicepresidente señor dos Santos— se hicieron eco de las atenciones recibidas y de su excelente organización. Transmita nuestro agradecimiento, señor ministro, al Gobierno de su país.

3-050

11 - Estrategia política anual 2007 (debate)

3-051

El Presidente. – El siguiente punto es la Declaración de la Comisión sobre la Estrategia política anual 2007.

Tiene la palabra el Presidente de la Comisión, a quien ruego que disculpe el retraso.

3-052

José Manuel Barroso, *président de la Commission.* – Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs les parlementaires, notre débat d'aujourd'hui consiste à dresser le bilan et à envisager l'avenir, à trouver un consensus sur les actions prioritaires pour 2007. Il s'agit d'œuvrer ensemble pour préparer correctement le terrain des actions futures.

La Commission a placé la mise en œuvre efficace de ses politiques au cœur de ses objectifs, mais pour cela nous avons besoin d'un véritable partenariat entre les institutions européennes. Le rapport de l'année 2005 montre que la caricature d'une Europe en proie à la paralysie était bien éloignée de la vérité. Nous avons en effet enregistré d'importants progrès. La Commission s'est concentrée sur ses objectifs et a atteint, pour ses actions prioritaires, un taux d'exécution proche de 90 %. Une nouvelle orientation a été donnée au pacte de stabilité et de croissance, à l'agenda social révisé, à la stratégie de développement durable. Mais avant tout, je pense que nous verrons, cette semaine, que la révision de la stratégie de Lisbonne pour l'emploi et la croissance a marqué un véritable tournant en la dotant, enfin, des outils nécessaires pour convertir les aspirations en réalité.

Le sommet d'Hampton Court a contribué à la réalisation d'un nouveau consensus sur les éléments clés de l'action de l'Union dans un monde en voie de globalisation. Il a ouvert la porte aux mesures qui se profilent aujourd'hui. Je songe par exemple à une politique européenne de l'énergie et au Fonds européen d'ajustement à la mondialisation.

L'Union a fait la preuve de sa capacité à répondre rapidement aux besoins après le tsunami ou après les attentats de Londres. Elle a montré en outre qu'elle est capable d'œuvrer à l'unisson: le consensus européen sur le développement, auquel le Parlement européen adhère lui aussi, étant l'expression d'une véritable approche commune. Certes, notre tâche n'est pas achevée. Cependant, en ce qui concerne les perspectives financières, je crois que nous sommes plus près que jamais d'un accord. Si nous parvenons à une solution très prochainement, nous aurons encore suffisamment de temps pour que la plupart des programmes soient en cours d'exécution au début de l'année prochaine, ce qui est particulièrement important pour les pays et les régions moins riches de notre continent.

Quant à l'avenir du débat européen, nous pouvons encore profiter des événements et faire usage de cette période pour dégager un véritable consensus au sujet de la direction à prendre. Je crois que nous sommes en bonne voie: le rapport annuel sur l'état d'avancement de la stratégie de Lisbonne, le livre vert sur la politique de l'énergie, les biocarburants, l'institut européen de technologie, la feuille de route dans le domaine de l'égalité des genres sont autant d'initiatives majeures déjà à l'ordre du jour.

Qu'en est-il alors de 2007?

Je crois que 2007 sera une année essentielle pour la réalisation des objectifs stratégiques fixés par notre Commission pour son mandat. Nos objectifs stratégiques sur cinq ans – prospérité, solidarité, sécurité – comme bien sûr leur rayonnement extérieur, conservent toute leur valeur. Ils forment un encadrement politique cohérent pour guider l'action de l'Union européenne. Ils sont le reflet des défis qui se posent à l'Europe et des principales préoccupations des citoyens européens,

¹ Para otros cambios en el orden de los trabajos: véase el Acta

auxquels ils s'efforcent de répondre. Ils resteront la pierre angulaire de l'action de la Commission. Je pense en fait qu'ils constituent une bonne base pour poser un nouveau regard sur la direction que doit prendre notre Union. Avec, en 2007, le cinquantième anniversaire du traité de Rome, l'attention se portera, à juste titre, sur les grandes valeurs et les objectifs généraux de l'Union européenne.

3-053

The main target must continue to be sustainable growth to provide more and better jobs in Europe. With a more positive macroeconomic outlook, we must seize every opportunity to accelerate reforms and put them into practice. I know that this Parliament is committed to playing its role in a real partnership for growth and jobs.

In 2007, several Member States should be speeding up their preparations for adopting the euro. Provided they meet the necessary conditions, in 2007 we shall see the accession of Bulgaria and Romania, and I look forward to their contribution to the European Union.

Energy will continue to attract our attention. We will pay special attention to the promotion of sustainable management and the protection of natural resources. We will make proposals for a European Union maritime policy. We will follow up on the Green Paper on labour law. The year 2007 will also be the European Year of Equal Opportunities for All. In the field of security and freedom, the main target will be the extension of the Schengen area, migration and border controls and the fight against crime. Health issues will remain central, with greater preventive efforts against pandemics. Beyond our borders, we will ensure a proper follow-up to the Doha Round, progress in the stabilisation of the western Balkans – in particular in Kosovo – and completion of partnership agreements with the ACP countries.

As you can see, we will be very busy in 2007. The year 2007 will also see new directions for the second half of the Commission's mandate. We shall be preparing for the future, with intensive work on the comprehensive review of the Union's budget leading to a White Paper in 2008-2009. This review needs to be based on a profound reflection and must take the full range of views into account. This will naturally include the European Parliament and I welcome your intention of close association with this process.

Let me also say a few words on our ability to deliver on these priorities. We need to translate them into practical actions and implement them through the most appropriate instruments. The Commission has made progress in this direction. Firstly, we have a strategic planning and programming cycle ensuring an effective and timely delivery of our priorities and concentrating our resources on these tasks. The Commission states its intentions, consults on them, adopts its work programme and reports regularly on its implementation. However, we need to further strengthen the political relevance and substance of our discussion on our strategic planning and programming.

Secondly, we have implemented a range of instruments to promote better regulation and good governance, which I believe is having a real impact on the rigour of our work and the quality of our output. We have made significant efforts to carry out impact assessments on our major proposals. We have completed more than one hundred so far, and we will continue to improve their quality and ensure that they make a real difference in our decision-making process.

The Commission will also carry through its simplification agenda, covering various fields from environment to industry, the modernisation of labour law, the promotion of consumer rights or key internal market sectors. However, let us not forget that governance and better regulation are the shared responsibilities of all the European institutions and the Member States. As I have said before, better regulation is crucially important for liberalising our economic potential, in particular for small and medium-sized enterprises. What our business needs in Europe is a red carpet, not red tape. Efforts must be pursued at all levels to show that European initiatives are well founded and add real value. In many areas – be it at European or national level – we do not need so many regulations.

As Montesquieu said – in the best possible way – and I shall say it in French:

3-054

"Les lois inutiles affaiblissent les lois nécessaires".

3-055

Roughly translated, that means 'useless laws weaken indispensable ones'. This is the very principle of the good European tradition.

So what are the next steps? The annual policy strategy decision forms the basis for our dialogue in view of preparing the Commission's work programme for 2007. Every Commissioner now stands ready to discuss with committees the political priorities put forward in her or his area. It is crucial to take time away from the topic of the day in order to prepare for the future. I very much welcomed Parliament's initiative last year to draw together the threads in its report. That had a real impact on this year's work programme.

Mr President, honourable members, the Commission puts this strategy forward in a spirit of partnership. I look forward to your views on where Europe should devote its energies in 2007.

(Applause)

3-061

Françoise Grossetête, *au nom du groupe PPE-DE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Président de la Commission, chers collègues, en 2005, les citoyens européens ont eu l'occasion de nous dire qu'ils attendaient beaucoup de nous, mais aussi qu'ils s'interrogeaient sur leur avenir et sur celui de l'Europe dans un contexte de globalisation.

La stratégie politique pour l'année 2007 doit nous permettre d'apporter les bonnes réponses. Or, sans, pour l'instant, d'accord interinstitutionnel, sans, pour l'instant, de perspectives financières, où allons-nous? On est dans une situation que je qualifierai d'hypocrisie totale. Nous voulons débattre d'actions importantes pour les Européens, alors que, de son côté, le Conseil, toujours sourd à nos arguments, ne propose quasiment pas d'évolution budgétaire. Notre Parlement ne cédera pas sur les perspectives financières. Les besoins sont énormes: formation des jeunes, recherche, transports, programmes de santé, environnement, une énumération complète serait trop longue. Monsieur le Président, vous nous parlez d'un prochain accord possible, mais je ne vous ai pas entendu prononcer le mot ambitieux, un accord ambitieux, alors je reste sceptique.

Dans le dialogue qui s'ouvre entre nous, vous pouvez compter sur le dynamisme de notre Assemblée pour formuler ses priorités politiques pour 2007. Je suis heureuse, d'ailleurs, de voir que la Commission européenne prend enfin conscience que la cohésion économique, la solidarité, la protection de l'environnement sont conciliables avec nos objectifs en matière de croissance et d'emploi.

Vous proposez quatre domaines prioritaires: la connaissance, les entreprises, et en particulier les PME, l'emploi et le vieillissement, et enfin l'énergie. Nous devons effectivement représenter le meilleur de la société de la connaissance. Nous voyons ce qui se passe en Asie et nous ne devons pas rester les bras ballants. L'Union européenne ne s'en sortira que si elle relève le défi du savoir, d'un savoir qui se concrétise par des évolutions techniques et industrielles. En ce qui concerne les PME, nous devons créer un environnement réglementaire compétitif et aider nos entreprises à mieux se positionner sur les marchés mondiaux.

Vous entendez aussi poursuivre le nettoyage des lois européennes superflues, les fameuses lois inutiles dont vous venez de nous parler, qui affaiblissent les lois nécessaires. Nous sommes tout à fait d'accord avec vous, Monsieur le Président, et notre Parlement entend être étroitement associé aux décisions de simplification. Mais être simple, c'est aussi s'exprimer clairement. Vous voulez faire de 2007 une année importante de la communication et je partage votre ambition. Mais le néologisme n'a jamais fait partie d'une bonne stratégie de communication. Or, dans le cadre de la priorité principale, celle de l'emploi, vous mettez en avant un mot barbare, la "flexsécurité". Qu'est-ce que cela veut dire? Les citoyens vont fuir devant ce mot hautement technocratique. Bruxelles a encore inventé un machin, voilà ce que l'on risque d'entendre.

L'énergie est la question fondamentale. L'année 2007 devra être décisive pour les orientations de la politique énergétique. Il nous faudra être objectif, faire fi de toute idéologie, ne plus avoir de tabous sur le nucléaire, avoir à l'esprit que, jamais, notre dépendance énergétique ne doit dépasser les 50 %. Nous l'avons vu récemment, l'énergie devient une véritable arme de pression politique. Et si, demain, un État extérieur décide de couper l'approvisionnement, de plonger l'Europe dans le noir, quelle sera notre réponse? Il faut donc améliorer les modes de transport de l'énergie et penser, surtout, à la solidarité entre les États membres.

Dans le domaine de la sécurité et des libertés, l'extension de l'espace Schengen inquiète nos concitoyens. Ils ont toujours l'impression que nos frontières restent perméables et que le débat sur l'immigration en est encore au stade du vœu pieu. Le futur élargissement à la Roumanie et à la Bulgarie devra se décider dans le courant de cette année. Et, à ce propos, nous notons, avec intérêt, votre condition sine qua none: ces pays devront respecter pleinement l'acquis communautaire. Par ailleurs, si la politique de voisinage devient une politique à part entière, je regrette que l'on n'aille pas plus loin dans la définition du partenariat stratégique.

La période 2007-2013 marquera également le lancement de nouveaux programmes européens, ils seront nombreux, et pour cela il nous faut les perspectives financières. Nous ne connaissons que trop bien le débat sur Erasmus. Enfin, nous suivrons avec une très grande attention la préparation de votre livre blanc sur la réforme du budget de l'Union. Nous vous demandons d'y associer notre Parlement.

L'année 2007 sera celle du cinquantième anniversaire du traité de Rome. Ne serait-ce pas l'occasion de voir la Constitution européenne en marche et de faire de 2007 l'année européenne dans tous les États membres, pour que cessent enfin les doubles langages et que l'on dise la vérité sur ce qu'apporte l'Europe au quotidien?

3-062

3-063

Martin Schulz, im Namen der PSE-Fraktion. – Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren! Wenn man über das strategische Programm der Kommission redet, dann muss man sich auch die Frage stellen: Welche Rolle spielt die Kommission selbst bei der Umsetzung dieser Strategieplanung? Genau dieser Frage will ich mich widmen.

Wir sind uns über den Inhalt dessen, was Sie vorgetragen und schriftlich vorgelegt haben, Herr Kommissionspräsident, weitgehend einig. Eine revidierte Lissabon-Strategie? Klar! Die Rolle Europas in der globalisierten Welt hinsichtlich der Migrationsströme definieren? Okay! Eine zentrale Herausforderung! Die Verbesserung der Energieversorgung Europas, mehr Energieeffizienz, mehr Energiesicherheit? Einigkeit im gesamten Hause! Technologieförderung, Investitionen in die zukünftigen Technologien, um die globale Wettbewerbsfähigkeit Europas als wissensbasierter Kontinent zu erhalten, ja gar weiterzuentwickeln? Einverstanden! Die innere Sicherheit zu stärken und Europas Rolle in der internationalen Sicherheit zu vertiefen? Einverstanden! Wunderbar! Ganz toll! Wir werden heute noch viele Rednerinnen und Redner hören, die sagen: Genau, das ist es! Da hat er Recht, der Herr Barroso, so müssen wir vorgehen!

Eine entsprechende Finanzielle Vorausschau, das heißt, die notwendigen Mittel, um dies zu erreichen, bekommen wir jedoch nicht. Wir feilschen mit dem Rat – da hat die Kollegin Grossetête Recht – um eine Milliarde rauf oder runter. Der mutige Ansatz, den Sie, Herr Kommissionspräsident, mit Ihren Kommissarinnen und Kommissaren bei der Vorlage Ihrer Finanziellen Vorausschau propagiert haben, ist auf dem Europäischen Rat um 200 Milliarden Euro gekappt worden. Sie haben 1,022 Billionen Euro für sieben Jahre gefordert, der Rat hat 840 Milliarden Euro beschlossen.

Ich habe mich gefragt, wo hier der strategische Aufschrei von José Manuel Barroso gegen eine solche falsche Finanzpolitik bleibt. Sie haben vor diesem Parlament gesagt: Ich kämpfe für diese strategischen Ziele mit dieser Finanzausstattung. Und Sie haben anschließend vor dem Parlament gesagt: Der Beschluss des Rates ist ein Erfolg. Sie können nicht anders – ich habe Verständnis dafür –, weil Sie nicht mehr Geld bekommen, zumindest nicht, wenn wir nicht noch ein bisschen dafür kämpfen. Denn Sie als Kommissionspräsident müssen auch mit der Unvernunft der Staats- und Regierungschefs leben. Deshalb richte ich meine Kritik gar nicht so sehr an Sie und Ihre Kommission, sondern an den Partner auf der anderen Seite.

Wir werden diese strategischen Ziele nicht erreichen, wenn wir einerseits die Ziele definieren, aber andererseits den handelnden Institutionen die notwendigen Finanzmittel nicht zur Verfügung stellen. Das steht fest! Deshalb sage ich: Die strategischen Ziele der Kommission sind die richtigen, aber Sie müssen sich auch mit den einzelnen Staaten anlegen! Sie müssen als Präsident der Kommission die Dinge beim Namen nennen! Sie müssen mit Ihren Kommissarinnen und Kommissaren in jedem einzelnen Fall hingehen und sagen, dass man nicht propagieren kann: Wir statten Europol mit mehr Macht aus, wir bekämpfen Terrorismus und Kriminalität in effizienterer Art und Weise auf europäischer Ebene – die höchste Zustimmungsrate von Bürgerinnen und Bürgern in Europa zu einem europäischen Thema ist übrigens die gemeinsame Bekämpfung von Kriminalität, mehr innere Sicherheit –, und dann kürzt der Rat die Ansätze um 7,8 Milliarden Euro – übrigens drei Tage, bevor er das zusätzliche Programm für Europol, das sich ja in der Zeitung schön liest, beschlossen hat.

Ihre strategischen Ziele sind die richtigen. Aber die Kommission muss sich mit jenen Staats- und Regierungschefs, mit jenen Ministern und Ministerräten in Konflikt begeben, die nicht bereit sind, montags den Preis für die Reden zu bezahlen, die sie sonntags gehalten haben. Das erwarte ich von der Kommission. Sie können von uns erwarten, dass wir Ihre strategischen Ziele unterstützen – Sie haben die richtigen strategischen Ziele benannt –, aber wir erwarten von Ihnen, dass Sie in dem Kampf, den wir als Parlament mit den Staats- und Regierungschefs um ein Stückchen mehr Glaubwürdigkeit der Europapolitik führen, auf unserer Seite stehen.

Wenn wir das für 2007 gemeinsam vereinbaren, dann wird das ein spannendes und für die europäischen Institutionen sicherlich erfolgreiches Jahr.

(Beifall)

3-064

Graham Watson, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, today we debate the Commission's priorities for 2007, but tomorrow our Heads of State and Government must find the means, the guts and the grit to make these priorities a reality.

We have before us a blueprint for the future with its emphasis on knowledge, enterprise, jobs and energy. The 2007 Annual Policy Strategy succeeds in putting flesh on the bones of the Hampton Court proposals, which could help make Europe the most dynamic and competitive economy in the world, if Member States would only move beyond the platitudes dished up at the annual Lisbon Spring Council. I have seen the draft Council conclusions. Fine words from such faint hearts! Europe deserves better. It deserves the shared responsibility of which Mr Barroso spoke. That is why Liberals and Democrats welcome the ambition displayed by the European Commission.

This paper promises what previous annual policy strategies manifestly failed to provide: practical proposals for European renewal by creating legal migration channels and a common European asylum system – and their corollary of better border management – to provide the workers and security that Europe needs; by fast-tracking a European energy policy; completing the internal market for energy and gas; investing in clean coal technologies; and balancing flexibility and social protection with the demands of markets to boost growth and competitiveness.

There is one thing that the Commission has not learned. It puts the use of resources and environmental protection under the heading of solidarity. It should put them under the heading of prosperity, because until we learn that the environment and green growth is part of prosperity rather than solidarity, we will not have the correct perspective on such matters. Add to these the enlargement of the eurozone and the welcoming of Bulgaria and Romania, and 2007 could be a seminal year for Europe, particularly if we get the constitutional process back on track.

However, success hinges on a factor that has been absent up to now, and cannot be replaced by any number of Commission proposals: national ownership of necessary reforms by Member States. Who will trust leadership which says one thing and does another; which agrees policies, but then backtracks, disrupts and weakens their implementation? I refer not only to attacks on the services or takeovers directives from economic protectionists, I am talking about a more general myopia that prevents Member States from seeing the bigger picture; the myopia which prompted the Council to throw out proposals to name and shame poorly performing countries and refuse adequate funding for Europe's priority areas. It is also one reason why the ambitions of last year's annual policy strategy to make progress on Doha, on the Lisbon goals and on the Constitution came famously unstuck.

So that is the challenge facing Europe's leaders when they convene for tomorrow's Spring Council. Europe needs them to construct a coalition of the coherent.

3-065

Monica Frassoni, *a nome del gruppo Verts/ALE*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, siamo ora discutendo di un'altra strategia, di un altro libro e di un altro set di priorità; allo stesso modo in cui noi abbiamo discusso degli altri, vorremmo mettere l'accento su due o tre questioni, in primo luogo sull'accordo concernente le prospettive finanziarie.

Presidente, lei sa benissimo che a trovare un accordo oggi in questo momento con il Consiglio vuol dire ridurre in modo assoluto le nostre ambizioni e quelle ovviamente dei cittadini. La invitiamo pertanto a fare un accordo e a lavorare per un accordo, però alle nostre condizioni, che dovrebbero essere anche le sue. Condivido al massimo l'accordo sulle prospettive finanziarie, ma non alle condizioni del Consiglio. Fino a quando non potremo contare su un accordo e su un'alleanza chiara con la Commissione su questo, anche discussioni come quelle di oggi resteranno un po' velleitarie.

In secondo luogo, lei ha citato alcuni temi e vorrei riferirmi in particolare a due: uno è la questione dell'immigrazione e della sicurezza interna. Lei ha detto che le priorità saranno Schengen, repressione, frontiere, e anche se nel testo le si cita, al riguardo non ha detto nulla: il problema riguarda un aspetto per noi prioritario, ossia le vie legali dell'immigrazione. Nei suoi testi quest'elemento c'è, ma è assente nell'azione e nel linguaggio! Il fatto che la Commissione non sia capace di dire una parola, dico una, sul tema dei mille morti fra la Mauritania e le Canarie e sulla questione che il mio paese, l'Italia, ha ancora un accordo sconosciuto con la Libia, nascosto a lei e a questo Parlamento, che ha provocato la morte di un sacco di gente in quel deserto, fa sì che parlare di una politica d'immigrazione comune sia ancora qualcosa di velleitario. Ci farebbe piacere su questo tema sentire da lei una parola che non sia solo generica.

In terzo luogo la questione dell'energia. Abbiamo un problema, lei sa che esistono differenze di opinioni in materia e in particolare che a nostro parere non si può mettere sullo stesso piano l'energia nucleare e l'energia rinnovabile, sono due cose diverse. Prendiamo atto del fatto che in questo continente c'è l'energia nucleare, ma non possiamo pensare che questa sia un'energia di futuro per il nostro continente, anche perché, e questo non è un elemento secondario, comunque l'uranio lo dobbiamo importare, il sole e il vento no! Già questo è un aspetto importante, almeno da un punto di vista concettuale, e non bisogna metterlo sullo stesso piano! Dobbiamo considerare in modo molto chiaro e molto concreto che non possiamo dipendere dal nucleare, il nucleare risponde oggi soltanto ad una parte delle nostre esigenze e sicuramente non è un'opzione per il futuro.

Inoltre, sulle questioni dell'energia, esiste sempre un buco totale nella strategia della Commissione ed è il silenzio sulla questione dei trasporti: il 70% della nostra dipendenza sul petrolio riguarda i trasporti e anche in questo Parlamento non siamo riusciti ad aiutarla molto, sono d'accordo, per quanto riguarda una prospettiva innovativa sui trasporti, ma credo che la Commissione su questo ci dovrebbe aiutare.

Finisco, signor Presidente, dicendo che c'è un'altra priorità trascurata in materia, precisamente quella delle città. Le città sono un momento non soltanto di laboratorio ma anche di utilizzo dell'Europa, oggi insufficiente sia dal punto di vista del sostegno finanziario che dal punto di vista delle grandi strategie. Forse è meglio partire dalle città piuttosto che dalle grandi infrastrutture, che peraltro non saranno finanziate nemmeno dall'Europa.

3-066

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, το μεγάλο ερωτηματικό που θέτει η πολιτική ομάδα μου δεν έγκειται μόνο στις πολιτικές οι οποίες προβλέπονται συγκεκριμένα για το 2007, αλλά στις αμφιβολίες που μας δημιουργούνται αναφορικά με την ευρύτερη στρατηγική κατεύθυνση που δίδεται στο ευρωπαϊκό οικοδόμημα συνολικά.

Είναι απαράδεκτο να γινόμαστε καθημερινά μάρτυρες της θυελλώδους ανησυχίας και των διαμαρτυριών που έχουν ξεσηκώσει οι νέοι αντιλαϊκοί εργασιακοί νόμοι στη Γαλλία· τον τελευταίο χρόνο έχουμε γίνει συχνά μάρτυρες της αντίδρασης των πολιτών ενάντια σε διάφορες οδηγίες. Είναι απαράδεκτο όταν η Ένωση στρουθοκαμηλίζει δίνοντας συνέχεια σε πολιτικές που προωθούν όχι το όφελος των εργαζομένων αλλά των μεγάλων επιχειρήσεων.

Δίδεται συνέχεια στη στρατηγική της Λισσαβόνας, η οποία φέρεται να κουβαλάει, επιχειρώντας να αποπροσανατολίσει τους εργαζομένους, τον χαρακτηρισμό "αναθεωρημένη". Έχει μήπως αναθεωρηθεί ή αλλάξει η ουσία της από όταν αποφασίστηκε για πρώτη φορά; Ή έχει καταφέρει να προωθήσει την ανάπτυξη μιας ατζέντας κοινωνικής πολιτικής που θα αποβλέπει στη διασφάλιση των βασικών κοινωνικών προδιαγραφών, της ποιότητας στην απασχόληση και την επανασυμφιλίωση επαγγελματικής και ιδιωτικής ζωής; Όχι, αγαπητοί συνάδελφοι.

Στο όνομα της ανταγωνιστικότητας, τα εργασιακά κεκτημένα δέχονται καθημερινά τα πυρά μιας καπιταλιστικής Ευρώπης. Ο χρόνος εργασίας επιμηκύνεται, οι μισθοί μειώνονται, οι συλλογικές συμβάσεις καταργούνται, η ανεργία και η εισοδηματική ανισότητα αυξάνονται και αποσαθρώνεται παντελώς το καθεστώς πρόνοιας με πρώτο θύμα τους νέους. Αυτούς από τους οποίους ζητάμε -κι αυτό είναι ειρωνεία- να οικοδομήσουν μια Ευρώπη που να έχει μέλλον.

Ταυτόχρονα, προωθούνται πολιτικές που καθιστούν, κατ' ισχυρισμόν, πιο ομαλή την μετανάστευση. Πώς όμως γίνεται αυτό, όταν ο στόχος είναι και πάλι τα κριτήρια που τίθενται να διασφαλίζουν τα οικονομικά συμφέροντα της Ευρώπης, όταν στο έδαφος της Ένωσης κρατούνται μετανάστες και άτομα που χρήζουν διεθνούς προστασίας υπό συνθήκες φυλάκισης έχοντας διαπράξει ως μοναδικό αδίκημα την αναζήτηση μιας ανθρώπινης ζωής.

Τα ευρωπαϊκά κονδύλια δεν πρέπει να χρηματοδοτούν πολιτικές ενίσχυσης κλειστών συνόρων, απελάσεων και επαναπατρισμών αλλά να θεραπεύουν τα πραγματικά αίτια της μετανάστευσης, και να προωθούν ουσιαστικά τα ανθρώπινα δικαιώματα μέσα στα πλαίσια μιας αμοιβαίας επωφελούς πολιτικής γειτονίας, μακριά από τη λογική των μεταρρυθμίσεων του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου και της Παγκόσμιας Τράπεζας και έξω από τη λογική των στρατιωτικών επεμβάσεων.

3-067

Guntars Krasts, *UEN grupas vārdā*. – Lai mazinātu plaisu starp Eiropas Savienības Lisabonas mērķiem un realitāti, Komisijas darba plāniem 2007. gadam jābūt ambicioziem. Komisijas pasākumiem jāaptver visas jomas, tajā pat laikā par galvenajām izvēloties tās iniciatīvas, kuras nozīmīgas ne tikai konkrētā sektorā, bet nozīmīgas Eiropas Savienības kopējai attīstībai.

Komisijas plānā pie svarīgākajiem pasākumiem Lisabonas stratēģijas īstenošanā 2007. gadā minēta kosmosa programmas uzsākšanas un stratēģijas kārtējā izvērtēšana. Neapstrīdot šo pasākumu nozīmi, manuprāt, Lisabonas procesam plašāku atbalstu sniegtu konkrēti pasākumi mazo un vidējo uzņēmumu attīstības veicināšanai un pakalpojumu sektora attīstībai, kuri pasākumu sarakstā nav minēti. Lai gan starp prioritātēm varam atrast mazo un vidējo uzņēmumu attīstību, galveno pasākumu sarakstā šī prioritāte vispār netiek atspoguļota. Taču tieši šī sektora attīstība var dot visstraujāko ieguldījumu nodarbinātības un izaugsmes mērķu sasniegšanā. Lai gan pakalpojumu sektora attīstība ir un paliek viens no galvenajiem instrumentiem Lisabonas stratēģijas īstenošanai, tomēr Komisijas 2007. gada stratēģijā nav minēti konkrēti pasākumi pakalpojumu sektora attīstībai. Cerams, ka tā nebija apzināta rīcība, bet gan zināma stratēģijas un operatīvo aktualitāšu nesaskaņotība, kādēļ pakalpojumu sektora reforma nebija iekļauta Komisijas 2006. gada politikas stratēģijā.

Pakalpojumu direktīvas pieņemšana 2007. gadā pavērs ceļu arī jaunām Eiropas Komisijas iniciatīvām pakalpojumu jomas liberalizācijai noteiktos sektoros. Vienas pieturas aģentūru izveide būtu viens no konkrētiem pasākumiem šajā virzienā.

2007. gads būs ar izšķirošu nozīmi debatēm par Eiropas Savienības nākotni. Viens no galvenajiem kritērijiem, pēc kuriem Eiropas sabiedrība 2007. gadā spriedīs par Eiropas Savienības dzīvotspēju un nākotnes izredzēm, būs Eiropas Savienības institūciju, tai skaitā Komisijas, konkrēti darba rezultāti. Taču šai konkrētībai būtu jāparādās jau prioritāšu un uzdevumu uzstādījumā, definējot paredzētos pasākumus 2007. gadam ne tikai kā iesāktā turpināšanu, bet arī kā konkrētu rezultātu sasniegšanu.

3-068

Jens-Peter Bonde, *for IND/DEM-Gruppen*. – Hr. formand! Kommissionen har brudt et klart løfte om at fremlægge et komplet årsprogram med angivelse af alle forslag til love og deres juridiske basis. Vi har endnu kun modtaget et lille udpluk af de love og forordninger, som Kommissionen barsler med. Vi har ikke fået præcis angivelse af den retlige hjemmel, dermed kan vi ikke se, om Kommissionen lægger op til frivillig koordination eller bindende regler. Og det er svært at diskutere strategiske retningslinjer i blinde. Ønsker Kommissionen mere magt, "regulereri" og centralisme eller

ønsker Kommissionen at inspirere medlemslandene til at løfte i flok for beskæftigelse og opmuntre landene til at konkurrere om at gøre det bedst muligt?

Gruppen for Uafhængighed og Demokrati ønsker større frihed for medlemslandene og mindre magt centraliseret i Bruxelles. Kommissionen skal åbne sig for borgerne. Fortæl os, hvem der giver gode råd i jeres 3.000 hemmelige arbejdsgrupper. Lad os se, hvad rådene går ud på. Fortæl os, hvordan I anvender skatteborgernes penge. Giv EU's revisorer, ombudsmanden og Europa-Parlamentets Budgetkontroludvalg fuldt adgang til at undersøge alle udgifter. Læg post på internettet, så vi kan studere alle henvendelser fra lobbyister. Vis tillid til borgerne. Giv os den information, vi beder om, medmindre der undtagelsesvis er et godt argument for at lukke offentligheden ude.

Må jeg så ikke takke formanden for at citere Montesquieu. Det var også ham, der gik ind for magtens tredeling, som ikke helt svarer til Kommissionens sammenblanding af lovgivende, udøvende og dømmende beføjelser. Så for mig ligner det mere, at man har læst Machiavelli i stedet for Montesquieu, da man designede Kommissionens beføjelser.

3-069

Jan Tadeusz Masiel (NI). – Panie Przewodniczący, Panie Przewodniczący Komisji Europejskiej! Rok 2005 pozostanie w pamięci Europejczyków niestety również jako rok, w którym Traktat Konstytucyjny został odrzucony w dwóch krajach założycielskich Unii Europejskiej. Jest to dla nas polityków sygnał, że niewystarczająco słuchamy naszych obywateli. Unia Europejska nie zdążyła jeszcze zjednoczyć się po ostatnim rozszerzeniu o dziesięć krajów, a już serwuje się jej przyszlą adhezję Turcji.

Rok 2007 mógłby być rokiem szansy na głębsze, bardziej solidarne zjednoczenie Europy, gdyby stare kraje członkowskie otworzyły się bardziej na nowe, przede wszystkim poprzez otwarcie swoich rynków pracy. Niestety, niewiele jest zdaje się państw bardziej odważnych od Hiszpanii i Portugalii, które wiedzą ze swego niedawnego doświadczenia, iż ciężko jest być w Unii, a jednocześnie być Europejczykiem drugiej kategorii. Proponuję, by przyszlę poszerzenia Unii Europejskiej albo były zupełne, albo by ich w ogóle nie było. Mam nadzieję, iż wyrażam w ten sposób również wolę obywateli Niderlandów i Francji. Nie jest jeszcze za późno na dokonanie głębszego scalenia Europy poprzez zadbanie o odpowiadający jej ambicjom budżet.

Rok 2006 zwrócił uwagę Europejczyków na problemy zaopatrzenia w energię. Dzisiaj bardziej niż kiedykolwiek potrzebna jest Europie wspólna polityka energetyczna. Będzie to również szansą na polepszenie perspektyw rolników, zwłaszcza w nowych państwach członkowskich, poprzez włączenie ich w produkcję biopaliw.

Postępująca w świecie globalizacja jest procesem nieuchronnym. Europa powinna postrzegać to jako nowe wyzwanie, szansę na rozwój. Naszą powinnością jest pomoc krajom rozwijającym się, ale także pogłębianie naszego europejskiego modelu społecznego i troska o najgorzej radzących sobie obywateli w naszych państwach członkowskich.

3-070

József Szájer (PPE-DE). – Tisztelt Elnök Úr! Amint azt már mások is elmondták a frakciónk részéről, üdvözljük a Bizottság 2007. évi éves politikai stratégiájára vonatkozó elképzeléseit. Üdvözlöm két tekintetben is, egyrészt az eljárás kérdések tekintetében, másrészt pedig tartalmában is.

Eljárás tekintetben örülök annak a kezdeményezésnek, amely az Európai Parlament és az Európai Bizottság közötti megegyezésnek az eredményeképpen már a tavalyi évben megindult, amely nagyobb beleszólást és nagyobb lehetőséget biztosít az Európai Parlamentnek, és azon belül is annak bizottságai számára az éves politikai stratégia és a jogalkotási program megtervezésében. Remélem, hogy az idei év a tavalyi év nehézségeit kiküszöböli.

Az a dokumentum, amit a Bizottság benyújtott, tartalmilag szintén jelentős változáson ment át a korábbi évekhez képest, és a helyes irányba mutat. Paradox módon azt is lehetne mondani, hogy az, hogy hiányzik belőle a költségvetési megalapozottság a pénzügyi perspektívák hiánya miatt jót tett az anyagnak, hiszen jobban tudott koncentrálni azokra a politikai célokra és feladatokra, amelyek az Unió előtt állnak.

Ugyanakkor nem feledkezhetünk el arról a kontextusról sem, amelyben ez a terv megszületik. Európáról az elmúlt években több alkalommal úgy éreztük, hogy nem előre, hanem hátrafele halad, és nem teszi meg azokat a lépéseket, amelyek szükségesek. A tavalyi év segített bennünket néhány bátortalan, első lépést megtenni a helyes irányba, de tele vagyunk félbehagyott tervekkel. Vegyük csak sorra ezeket a terveket.

Itt van az alkotmány, amelyet úgy gondolom, hogy minél gyorsabban be kell fejezni. Ha nem szeretnénk azt, hogy az Európai Parlament tele legyen euroszeptikus pártokkal, nem szabad hagyni, hogy az európai parlamenti választásokig elnyúljon ennek az alkotmánynak a helyes irányba való irányítása.

Szintén nincsen pénzügyi perspektívánk. Tehát azok a célok, amelyek helyesen megfogalmazódnak ebben a hétéves költségvetésben, azok nem szerepelnek, nem megalapozottak a jelen pillanatban. Itt is tettünk egy helyes lépést a helyes irányba, azonban nem vagyunk elégedettek itt a Parlamentben jelen pillanatban a költségvetéssel.

Amikor 2007-ről beszélünk, akkor a bővítésről is beszélünk, hiszen Románia és Bulgária várhatóan ebben az időben már tagja lesz az Európai Uniónak. Azonközben, miközben érezzük, hogy azok a feszültségek, amelyek még a legutolsó bővítés kapcsán a szolidaritás csökkenése miatt előálltak az Európai Unióban, még mindig megoldatlanok, lépünk úgy a 2007-ik esztendőbe, hogy kezeljük a legutolsó bővítés során keletkezett feszültségeket.

3-071

Hannes Swoboda (PSE). – Herr Präsident, Herr Präsident Barroso! Ich würde Sie ersuchen, dass Sie noch intensiver, als es in dem von Ihnen vorgelegten Papier bereits der Fall ist, darüber nachdenken, wie Sie die Inhalte und die Ziele, die Sie richtigerweise definieren, auch den Bürgerinnen und Bürgern stärker vermitteln können.

Herr Präsident Barroso, Wettbewerbsfähigkeit ist eines Ihrer wichtigen Themen, es ist eines unserer wichtigen Themen! Trotzdem sehe ich viele Bürgerinnen und Bürger, die glauben, das sei ein Thema, das sie nichts angeht, das nur die Wirtschaft, nur die großen Unternehmen etwas angeht. Nein, ohne Verstärkung der Wettbewerbsfähigkeit können wir das soziale System in Europa nicht aufrechterhalten, ohne verstärkte Wettbewerbsfähigkeit können wir das soziale Modell Europa nicht aufrechterhalten.

Ähnlich verhält es sich mit der Bildung. Bildung ist eben nicht etwas, was nur für eine Elite interessant ist. Bildung muss in die breiten Schichten gehen, wenn wir eines der wesentlichen Ziele Europas erreichen wollen, nämlich den Ausschluss von Menschen oder Gruppen zu verhindern. Bildung ist gerade auch wichtig, wenn wir bedenken, dass wir *de facto* ein Zuwanderungskontinent sind. Für die Integration der neu zugewanderten Bürgerinnen und Bürger ist es ganz wichtig, dass wir den Bildungssektor entsprechend ausbauen.

Was den von Ihnen angesprochenen Globalisierungsfonds betrifft, so ist auch der in der Tat nur finanzierbar, wenn wir auf der anderen Seite auch durch die verstärkte Wettbewerbsfähigkeit es nicht allzu oft darauf ankommen lassen, dass wir diesen Globalisierungsfonds in Anspruch nehmen müssen.

Ein zweites Beispiel, das ich nehmen möchte, weil Sie es in Ihrem Papier sehr stark betonen, ist die Energiepolitik. Ich möchte den nach mir sprechenden Kollegen nicht vorgreifen, aber ein wichtiges Thema, das Sie angeschnitten haben, ist die Sicherheit der Energieversorgung. Ich bin sehr froh, dass Sie kürzlich in Moskau waren und – soweit ich gehört habe – durchaus einige Erfolge mitgebracht haben, wenngleich es vielleicht in mancher Hinsicht noch an Russland liegt, Entscheidungen zu treffen, gerade was die Energiecharta betrifft.

Ich habe zuletzt auch gehört, dass Sie gemeint haben, wir müssten auch über Atomenergie sprechen. Sie haben Recht, und ich bin sehr froh, dass das für Energie zuständige Kommissionsmitglied jetzt kommt. Obwohl ich gegenüber der Atomenergie skeptisch bin, muss man doch darüber reden, auch über die damit verbundenen Risiken. Wenn wir gerade in diesen Tagen auch im Zusammenhang mit dem Iran die Frage der Weiterverbreitung diskutieren, dann bedeutet mehr Atomenergie auch mehr Gefahren, wenn wir nicht gemeinsam multilateral dafür Sorge tragen, dass die damit verbundenen Risiken möglichst minimiert werden.

Ich meine, dass man gerade zu diesem Thema mehr sagen müsste, sowohl von Ihrer Seite als auch im Rahmen des Grünbuchs. Das trifft insbesondere auch für den Ausbau der Infrastruktur zu. Denn ohne vermehrte Infrastruktur – gerade auch was Pipelineverbindungen betrifft, aber auch in anderen Bereichen – werden wir diesem Kontinent weder die Energiesicherheit geben können noch Europa den entsprechenden neuen Technologieschub verschaffen. In diesem Sinne: volle Unterstützung. Aber ich wünsche Ihnen noch mehr Kraft und Mut, diese Entscheidungen umzusetzen.

Sie haben Montesquieu erwähnt, jemand anders hat sich Machiavelli gewünscht. Ich wünsche Ihnen die Weisheit eines Montesquieu, aber auch die Kraft und die Gefinkeltheit eines Machiavelli, um Ihr Programm durchzubringen.

3-072

Andrew Duff (ALDE). – Mr President, President Barroso's quotation from Montesquieu prompted me to search the annual policy strategy for a clue as to what the Commission proposes to do with the Constitution. There are no clues. A policy strategy that fails to address the principal political blockage in front of the Union should be assessed fairly critically. Without the Constitution, the Union will fail to have the capacity to act to fulfil the Commission's ambitions for it. Public opinion will remain sceptical about the European project and, without the support of public opinion, the Commission will lack the necessary clout inside the Council.

The classical function of the Commission would be to broker an agreement between the warring partners in a crisis. I hope that Mr Barroso, when he addresses the parliamentary forum on 9 May, will be able to lay out a comprehensive Commission strategy towards finding a way out of the crisis. For all the value we find in Plan D, the best way to boost trust through action will be to salvage the Constitution. Perhaps it is now time for Plan B.

3-073

Γεώργιος Καρατζαφέρης (IND/DEM). – Κύριε Πρόεδρε, είναι σίγουρο ότι οι προθέσεις του κ. Barroso είναι αγνές. Φοβάμαι όμως ότι δεν θα μπορέσετε να τις υλοποιήσετε διότι ακριβώς σας λείπουν τα χρήματα. Δεν υπάρχει τρόπος και

ούτε η πολιτική σας είναι μια πολιτική που θα ανθίσει την Ευρώπη. Δεν υπάρχει κανένας, μα κανένας, Ευρωπαίος πολίτης που να είναι φέτος οικονομικά σε καλύτερη κατάσταση από ό,τι ήταν πέρυσι. Τα εργοστάσια φεύγουν από την Ευρώπη και πηγαίνουν σε άλλες χώρες. Η τσάντα της γυναίκας σας είναι γαλλικής μάρκας αλλά φτιάχεται στο Μαρόκο. Το δικό σας δερμάτινο έχει ευρωπαϊκή φίρμα, αλλά φτιάχεται στην Τουρκία. Τί σημαίνει αυτό; Σημαίνει αύξηση της ανεργίας. Σημαίνει αύξηση των απολύσεων. Σημαίνει ότι θα γίνουμε όλοι όμηροι των βιομηχάνων, οι οποίοι επιβάλλουν πολιτικές σαν αυτή της Γαλλίας. Μια πολιτική την οποία εσείς δεν την αποκρούσατε. Σημαίνει λοιπόν χειρότερη ζωή. Σημαίνει αύξηση της ακρίβειας. Τίποτα από όλα αυτά τα οποία έχετε μέσα στη σκέψη σας δεν μπορεί να είναι δημιουργικό αν δεν ξεφύγουμε από τις αγκυλώσεις των δεικτών του Μάαστριχτ. Αν δεν γίνει αναθεώρηση του Μάαστριχτ η Ευρώπη θα εξελιχθεί σε μία φτωχή γειτονιά.

3-074

Hans-Peter Martin (NI). – Gosto de Portugal e dos portugueses.

3-075

Herr Präsident! Herr Kommissar, lassen Sie bitte zu, dass ich Ihnen einen sehr tief empfundenen Rat gebe, der gar keinen doppelten Boden hat. Die Geschichte bietet Ihnen ab Mai 2007 mit der dann ja wohl portugiesischen Ratspräsidentschaft noch einmal ein historisch geöffnetes Fenster für das europäische Projekt.

Ja, es geht um Plan B des Herrn Duff und um noch viel mehr. Sie haben noch einmal die Chance, dieses europäische Dingsda, das wir vor uns haben, in einer sinnvollen Form zusammenzufügen. Das ist das ganz große Ding. Das können Sie stemmen und damit in die Geschichte eingehen, aber Sie können auch komplett scheitern. Aber schauen Sie sich bitte jetzt an, was an Debattenbeiträgen zur Frage der Verfassung und der Positionierung der EU wirklich kommt. Versuchen Sie, aus den alten Denkschemata, die uns in diese ganzen Probleme hineingeführt haben, herauszukommen. Schauen Sie über den weiten Ozean! Denken Sie ein bisschen mit Vasco da Gama – und da spreche ich nicht nur von Chindia – und fügen Sie das dann so zusammen, damit wir diese historische Chance, die es noch einmal geben wird, bevor das europäische Projekt einfach „Blubb“ macht oder implodiert, auch wirklich nutzen.

Ich bin neugierig auf das, was Sie uns dann ab Mai 2007 sagen können. Sie sollten auch schon jetzt sagen, dass Sie dann etwas zu sagen haben werden, weil es sonst der alte Trick ist, mit dem gearbeitet wird, und der wird ganz sicherlich zum Scheitern führen.

3-076

Malcolm Harbour (PPE-DE). – Mr President, when I spoke on the Commission's policy strategy at the end of last year, I commented on the fact that we had no sense whatsoever of priorities in that strategy. We have 62 priorities in this splendid new document. I also see that we have now proceeded from 'moving up a gear' to 'boosting trust through action'. I am not sure whether Mrs Wallström is still there, and I do not know whether she is responsible for inventing these wonderful phrases, but we need a much more structured and practical strategy approach from the Commission than these gimmicky words.

I also observe in here, Mr Barroso, that you are going to 'take delivery up to cruising speed'! Well frankly, that means that at the moment things are proceeding at a walking pace. We want some take-off from the Commission, not just cruising along. The problem with your strategy is not that we are short of new ideas or new initiatives, but we are actually short of real delivery of the policies that are going to create the jobs and growth of which you are so fond. Where is there a sense in here that you are putting some real resources and priorities into sorting out the problems of the internal market? There is a little paragraph in here that you are going to streamline the regulatory approach, that is great, but where is it in your priority actions?

You used a great phrase – and I applaud you for it – about putting out the red carpet for small enterprises. There is not one single priority action, President Barroso, that mentions small enterprises. So, it is very welcome that we are having a debate about this, but we need better-quality material; we need material that is much more focused on real strategy and resource utilisation, rather than on these gimmicky words that Mrs Wallström appears to be giving you. We want something with a real sense that you are putting priorities on delivering the real foundations of the European Union and making the internal market work better, and not just coming out with a whole set of uncostered priorities that look good on paper but in respect of which there is no idea as to whether they are really going to work in practice.

3-077

Libor Rouček (PSE). – Dámy a pánové, já se dnes ve svém příspěvku soustředím na některé evropské priority pro rok 2007 z pohledu rozšířené Evropy. Již dnes lze říci, že rozšíření v roce 2004 představuje pro Evropu velký úspěch, úspěch politický, bezpečnostní, hospodářský, sociální. A já jsem přesvědčen, že rok 2007 by měl být pokračováním tohoto úspěchu. V roce 2007 vstoupí první nové členské země do eurozóny. Chtěl bych v této souvislosti vyzvat Evropskou komisi, aby aktivně pomáhala těmto zemím v přípravách na přijetí eura a také aby aktivně a přísně dohlížela na splnění vstupních požadavků, tzv. maastrichtských kritérií. Jsem přesvědčen že plnění kritérií, ať již maastrichtských nebo kritérií Paktu stability a růstu, je nezbytné pro zachování politické, finanční a společenské kredibility společné evropské měny.

V roce 2007 dojde také k rozšíření schengenského prostoru o nové členské země střední a východní Evropy. Zrušení kontrol na vnitřních hranicích členských států, umožnění skutečně volného pohybu uvnitř Unie by však v žádném případě nemělo znamenat také umožnění volného pohybu pro nejrůznější druhy zločinu, kriminality, nelegální migrace a podobně. Boj proti kriminalitě, zločinu a násilí v Evropě společně se zavedením druhé generace schengenského systému by tak měl patřit podle mého názoru k jasným a konkrétním prioritám Evropské unie na rok 2007.

A konečně rok 2007 by měl být i rokem dalšího rozšíření unie, rozšíření o Rumunsko a o Bulharsko. A i v této souvislosti bych chtěl apelovat na Evropskou komisi, aby na jedné straně pomohla těmto dvěma zemím v přípravách, na straně druhé také ale aby přísně dohlížela na splnění vstupních podmínek. Rumunsko a Bulharsko musí být na vstup připraveno stejně dobře a kvalitně, jako bylo deset států v roce 2004. Já myslím, že toto je velmi důležité pro kredibilitu a budoucnost dalšího rozšiřování a pro akceptaci tohoto procesu ze strany evropské veřejnosti.

3-078

Presidente. – Avviso i colleghi che il Presidente della Commissione, signor Barroso, è costretto a ripartire e quindi ha chiesto di poter anticipare il suo intervento per dare alcune risposte e chiarimenti. Gli cedo la parola e subito dopo il suo intervento riprenderemo il dibattito.

3-081

José Manuel Barroso, Presidente da Comissão. – A verdade é que, por causa de um compromisso oficial que tenho com as autoridades belgas, tenho de sair agora. Não estava à espera que a sessão demorasse até tão tarde, dada a primeira parte das vossas discussões antes do início deste ponto da agenda. De qualquer forma a Comissão estará presente até ao fim do debate. Mas isso vai permitir-me responder ainda a algumas das questões que aqui foram colocadas.

Em primeiro lugar quero agradecer os comentários que, em geral, foram a favor do nosso programa - havendo, obviamente, aqui uma questão de fundo que já vou referir, que é a questão das perspectivas financeiras - mas, em geral, penso poder dizer que há uma identificação com os objectivos da Comissão para o ano 2007.

Em termos concretos, o Sr. Watson perguntou por que é que nós colocámos os objectivos ligados à conservação da energia e à defesa do meio ambiente no capítulo da solidariedade, e não no da prosperidade. Com certeza que também podia e devia estar no capítulo da prosperidade, mas pusemos no capítulo da solidariedade precisamente para realçar a sua maior relevância, visto que é uma solidariedade com as futuras gerações: é que a luta por um ambiente limpo e a luta por um desenvolvimento sustentável têm uma relação directa com todo o nosso futuro. Foi essa a razão que nos levou, em termos de apresentação, a colocar as questões ambientais no capítulo da solidariedade.

Em relação à emigração, a Sra. Deputada Frassoni referiu que nunca nos pronunciámos sobre a questão da emigração ilegal e o drama de muitos africanos que muitas vezes encontram a morte no Mediterrâneo. Peço desculpa, mas não é verdade. Tem havido várias tomadas de posição claras da Comissão nessa matéria, nomeadamente do vice-presidente Frattini, e a verdade é que estamos a lutar para conseguir tanto quanto possível uma abordagem comum dos Estados-Membros nestas matérias.

Outra questão que a Sra. Deputada Frassoni colocou foi a falta de referência aos transportes, no âmbito da política da energia. Peço desculpa, mas na página 11, na versão em inglês do Green Paper, está escrito que nós propomos aos Estados-Membros, como possíveis acções, e passo a ler:

3-081-500

‘a major effort to improve energy efficiency in the transport sector, and in particular to improve rapidly urban public transport in Europe’s major cities’

3-081-750

Claro que isto é apenas um Livro Verde, é para consulta, mas está aqui esta linha. Nós consideramos, em termos de eficiência energética, crucial o sector dos transportes; gostava que a esse respeito não houvesse qualquer dúvida.

Um dos senhores deputados referiu a questão da abertura dos mercados de trabalho na Europa. Conhecem a posição da Comissão Europeia, que é a favor dessa abertura. E foi na sequência do nosso relatório que vários Estados-Membros, não apenas os que referiu, não apenas Portugal e Espanha, mas também a Finlândia, e também o Governo holandês, anunciaram a sua intenção de promover a liberalização tão cedo quanto possível dos mercados de trabalho na Europa, assim se juntando estes países ao Reino Unido, à Irlanda e à Suécia; e outros estão também, segundo sei, a pensar facilitar a livre circulação de trabalhadores no âmbito da União Europeia.

O Sr. Deputado Swoboda colocou uma questão importante, que é como explicar melhor isto aos nossos cidadãos, como, na nossa acção, explicar qual é o valor acrescentado da Europa. E a verdade é que há medidas em que isso é mais fácil do que noutras. Hoje mesmo anunciámos aquela medida muito importante, que é a primeira peça de legislação aprovada por esta Comissão com o apoio do Parlamento e do Conselho, que é a chamada "lista negra" em questões de segurança aérea. Aqui está um caso concreto em que os cidadãos percebem claramente qual é a vantagem que tem uma acção ao nível comunitário. Aqui, nestas matérias, temos de fazer um trabalho suplementar de explicação e argumentação. É de facto uma

tarefa da Comissão mas, permita-me que diga, é uma tarefa de nós todos, é uma tarefa também do Parlamento Europeu, dos senhores e senhoras deputados, dos parlamentos nacionais, de todos aqueles que amam a Europa e que sentem que é necessário explicar melhor qual o valor acrescentado que a Europa traz.

Quanto à questão da energia nuclear, Sr. Deputado Swoboda, a nossa posição é muito clara: nós respeitamos aí o princípio da subsidiariedade. É uma questão difícil na Europa, há Estados-Membros que são a favor, há outros que são contra. O que me parece correcto é que não se deve evitar o debate. Referiu-se ao meu encontro com o Presidente Putin. Deixe-me dizer-lhe que o Presidente Putin, apesar das grandes riquezas naturais da Rússia em termos de petróleo e de gás, colocou também como grande prioridade da Rússia o desenvolvimento da energia nuclear no futuro. Portanto, é um assunto que não podemos evitar, é um assunto que está na agenda e que tem de ser discutido honestamente. Nós, Comissão Europeia, não estamos a tomar posição nessa matéria no sentido de advogar ou contrariar a energia nuclear, o que nós estamos a defender é o princípio de cada Estado-Membro, no seu "mix" para a energia, encontrar formas de energia sustentável a longo prazo respeitando o princípio de subsidiariedade também nessa matéria.

O Sr. Deputado Duff e outros colocaram a questão da Constituição. Não é matéria que hoje esteja aqui em análise, mas quero afirmar que nós, Comissão Europeia, continuamos absolutamente adeptos dos princípios, dos valores que estão inscritos no projecto de Tratado Constitucional e estamos a trabalhar nessa matéria. Para o Conselho Europeu de Junho pensamos trazer algumas ideias para o futuro do debate europeu e espero que essas ideias dêem um contributo útil. Embora o Tratado Constitucional seja, como o próprio nome indica, um Tratado Intergovernamental, a verdade é que a Comissão não se demite das suas responsabilidades e, por isso, também vai querer dar o seu contributo para essa reflexão.

Não sei se será um contributo, como foi sugerido pelo Sr. Deputado Martin, tão ambicioso como as viagens de Vasco da Gama, mas de qualquer modo será o nosso contributo. De qualquer maneira fiquei satisfeito por hoje, no debate, ver citados Montesquieu, Maquiavel, Vasco da Gama, isto mostra que o nível do nosso debate no Parlamento Europeu está cada vez mais elevado.

3-082

And now I shall make some comments in English – I always speak in English when I speak about money! I got used to it during the British Presidency. So, now some remarks in English about the financial perspectives.

My understanding is that real progress was made yesterday between the institutions. On the basis of compromise texts presented by the Commission, a third triologue took place yesterday afternoon with the Austrian Presidency, the negotiating team from Parliament and the Commission. Our understanding is that the outcome of the meeting was largely positive. On the interinstitutional agreement itself, there is almost full agreement, including on the idea of adding a new Part Three on sound financial management.

Subject to final technical verifications, texts have been agreed on important points such as the Financial Regulation, certification by Member States and the review clause. When I say 'agreed', I mean agreed between the delegations. They are agreements *ad referendum*. All these points have been considered key elements in various resolutions adopted by Parliament. I am pleased to see that the three institutions have been able to reach consensus on them and I am proud of the contribution that the Commission made to that agreement.

As regards figures, Parliament and the Council have exchanged their views and evaluations based on the ceilings agreed at the December European Council. Let us be frank. There is still a big difference between the figures proposed by Parliament and those proposed by the Council. I want to be clear about this. The Commission supports the most ambitious possible agreement. The question, frankly, is: how far is the Council prepared to go? I therefore appeal for a compromise to be reached as soon as possible. If there is no compromise, it will be negative for all of us in the European Union, in particular for the new Member States and those Member States and regions that really need our solidarity for their development.

The solution could be to find the appropriate mix between three elements: flexibility, ways of mobilising the funds on the various flexibility mechanisms and, finally, the overall ceilings.

There is light at the end of the tunnel! A final triologue is scheduled for 4 or 5 April 2006 in Strasbourg. It is my firm conviction that an agreement can be reached at that meeting. In the meantime, the Commission will continue to play its active role in seeking the most ambitious position, but, in the end, we need ambition with an agreement. Therefore, I approve of ambition but with realism and responsibility, trying to bring all the institutions on board.

I know that the Austrian Presidency is actively seeking an agreement with all the Member States. Let me tell you that at the various meetings I have had with the Heads of Government – and this week I have had several – I urged them, both publicly and privately, to accept an increase in overall expenditure. I quoted, in particular, the need for education and culture: the Erasmus and citizenship programmes. There, at least, we should make a real effort and some progress is

possible. Let us all work hard towards reaching a good agreement and then, if we have good intentions, a good strategy and good policies. Let us hope that we also have good instruments in terms of the financial perspectives.

(Applause)

3-083

Bronisław Geremek (ALDE). – Panie Przewodniczący! Jest rzeczą bardzo ważną, że Parlament ma szansę debaty o strategii. Rok 2007 będzie rokiem kluczowym dla przyszłości Unii Europejskiej. Po to, żeby strategiczna debata miała miejsce w Parlamencie, to muszą zostać przedstawione wybory decyzji. Przewodniczący Komisji Europejskiej nie przedstawił wyborów, przed jakimi stoi Komisja. A polityka to jest sztuka wyboru.

Po pierwsze: problem Konstytucji. Czy Komisja Europejska uważa, że w roku 2007 Konstytucja zostanie przyjęta, i ma możliwości i metody przeprowadzenia tego, czy też nie?

Po drugie: ważna sprawa, którą jest zatrudnienie. Czy w sprawie zatrudnienia odpowiedzią na bezrobocie jest właśnie wzrost gospodarczy, postawienie na wolność gospodarczą, na swobodę przepływu pracy? Czy też nie, czy powrót do Colberta, protekcjonizm ekonomiczny niekiedy nazywany patriotyzmem ekonomicznym?

Po trzecie: problem strategii lizbońskiej - kluczowy problem dla przyszłości Unii Europejskiej. Jest on sprowadzony do retoryki, skoro z jednej strony stwierdzamy, że od strategii lizbońskiej zależy przyszłość Unii Europejskiej, a z drugiej strony gdy trzeba określać budżet, gdy trzeba z budżetu skreślać, to skreśla się właśnie z nauki, skreśla się z badań naukowych, skreśla się z systemu oświatowego. Unia Europejska może uczynić Europę innowacyjną, partnerem globalnym, ale do tego potrzebna jest strategia.

Ja sądzę, że dzisiejsza debata jest dowodem znaczenia Parlamentu. Chciałoby się, żeby Parlament poważnie traktowały wszystkie inne instytucje europejskie.

3-084

Jeffrey Titford (IND/DEM). – Mr President, I have read all 15 dreary pages of this document and believe it to be a report of the past rather than a document for the future. The phrase that comes to mind is one often seen on a schoolboy's report: 'could do better'. Indeed, if your dream is to change the minds of the people of the European Union, it is a 'must do better'.

We are treated to terms like 'strategic objects', 'policy strategy', 'new directions', 'effective communications' and 'genuine dialogues'. We are promised that more money will be spent on regional funds, cohesion funds, social funds, globalised funds, fisheries funds, etc. – all this to gain the trust and commitment of the citizens. But where are the words 'freedom', 'choice' and 'the individual'? George Orwell's *1984* comes to mind – except that I believe he got the year wrong, but it is just around the corner; then it will be 'control, control, control' of the individual.

Given the referendums on the EU, or even the elections, the true sentiments of the people will show that most want to say 'no' to this bureaucratic nightmare.

3-085

John Bowis (PPE-DE). – Mr President, I am sorry that President Barroso has been summoned by the Belgian authorities. I am sure if he parks his car more carefully in future he will be able to stay until the end of our debates, but no doubt the message will be taken back to him.

I welcome the title of this document: 'boosting trust through action'. Sometimes you boost trust through action, and sometimes by non-action. Sometimes it is by withdrawing action, by sunset clauses, by reviews, and it is always by checking the small print of the proposals. We do nothing to boost confidence among our electors by having silly stories as we have had in the United Kingdom this week about church organs, and the European Union's intention under the WEEE Directive to ban church organ repairs and building because of the lead content. That is daft and I hope if there is any threat of that there will be a swift telephone call from the Vatican to say that St Peter's Basilica will not stand for such nonsense. However, that is the small print.

I believe we should be reconnecting with our constituents, we should relocate that purpose of our European venture and we should communicate it to the public. You do that for example by the next debate on energy, by showing that we are working together in solidarity to face any threats that there may be.

Montesquieu has been quoted. As Dumas wrote, 'all for one and one for all': we need the European grid of energy which can resist any attempt to pick off any one of our Member States. It is also about working on health to make sure that we have the collective work done on the flu pandemic preparations. We must take up the Austrian proposal for a diabetes framework; we must work hard on the Commission's own proposal on mental health. Mrs Wallström will agree with me that we must work hard to convince the public that we can get it right on chemicals and on pollution issues, eco-labelling

and all those other things which would make sense to the public. They would see it as value added by the European Union and then we will not have the same problems that some of our Member States had recently in terms of voting in referenda.

3-086

Margarita Starkevičiūtė (ALDE). – Iš savo šalies reformų patirties galiu pasakyti tvirtai tik vieną dalyką: jokios ekonominės, politinės programos negalima įgyvendinti, jeigu nėra vykdoma pačių institucijų reforma. Man sunku įsivaizduoti, kaip Europos Komisija, deklaruodama reguliavimo supaprastinimą kaip savo tikslą pati nekeičia savo struktūros, nepertvarko savo institucijų, kurios ir kuria tuos sudėtingus dokumentus, darbo. Tai tiesiog neįsivaizduojami ir nesuderinami dalykai. Aš galiu pasakyti paprasčiausią pavyzdį. Neseniai viešėjo Lietuvos dėstytojų delegacija. Jie apėjo įvairius direktoratus tikėdamiesi sužinoti informacijos apie direktorato darbą. Visur jie buvo supažindinti su ta pačia informacija. Ir komisarė atėjusi į mūsų Biudžeto komitetą dar sakė, kad ne visos lėšos yra panaudojamos viešiesiems ryšiams, informavimo programoms. Bet gi visas darbas yra dubliuojamas. Lietuvos dėstytojai buvo nepaprastai nustebę. Mes būtinai turime kažką padaryti su Europos Komisijos darbo reformavimu. Europos Parlamentas bent jau rodo iniciatyvą ir siekia reformuoti savo darbą, jeigu mes norime įgyvendinti tuos ambicingus tikslus. Aš visada labai gailiuosi, kad nesiremiama naujų šalių patirtimi. Mes, naujos šalys, tiksliai žinome, kad visų pirma reikia reformuoti institucijas. Aš tikiuosi, kad artimiausiu metu Europos Komisija pateiks savo valdymo struktūros reformos programą.

3-087

PRZEWODNICZY: J. ONYSZKIEWICZ
Wiceprzewodniczący

3-088

Alexander Stubb (PPE-DE). – Mr President, I would like to make three points.

The first point is that I am actually playing the ‘good cop’ as opposed to the ‘bad cop’ like Malcolm Harbour. I think this strategy is quite good. The Commission is coming forward with this at a very opportune time, when there is an atmosphere of nationalism and protectionism. As a matter of fact, unlike many of the strategies that you have provided before, Mr Barroso – I would call them ‘nato’: no action talk only – this one has a lot of action.

However, I agree with Mr Harbour that you might want to come up with an alternative name. You call this document – not necessarily very aptly – ‘boosting trust through action’. Perhaps you should seek some advice from an advertising agency before you come up with the next branding. It is a tough thing to do but that is not going to do it.

The second point is that I agree with the focus on communication. Mrs Wallström, you of course play a very important part in doing that. We do not have a democratic deficit, we do not have an information deficit – we have almost too much of it – but we *do* have a communication deficit. The paper that you put forward on European communication is quite good. We have big problems: John Bowis was talking about church organs a second ago and of course we know that it is utter rubbish. However, when respectable broadsheets like *The Independent* come up with headlines like ‘EU forces you to recycle dildos’, then you are in trouble. It was about a directive on electrical appliances: if you take the appliance back to a store, it must be recycled. However, it is this type of communication that we really need to get rid of.

The final point I wanted to make is that the EU is very often used as a scapegoat. Everything that is bad comes out of the EU, everything that is good comes from the Member States. Therefore, I would encourage you, Mrs Wallström, to focus more on communication on the Constitution. It is a good Constitution, we need it; keep it alive until spring 2007 and let us see what happens after that.

3-089

Margot Wallström, Vice-President of the Commission. – Mr President, we bring this document and annual policy strategy to the European Parliament in order to receive your input and ideas on how to improve it. We therefore listen to you very carefully. We have already heard a number of points that would improve our paper. The same goes for the discussion I had with the Conference of Committee Chairmen. This will give us a lot, since we are able to have a truly political discussion about our priorities, the balance we want to achieve and the messages we want to send.

I think we are coming back to the fact that we want to achieve results and we want to win trust. These are basic and core conditions for us in order to build a stronger European Union. Whatever title we choose, there will be linguistic or other problems with it. I am not sure we will ever be able to find something on which everybody agrees. However, our aim is that, by showing good results and by delivering on our commitments, we will also be able to build trust. If we engage in a democratic discussion and debate with citizens, it will also be easier to explain why we need constitutional reform in order to achieve those good results. That is the way we have to go: we have to engage with citizens in a democratic manner.

I am very happy to have the opportunity to tell all the people in the UK that church organ pipes are not covered by the directive on electronic and electrical waste. You can fill all your churches with as many leaded pipes as you want. The Commission will not interfere with that. Just make sure that now and then the poor people in the UK hear the truth, as they rarely receive correct information. You can rest absolutely assured that the directive does not cover church organ pipes.

I also hope we can open up the Council meetings. The Finnish Presidency is now preparing to make that a reality, and this will definitely help to end the blame game. If citizens can follow what their ministers do in the Council – the kinds of positions they take and statements they make, if they are there at all – it will help to end the blame game. Acting in partnership, we will all have to explain what the European Union does and what it is. Perhaps we can make some progress. I hope that during the Austrian Presidency we have made progress, because this is also a concern of yours. Definitely under the Finnish Presidency, where we can take it a step further, we should make progress.

Thank you for all your wise comments on the annual policy strategy. I will definitely take all your comments back with me and pass them on to all the other Commissioners.

(Applause)

3-090

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

3-091

12 - Bezpieczeństwo dostaw energii w Unii Europejskiej (debata)

3-092

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest debata nad pytaniem ustnym do Rady dotyczącym bezpieczeństwa dostaw energii w Unii Europejskiej skierowanym przez Giles'a Chicheстера w imieniu Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii (O-0007/2006 - B6-0009/2006).

3-093

Giles Chichester (PPE-DE), autor. – Mr President, I am delighted to be putting this question on behalf of the Committee on Industry, Research and Energy. It follows the question that was debated in January on the subject of security of supply of energy.

The world has moved on a little since then. We have now the Green Paper from the Commission and the conclusions of the Council meeting last week. Both of those are of great interest and show clearly that many of the points raised in debate previously have been taken on board. I would like to thank the Commissioner and congratulate the Council for doing that. It is also welcome that energy matters have risen to the top of the agenda.

This is an issue crucially about import dependence on a range of fuels. Therefore, our question asks what the Commission will do in order to react appropriately to developments and changes in the geopolitical, strategic and diplomatic situation. However, I wish to emphasise that I feel those aspects are more within the purview of our colleagues in the Committee on Foreign Affairs. I am very happy for some of my colleagues who will follow in this debate to make those points.

The most important point to make about security of supply is the essential requirement of diversity: diversity of fuel, diversity of source and diversity of technology. This is absolutely essential.

I should like to make the point that I was a little disappointed in the Green Paper – which we look forward to debating in full and due course – because perhaps not enough recognition was given to the crucial role of nuclear energy in providing the largest share of electricity in the European Union. Parliament recently adopted an amendment seeking an ambitious but realistic target of 60% of electricity in the European Union coming from ultra-low or non-carbon-emitting sources. This is only possible with a combination of renewable energy sources and nuclear energy. I note with great pleasure that the Council conclusions refer to 'sustainable and efficient energy systems'. Nuclear energy springs to my mind in that context.

However, there are other energy sources that we must remember. Since the EU enlarged, our proportion of dependence on imports of coal has gone down from 50% to 35%, because one particular Member State is a significant producer of coal. We should not lose sight of the benefits and potential of clean coal technology when we have this significant indigenous energy source.

The motion for a resolution attached to this oral question places emphasis, among other things, on greater efficiency in the transport sector. It places emphasis on the importance of researching and developing future energy technologies and it looks to proposals for improving energy efficiency in buildings.

We have given the Commissioner four questions and we look forward to hearing from him in due course. We want to know what we can do about reducing our dependence on imported oil and gas. We want to know what other sources he thinks we may develop. Perhaps he has some thoughts on gas supplies, management of gas stocks and storage facilities for gas.

Finally, we look to the Commission to weave into this issue of security of supply the related question of climate change and how we adjust our energy policy in a post-Kyoto era to achieve our three aims of sustainability, competitiveness and security of supply.

(Applause)

3-094

Hans Winkler, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, firstly I would like to thank Mr Chichester for the question. It comes at a good time. As a matter of fact, the Austrian Presidency was exactly eight hours old when the point was driven home to us that energy is a European problem, a problem for all of us, because at 8 a.m. on the morning of 1 January 2006, the gas conflict between Russia, Ukraine and Moldova actually began. It became evident that we needed to address this problem, despite it not being entirely new. However, its importance has become evident, especially during the course of this year.

It is quite clear that for Europe, energy supply is a question of the highest importance. This is why the European Council meeting tomorrow will deal with this matter as one of its priorities.

We also convened an additional extraordinary Council meeting of energy ministers, to which you have alluded, in order to prepare for the European Council meeting in the best way possible. That meeting of energy ministers came up with very useful and helpful suggestions which will be discussed tomorrow and the day after.

It also became evident that, in connection with the gas dispute between Russia, Ukraine and Moldova, the question of energy supply is not only a question that we can discuss among ourselves. When I had the pleasure of reporting to the Committee on Foreign Affairs yesterday it was very much stressed that this is a question of the foreign policy of the European Union. This is because we need to cooperate with our partners and with our neighbours in order to take their problems into account. It is important for us to emphasise the political and economic stability of the transit country, for example. We also need to include countries of supply and consumer countries in our debates.

This is why we have intensive relations in this connection with OPEC, Russia and other important countries such as China and India. We are also active as regards international instruments. I will just mention very briefly the International Energy Agency, the International Energy Forums and Euromed, which plays an important role. There are other important international agreements, such as for example the energy agreement with south-east Europe. I hope, Mr Chichester, that we will get the agreement of this House very soon, as we hope to receive this before the Ministers' meeting in June.

3-095

Es gibt natürlich auch andere wichtige Elemente zur Sicherheit der Energieversorgung, so z.B. die Frage der Diversifizierung unserer Energiequellen, insbesondere hin zu heimischen Energiequellen, insbesondere auch die Frage der erneuerbaren Energiequellen. Aber auch die Nachfragesteuerung einschließlich der Verbesserung der Effizienz der Energienutzung ist in diesem Zusammenhang von größter Bedeutung.

Der Rat betont regelmäßig gegenüber seinen Partnern, dass auch ausreichende Investitionen in Infrastruktur und Exploration entscheidend sind. Aus diesem Grund ist es auch für den Rat von größter Bedeutung, dass der Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über transeuropäische Energienetze bald angenommen wird, da die Diversifizierung der Versorgung und damit eine größere Versorgungssicherheit ohne Mittel für den Ausbau des europäischen Energienetzes nicht zu erreichen ist. Konkret hat der Rat, was die Versorgungssicherheit betrifft, schon in der Vergangenheit Rechtsvorschriften angenommen, die ich jetzt auch aus Zeitgründen nicht im Einzelnen erwähnen möchte. Ich verweise kurz auch auf die im Jahr 2004 angenommene Richtlinie über Maßnahmen zur Gewährleistung der sicheren Erdgasversorgung.

Was nun Ihre Frage, Herr Abgeordneter, zu alternativen Energiequellen betrifft, so ist der Rat der Auffassung, dass hier insbesondere zwei Hauptkomponenten der Energiepolitik zu erwähnen sind – ich habe schon kurz darauf Bezug genommen: Die Frage der Diversifizierung der Brennstoffquellen und die Energieeffizienz. Wie heute bereits in der Debatte gesagt wurde – Energie war ja auch richtigerweise ein Kernelement der Debatte, die Sie gerade abgeschlossen haben –, haben die Mitgliedstaaten selbst über den Energiemix zu entscheiden, den sie als Ausdruck ihrer nationalen Politik wählen wollen. Welche Entscheidung auch immer die Mitgliedstaaten treffen, zur Diversifizierung der Brennstoffquellen gehört selbstverständlich auch – und das erscheint mir besonders wichtig – die Diversifizierung der Lieferländer, was importierte Energieträger betrifft; insbesondere aber gehören hierzu erneuerbare Energiequellen.

Der Rat kann in diesem Zusammenhang auch auf eine ganze Reihe von Instrumenten hinweisen, ich möchte sie nur ganz kurz und cursorisch erwähnen. Was die Diversifizierung der Brennstoffquellen, insbesondere durch die Nutzung erneuerbarer Energien betrifft, so haben der Rat und das Europäische Parlament schon im Jahr 2001 eine Richtlinie zur Förderung der Stromerzeugung aus erneuerbaren Energiequellen angenommen. Auch auf den Richtlinienvorschlag des Europäischen Parlaments und des Rates zur Förderung der Verwendung von Biokraftstoffen oder anderen erneuerbaren Kraftstoffen im Verkehrssektor möchte ich in diesem Zusammenhang hinweisen. Im Dezember des letzten Jahres wurde

mit dem Europäischen Parlament auch eine Einigung über den Entwurf der Richtlinie über Endenergieeffizienz und Energiedienstleistungen erzielt, die hoffentlich – und wir bemühen uns darum – in den kommenden Monaten angenommen werden kann. So viel zur Frage der Energieeinsparung.

Ich möchte auch darauf hinweisen, dass bereits im sechsten Forschungsrahmenprogramm das Programm „Intelligente Energie für Europa“ hier einen wesentlichen Beitrag leistet. Auch das siebte Forschungsrahmenprogramm sowie das derzeit diskutierte Programm „Intelligente Energie für Europa“ im Rahmen des CIP-Programms wird eine angemessene und entsprechende Priorität enthalten.

Es gibt auch Maßnahmen im nichtlegislativen Bereich, z.B. schon im Vorjahr einen Beitrag für die Frühjahrstagung des Europäischen Rates 2005 durch die Energieminister. Der Rat prüft derzeit mit großem Nachdruck und hoher Aufmerksamkeit den Aktionsplan für Biomasse, der eine hohe Priorität für uns besitzt.

Herr Abgeordneter, zum Abschluss möchte ich noch auf Ihre Frage „Kyoto und die Zeit nach 2012“ betreffend die Sicherheit der Energieversorgung und die Wettbewerbsfähigkeit der Europäischen Union hinweisen und sagen, dass diese Auswirkung nach unserer Einschätzung eine grundsätzlich positive sein kann. Besonders wichtig erscheint mir die Feststellung, dass wir davon überzeugt sind, dass sich eine gut konzipierte Umweltpolitik positiv auf das Wachstum und auf die Beschäftigung auswirkt.

Maßnahmen zur Förderung von Energieeffizienz führen zu ökologischen Innovationen und Umwelttechnologien, und die Nachfrage nach solchen Innovationen wächst weltweit stetig. Hier entstehen auch Chancen für unsere Volkswirtschaften. Mit der Diversifizierung der Energiequellen, insbesondere der Förderung erneuerbarer Energiequellen wollen wir ebenfalls einen Beitrag zur Sicherheit der Energieversorgung und zugleich zur Eindämmung des Klimawandels sowie zur Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der EU insgesamt leisten.

(Beifall)

3-096

Andris Piebalgs, Member of the Commission. – Mr President, the previous debate on the Commission's work programme focused a lot on energy. I am very grateful for this and for the question that was put to the Commission and made this debate possible.

In a way, the Green Paper on a European strategy for sustainable, competitive and secure energy has given the answers as to how we should proceed in addressing the challenges set out in your question. We should also realise that this is a global challenge: the tightness of supply and demand, climate change, import dependency and investment needs in the energy sector are all global challenges. The response from the European Union is a common energy policy. We have significant support from citizens. In a recent opinion poll, 47% of European citizens supported action at European level. We received a lot of support from many Member States and national parliaments after the publication of the Green Paper. It is clear that the main added value of this Green Paper lies in this common approach where we stress that security of supply, competitiveness and sustainability cannot be separated in our energy policy. All three should interact.

At the same time, it is also clear that we cannot find a silver bullet and there is no silver bullet. It means that in the area of energy policy we should focus on a set of measures in specific areas. Firstly, it is important for security of supply, sustainability and competitiveness to provide a really competitive, open, transparent EU internal market. That is also crucial for security of supply. We provide for some actions that really provide for not only stronger competition but also cross-border trade: cross-border energy transactions. This is an extremely important area and I expect support from this House in the future on these issues.

The second issue, which is extremely important – as the President-in-Office indicated – is solidarity. The Union is strong when there is solidarity. Solidarity means, firstly, being ready for extreme situations; secondly, it involves the solidarity mechanism and, thirdly, it involves a lot of information on what is happening on the energy markets. I agree that diversity is the most important issue, but to use this diversity in the best possible way we need a lot of information and a lot of transparency. We provide for such measures by revisiting the oil stocks directive, placing more focus on the security of supply of electricity and gas and looking for new mechanisms that really correspond to the needs of our citizens, who would like to know that should an extreme situation arise, we have a mechanism and reserves in place that could be used in such a situation.

Then there is the issue of the energy mix. That should be the responsibility of each Member State – it is a question of subsidiarity. However, we know that action in one particular Member State influences all the other Member States, at least the neighbouring Member States. That means that we should take action taking into account our neighbours' energy policies and try to boost the best possible actions.

A strategic EU energy review, which would allow us to revisit these issues continually, is necessary to provide the best approach in terms of each state's energy mix. Energy efficiency and renewable energy development will definitely be on the rise in deciding an energy mix. However, at the same time, I also believe that the nuclear energy that is now in the energy mix will be used in many Member States. It is important, however, to ensure that this energy is used in a safe and sustainable way.

I also believe in the diversity that could bring us new technologies and in clean coal, carbon sequestration and so on. We now have a good example with the Shell and Statoil project involving carbon sequestration and post-combustion. This is not a demonstration project: for the first time, a real industrial project involving 860 megawatts is bringing new possibilities for a diversification in the energy mix that corresponds to the objectives of our energy policy.

Some people have indicated that there is not enough focus on energy efficiency. I disagree, as there is a lot of emphasis on it. Parliament has debated the Green Paper on energy efficiency. We will propose a very ambitious European action plan on energy efficiency, which will place a lot of emphasis on transport. However, the focus on energy efficiency will be continued in all Member States through their national action plans and this is extremely important.

Regarding technology, I mention just one example: Europe is able to provide for new technologies, but we should use all the possibilities in a coherent way. I believe that the European strategic energy technology plan really could make a difference.

Last, but not least, the areas I should like to bring to your attention are international. The best response for security of supply is not only diversity, but also lies in global, transparent and competitive gas and oil markets. This is the vision that could provide the necessary diversity. For this to happen, we need to stabilise the countries that have gas and oil resources. We should build infrastructure that allows us to bring more gas from different regions in the world, because only in this way can we provide security of supply in gas and oil. We should promote our vision of the market to the near neighbourhood. The energy community should be expanded.

Tomorrow, the European Council will have the opportunity to debate these issues. I believe that the momentum created by the Green Paper for establishing a European common policy in energy will be continued. I am very grateful for the debate and I look forward to working with this House towards establishing a European energy policy that corresponds to the basic needs of our citizens.

3-097

Paul Rübig, *im Namen der PPE-DE-Fraktion*. – Herr Präsident, sehr geehrter Herr Staatssekretär Winkler, Herr Kommissar Piebalgs, meine sehr geehrten Damen und Herren! Wir befinden uns seit einigen Monaten in einer neuen strategischen Debatte. Wir sehen den Konflikt mit dem Iran, wir sehen den Krieg im Irak, aber auch OPEC-Länder, von denen man nicht gedacht hat, dass es hier zu derartigen Entwicklungen kommen kann. Wir sehen die Chinesen, die sich strategisch auf den Energiemärkten einkaufen, wir sehen, dass Russland sich wegbewegt von einer kontinuierlichen, verlässlichen Politik, und wir sehen die globalen Märkte in einer sehr dynamischen Entwicklung. Deshalb gilt es, an unseren Zielen, an den Zielen der Lissabon-Agenda festzuhalten.

Wir wollen Beschäftigung und Wachstum. Deshalb ist die Energiepolitik – und ich danke Herrn Kommissar Piebalgs dafür, dass er die Energieeffizienz in den Mittelpunkt stellt – von absoluter Priorität. Hier können unsere kleinen und mittleren Betriebe völlig neue Geschäftsfelder aufmachen. Hier entsteht Beschäftigung im Handwerk, hier entstehen kleine Kreisläufe, die uns Energieversorgungssicherheit geben.

Auf der anderen Seite dürfen wir nicht die Wettbewerbsfähigkeit unserer Energiewirtschaft vergessen. Hier möchte ich insbesondere die Kommission auffordern, intensiv zu recherchieren, was das Kyoto-Protokoll nach 2012 für unsere Grundindustrie, die viel Energie verbraucht, wie beispielsweise die Stahl- und Aluminiumindustrie und viele andere Bereiche, sowie für unsere Energieerzeugung bedeutet. Ich glaube, dass besonders im Zusammenhang mit der Wettbewerbsfähigkeit die Nachhaltigkeit auch unter Umweltaspekten betrachtet werden muss.

Ich fordere die Kommission und den Herrn Kommissionspräsidenten Barroso auf, über die verschiedenen Kommissionsdienststellen – sei es im Bereich der Kommunikationsstrategie, der Steuerpolitik, der Außenwirtschaftspolitik, der Außenpolitik, der Wettbewerbspolitik oder der Umweltpolitik – diese wichtige Aufgabe, die für unsere Zukunft in Europa von übergeordneter Bedeutung ist, wahrzunehmen.

3-098

Robert Goebbels, *au nom du groupe PSE*. – Monsieur le Président, nous vivons dans un monde de plus en plus affamé d'énergie. Les grands consommateurs, les Américains et les Européens, ne peuvent pas dénier aux Chinois, aux Indiens et aux autres le droit d'ambitionner notre niveau de vie, de consommer davantage d'énergie.

Avec une demande mondiale croissante, les pays consommateurs doivent s'allier face aux marchés organisés en cartels afin de peser sur la formation des prix. Dans un tel contexte, les économies d'énergie et une meilleure efficacité énergétique

constituent la première priorité. L'Agence internationale pour l'énergie a calculé qu'il suffirait d'imposer aux constructeurs d'ordinateurs de réduire la consommation en mode veille à un watt, au lieu des dix watts actuels, pour économiser l'équivalent de vingt centrales électriques de 1 000 mégawatts.

Il faut faire davantage appel aux énergies renouvelables: le Brésil produit 700 millions de litres d'éthanol issu de l'industrie sucrière, l'Île Maurice économise 20 000 tonnes de pétrole en brûlant dans ses centrales thermiques des résidus fibreux, la Suède va imposer à toutes les stations-services d'offrir des biocarburants et, aux Fidji, on fait fonctionner des moteurs diesel à base d'huile de copra.

Cela dit, des énergies renouvelables ne peuvent pas remplacer totalement les sources d'énergie traditionnelles. Il faudra des sauts technologiques pour le solaire, la pile à hydrogène, etc. Même l'énergie éolienne, pour laquelle l'Europe dispose pourtant d'un potentiel offshore important, demande des investissements substantiels dans la sécurité des réseaux. Le monde ne pourra pas renoncer de si tôt au charbon, au nucléaire. Ces choix incombent aux États qui doivent décider librement de leur "mix" énergétique.

L'Europe devra investir davantage dans la recherche sur l'efficacité énergétique, sur les renouvelables, sur la séquestration du carbone, sur le charbon propre, sur la sûreté nucléaire et sur la fusion. L'Union devra mettre en place une politique énergétique plus solidaire. Elle doit réaliser son marché intérieur en évitant un partage des marchés au profit des oligopoles. Je terminerai, Monsieur le Président, en disant que le Conseil de printemps doit se décider: l'Europe sans politique énergétique commune ne sera qu'une puissance molle.

3-099

Lena Ek, för ALDE-gruppen. – Herr talman! Ärade ledamöter, representanter för Österrike och herr kommissionär. Europa har ett oerhört och ofattbart importberoende, som ställer oss i en mycket bekymmersam situation. Vi behöver se över produktionen och distributionen och reglera marknaden på ett sådant sätt att den fungerar, nämligen så att konsumenträttigheter och överföringskapacitet regleras och de stora energibolagens dominerande ställning ses över.

Vi använder inte den teknik som finns, vi minskar på forskningsanslagen i de budgetförhandlingar som pågår och industrin får inte de tydliga signaler som de behöver för att våga investera, och investera långsiktigt. Medlemsstaterna väljer själva sin energimix, vilket är bra. Vi är nu i ett skede där grönboken har kommit. Vi i ALDE-gruppen stöder den och anser att den är väldigt bra. Det är också det arbete som Neelie Kroes gör när det gäller konkurrens.

Men herr Winkler, ni inledde med att säga att klockan åtta den 1 januari fick Europa en energichock, och vi fick den av Ryssland. I denna situation blir nu många nationella regeringschefer nervösa och vill återreglera. De vill ha en protektionism inom energiområdet som står i direkt motsatt ställning till vad rådet har sagt förut, till vad kommissionen vill och till det som parlamentet vill. Det är en skam när vi står i ett skede där vi med solidaritet kan hjälpa de nya medlemsländerna att få en stabil energisituation och när vi kan lösa stora miljöproblem. Det är en skam att föra de här argumenten när vi också kan skapa så många arbetstillfällen i Europa. Jag är ledsen att säga att vår egen svenska regeringschef, Göran Persson, idag har sagt att han vill återreglera den svenska energimarknaden.

Om du gör det du alltid har gjort så kommer du att få det du alltid har fått, men vi har inte råd med en sådan situation i Europa längre. Vi behöver väldigt tuffa beslut och ansvaret vilar tungt på Österrike som leder ministerrådet vid morgondagens möte.

3-100

Claude Turmes, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Herr Präsident! Morgen werden sich die Staats- und Regierungschefs zu einem Energiegipfel treffen. Wird es dabei um Energie gehen? Ich fürchte nicht! Morgen wird Berlusconi eine große Show abziehen, morgen wird ENEL veröffentlichen, dass sie SUEZ übernehmen werden. Das heißt, es wird eine Show für den italienischen Wahlkampf, und Villepin und Chirac werden das Ganze nutzen, um sich in einer abgewrackten französischen Regierung noch einmal als nationale Helden zu profilieren.

Das sind alles Nebelbomben über dem Binnenmarkt. Was ist die eigentliche Frage im EU-Binnenmarkt? So, wie er heute funktioniert, ist es die größte wirtschaftliche Fehlentwicklung, die Europa je erlebt hat. ENEL schröpft die italienischen Verbraucher. ENDESA schröpft die spanischen Verbraucher. SUEZ schröpft die belgischen Verbraucher, E.ON schröpft die deutschen Verbraucher. Und jetzt soll die Diskussion darüber stattfinden, ob wir nationale Champions haben oder – wie Herr Barroso sagt – noch größere europäische Champions, die dann auf ihren Märkten noch mehr dominieren und die Konsumenten und die Wettbewerbsfähigkeit in Europa noch mehr aufs Spiel setzen. Nein, das ist nicht die Frage! Die Frage ist: Ringen wir uns politisch endlich durch, richtig zu regulieren, unabhängig zu regulieren und die Netze vom Rest zu trennen? Transportpolitik muss zentrale Energiepolitik sein. Solange das kein zentrales Element ist, sind diese ganzen Papiere Papiertiger.

Das Wichtigste, was wir mit unserer Politik beitragen müssen, sind langfristige Zielsetzungen, erneuerbare Energien, Effizienz, CO₂-Ziele – sonst gibt es keine Investitionssicherheit. Das, was mir in dieser Debatte fehlt, ist eine neue Methode. Wir haben es bisher nicht geschafft, ein gutes Zusammenspiel aller Ebenen zu erreichen. Das heißt: Wir

brauchen neue Partnerschaften. Und was macht Kommissionspräsident Barroso in seiner typischen Art wie ein Elefant im Porzellanladen? Er rückt die Energie, die die Bürger in ganz Europa am meisten spaltet, in den Mittelpunkt der Debatte! Kann man politisch unsinniger handeln als so, wie es Herr Barroso derzeit über die Presse tut?

3-101

Esko Seppänen, *GUE/NGL-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, arvoisa komissaari, arvoisa neuvosto, tunnemme suurten öljy-yhtiöiden ennusteet. Niiden mukaan vielä vuonna 2030 noin 80 prosenttia maapallon energiasta tuotetaan fossiilisista polttoaineista. Tällaiset ennusteet ovat historian valossa uskottavia, vaikka me kaikin keinoin pyrkisimme energian säästämiseen, energiatehokkuuden parantamiseen, vaihtoehtoisten energiamuotojen suosimiseen, biopolttoaineiden käyttöön, ja vaikka rakennettaisiin lisää ydinvoimaa vanhojen reaktoreiden poistussa käytöstä.

Tunnettu tosiasia on, että EU-maissa ei ole enää merkittäviä öljyesiintymiä ja oman alueen kaasukin käytetään loppuun lähimmän vuosikymmenen kuluessa. Uuden vihreän kirjan mukaan energian tuontiriippuvuus koko EU:ssa nousee 71 prosenttiin vuonna 2030.

Jos öljy-yhtiöiden ennusteet energiatarpeemme tyydyttämisestä ensisijaisesti fossiilisilla aineilla toteutuvat, kilpailu niiden käyttöön saamisesta kovenee. EU:ssa halutaan tyydyttää energiatarpeen koko kasvu kaasulla. Kaasun nesteytyksen kehittäminen huonontaa sitä EU-maille edullista tilannetta, että pääosa maapallon kaasuvaroista on Euraasian mantereella putkiyhteyksien päässä.

Öljyn ja kaasun saatavuuteen ja hintaan vaikuttavat keskeisellä tavalla Kiinan ja muiden Kaukoidän maiden kilpailu samoista luonnonvaroista, jotka näihin päiviin saakka ovat olleet lähes yksinomaan OECD-maiden käytössä.

Ryhmämme tukee komissiota vaihtoehtojen etsimisessä ja löytämisessä. Yhtään helppoa ratkaisua ei ole tarjolla. Jos jatketaan fossiilisten aineiden polttamisen linjalla, EU:n on syytä luoda hyvät kaupalliset suhteet Venäjään.

Lopuksi niin sanotuista eurooppalaisista ratkaisuista: sellainen politiikka, jonka seurauksena sähkön hinta nousee joissakin maissa, jotta se voisi alentua toisissa maissa, ei ole hyväksyttävissä. Se on joillekin maille liian kallista solidaarisuutta.

3-102

Umberto Pirilli, *a nome del gruppo UEN*. – Signor Presidente, signor Commissario, onorevole colleghi, quanto è accaduto nelle scorse settimane con il caso *Suez-Enel* e quanto sta accadendo in questi giorni in merito all'opa di *E.on* su *Endesa*, ostacolata dal decreto del governo spagnolo con cui sono state aumentate le competenze della Commissione nazionale dell'energia, rappresenta la conferma di una tendenza involutiva degli Stati rispetto ai principi e alle regole che ispirano l'Unione.

Il Presidente Barroso proprio ieri ha dichiarato "spero che i Capi di governo rispondano alla domanda: hanno una volontà politica per trovare soluzione europee a problemi europei"?

Il problema energetico è stato esaminato dalla Commissione in tutti i suoi aspetti con un'analisi quasi puntuale e apprezzabile che qui non richiamo perché è nota a tutti. Nella risoluzione comune presentata da PPE, PSE, ALDE e UEM vengono espresse le preoccupazioni che tutti i cittadini europei oggi nutrono e sono proposte le soluzioni che gran parte dei cittadini e degli Stati auspicano.

In un punto però la proposta resta carente: quello che riguarda i centri decisori. Quanti e quali sono? Sempre nelle dichiarazioni di ieri, il Presidente Barroso ha parlato dell'esistenza di 25 mercati energetici e 25 politiche diverse nel settore. A questo dato devastante rispetto alle auspiccate politiche convergenti dell'UE va aggiunta l'esigenza di garantire la sicurezza fisica dell'infrastruttura energetica dell'Europa contro i rischi di catastrofi naturali e attacchi terroristici nonché la sicurezza contro i rischi politici comprese le interruzioni dell'approvvigionamento.

La domanda che pongo a tutti e a ciascuno di noi è: "Può l'Europa essere governata da 25 governi diversi, ovvero è forse giunto il momento che la strategia europea in tema di politica estera, sicurezza ed energia abbia un unico centro decisionale per poter affrontare con tempestività e coerenza le sfide che il galoppante mondo moderno oggi impone?"

3-103

Bastiaan Belder, *namens de IND/DEM-Fractie*. – Mijnheer de Voorzitter, recente onderbrekingen van de energielevering hebben geleid tot een hernieuwd besef van kwetsbaarheid op het gebied van de energie-invoer. Energie is essentieel voor elk land. Welke lering kunnen we inzake de voorzieningszekerheid trekken?

De verweving van het energiebeleid met het buitenlands beleid is inmiddels een feit. De Europese Unie moet zich hoeden voor druk vanuit energieproducerende landen. Derhalve is een grotere diversificatie van de energieleveranciers een politieke noodzaak.

Daarnaast heeft de Russisch-Oekraïense crisis de optie van import van vloeibaar aardgas uit andere regio's weer actueel gemaakt. Ook het gebrekkige functioneren van de interne markt vergt onze aandacht. De recente discussie over het creëren van nationale kampioenen mag het zicht hierop niet benemen. Wat de voorzieningszekerheid betreft, hebben de lidstaten zelf echter sterke middelen in handen. Naast een meer verscheiden energiemix, kunnen ze vergroting beogen van hun noodreserves.

Deze maatregelen, evenals de intensivering van de samenwerking tussen de lidstaten, zetten meer zoden aan de dijk dan een omstandig Europees energiebeleid. Voorzichtigheid is voorts geboden bij het energieverdrag met Rusland. Kritische distantie is te verkiezen boven een verdere integratie op energiegebied met landen waarmee we een instabiele relatie onderhouden.

3-104

Luca Romagnoli (NI). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la dipendenza europea nel settore energetico è preoccupante come documenta il Libro verde della Commissione. L'Italia è ancora più dipendente in fatto di energia, come testimoniano inconfutabili i dati *Enea* e *Istat*. L'Italia ha una capacità di produzione energetica pari solo a circa 30 milioni di tonnellate equivalenti a petrolio, deve importare energia dall'estero e la crescita della dipendenza ha raggiunto circa l'85% nel 2005 contro l'83% del 2001 e l'81% del 1995.

Nell'Unione solo Irlanda, Lussemburgo e Portogallo registrano una dipendenza superiore a quella italiana. Il fabbisogno energetico italiano è quindi fortemente dipendente dal petrolio per il 45% e dal gas per il 32%. Il rialzo dei prezzi e l'energia si trasforma per tutti in una spesa maggiore dal benzinaio, sulle bollette dell'elettricità e del gas, ma anche le preoccupazioni ambientali influenzano le scelte in materia tanto che l'opzione nucleare torna di attualità.

Per contrastare la dipendenza energetica occorre rendere più flessibile il sistema agli approvvigionamenti, razionalizzare l'uso dell'energia, distribuire l'energia a livello locale, sia con piccoli impianti tradizionali sia con quelli rinnovabili, investire di più nell'attività di ricerca: appaiono non più procrastinabili il solare termodinamico, la geotermia, lo sfruttamento delle biomasse, l'introduzione di nuovi cicli combinati a gas nei sistemi di generazione elettrica e, infine, il rilancio del nucleare.

Questi sono i temi e le sfide del futuro, ma occorre chiedersi perché l'Italia e l'Europa continuano a cedere terreno alla Russia e soprattutto alla Cina? Gas e petrolio dall'Iran alla Cina e alla Russia, flussi e risorse energetiche sulle quali le imprese europee hanno per decenni investito enormi capitali di ricerca, tutto sprecato per il servilismo agli interessi extraeuropei.

Questo fa sì che l'Europa perda ancora una volta una grande opportunità di sviluppo, sicurezza e benessere sociale, aumentando la sua dipendenza, oltre che energetica anche politica. L'Europa trovi il coraggio di scelte geopolitiche confacenti i suoi interessi, se veramente vuole assicurare ai suoi popoli una prospettiva. Questa è l'azione rivoluzionaria oltre alle direttive in essere che gli europei si attendono dalla Commissione e dal Consiglio.

3-105

Jacek Emil Saryusz-Wolski (PPE-DE). – Mr President, energy, as we have recently witnessed, is also sometimes treated as a weapon for exerting political influence by states which enjoy a quasi-monopolistic position, as in the Russia/Ukraine case. That is what really triggered this sudden interest in energy policy. The problem should therefore be considered as a foreign and security policy issue and so, besides Commissioner Piebalgs, I would willingly address Mr Solana and Mrs Ferrero-Waldner.

It is essential for the EU to develop a true external security policy dimension in relation to gas and oil deliveries, which is distinct from energy policies *sensu stricto*. We should not mix them up. The question is, what added value can the EU offer in the event of politically motivated cuts in energy supplies? Proposals, as included in the Green Paper, go in the right direction, although they are still too modest. Solidarity, as one of the main principles of European integration, creates an obligation to assist all those Member States which are in difficulty. We must extend this solidarity principle to problems related to energy supply shortages caused by political action.

What is needed is cooperation and solidarity, not competition among Member States in securing external energy supplies, as happens today. The forthcoming Spring Council should, above all, consider three issues of utmost importance: first, mutual assistance among Member States in case of energy supply cuts; second, mutual consultation mechanisms among Member States for major gas and delivery contracts; and third, the inclusion of an energy security clause in all EU treaties with third countries, which are either a source of energy or a transit country. An energy security clause should impose an obligation to follow a certain code of conduct and to promise not to use energy delivery as an instrument of political pressure. The time has come to move beyond declarations.

3-106

Pasqualina Napolitano (PSE). – Signor presidente, onorevoli colleghi, la politica energetica ha un'evidente dimensione esterna, drammaticamente emersa dalla crisi del gennaio scorso tra Russia e Ucraina. L'Unione, da parte sua, in questi anni

ha messo in atto politiche quali la cooperazione strategica con la Russia, il partenariato euromediterraneo, la politica di vicinato, l'accordo con il Consiglio di cooperazione del Golfo. Queste relazioni coinvolgono i principali paesi produttori di petrolio e di gas.

La questione energetica è stata affrontata in modo frammentario: dalla liberalizzazione dei mercati alla sicurezza degli approvvigionamenti, all'efficienza e al migliore utilizzo delle risorse. Tutto ciò finora non si è configurato come una politica organica. Il Consiglio europeo di domani e dopodomani affronterà questi temi, ma i governi europei sembrano divisi tra la necessità di avere una politica comune e quella di continuare a praticare relazioni bilaterali dettate da motivi storici, geografici o politici.

Come Parlamento europeo appoggiamo lo sforzo della Commissione e allo stesso tempo chiediamo di più, ma questo non sarà possibile senza rispondere ad alcune grandi questioni. Pensiamo di ridurre complessivamente la dipendenza dai combustibili fossili? E di quanto? Siamo in grado di stimare il fabbisogno futuro in questo senso? Ci poniamo l'obiettivo di coordinare la domanda con gli altri paesi importatori, soprattutto i paesi in via di sviluppo? Ci presenteremo con una proposta e con una sola voce al G8 prossimo di San Pietroburgo?

Le risposte a queste domande presuppongono qualcosa che si avvicina molto ad un piano energetico a dimensione europea. Il Libro verde costituisce un primo passo, c'è da fare molto di più e il Parlamento europeo naturalmente vuole essere pienamente coinvolto in questa politica.

3-107

Šarūnas Birutis (ALDE). – Ši rezoliucija yra labai svarbus ir savalaikis dokumentas, išreiškiantis Europos Parlamento poziciją dėl besikeičiančios situacijos Europos Sąjungos energetikos sektoriuje. Rezoliucija yra Žaliosios knygos apie saugią, konkurencingą ir darnią energetikos politiką Europoje svarstymo pradžia. Šalia energijos vartojimo efektyvumo rezoliucijoje minima energetikos šaltinių įvairovė yra pagrindinis veiksny, mažinantis Europos Sąjungos valstybių narių priklausomybę nuo energetikos resursų tiekimo iš trečiųjų šalių. Didelis dėmesys skiriamas branduolinės energetikos sričiai, nes branduolinė energija yra neatskirama Europos Sąjungos energetikos dalis. Ji labai svarbi Lietuvai ir kitoms valstybėms, neturintioms pakankamai vėjo, saulės, žemės ar kitų alternatyvų dujoms ir naftai. Teisinga, kad branduolinės energetikos vystymo iniciatyva išliktų valstybių narių prerogatyva. Būtina teisės aktais nustatyti, kad dalį žemės ūkio politikai skirtų lėšų turime panaudoti biomasės auginimui, gamybai ir energijos reikmėms. Labai svarbus yra energetinio solidarumo tarp valstybių narių principas. Svarbus derybose su išore. Šalys narės planuodamos energetikos sektoriaus projektus turėtų įvertinti, kokias tai turės pasekmes kitoms šalims. Todėl norėčiau atkreipti dėmesį, kad būtų persvarstyti TEN priedai. Projektų sąrašą yra prieštarinėjami vertinamas, sakyčiau, politinis Šiaurės dujotiekis Baltijoje. Deja, nėra tokių svarbių Baltijos šalims ir Lenkijai projektų, tokių kaip dujotiekis „Amber“ arba elektros jungčių, galinčių skubiai įjungti izoliuotą Baltijos regioną į europinę erdvę.

3-108

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, πολύ φοβούμαι ότι η πρόταση της Επιτροπής για το φυσικό αέριο η οποία έρχεται μετά την κρίση Ρωσίας-Ουκρανίας, είναι κατώτερη των περιστάσεων και των αναγκών. Είναι ανεπαρκής.

Αν θέλουμε να πετύχουμε τους στόχους που θέτει η Επιτροπή πρέπει να επενδύσουμε περισσότερα και περισσότερο. Για τη δραστική ενίσχυση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, για την εξοικονόμηση ενέργειας, για την ανάπτυξη των ενεργειακών δικτύων και, με αυτούς τους προϋπολογισμούς που ετοιμάζετε, οι στόχοι αυτοί δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν. Ούτε μπορούμε να κάνουμε σοβαρά βήματα στην οικοδόμηση μιας κοινής ενεργειακής πολιτικής, ούτε μπορούμε να πετύχουμε φτηνότερη και καλύτερη τεχνολογία για τις ανανεώσιμες πηγές και για την εξοικονόμηση ενέργειας με τα χρήματα που διατίθενται από το 7ο πρόγραμμα πλαίσιο για αυτούς τους στόχους. Ούτε με τα βήματα που προτείνετε για την κοινή ενεργειακή πολιτική μπορούμε να καταπολεμήσουμε τις πρακτικές των καρτέλ που κυριαρχούν - ζουν και βασιλεύουν - σε βάρος των καταναλωτών αλλά και της ενωμένης Ευρώπης στο θέμα της ενέργειας.

Και κάτι ακόμη: άλλο πράγμα οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, κύριοι της Επιτροπής, και άλλο πράγμα η πυρηνική ενέργεια. Μην προσπαθείτε να τα βάλετε όλα σε ένα τσουβάλι και να χρησιμοποιήσετε τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας σαν μια μεγάλη κουρτίνα για να σκεπάζετε την αλήθεια που λέει ότι ένα μεγάλο μέρος των Ευρωπαίων πολιτών είναι από επιφυλακτικό έως αρνητικό στη χρήση της πυρηνικής ενέργειας, κι αυτό δεν εξαφανίζεται με ένα μαγικό ραβδάκι.

3-109

Konrad Szymański (UEN). – Panie Przewodniczący! Pewność dostaw w Unii Europejskiej maleje z każdym miesiącem nieuniknionego wzrostu uzależnienia od energii importowanej. Jedyne, czego możemy uniknąć w tej dziedzinie, to niesolidnych i nieprzewidywalnych partnerów. Ich rola na rynku energetycznym w Europie powinna być trzymana w bezpiecznych granicach.

Ku zaskoczeniu wielu krajów europejskich, choć nie wszystkich, tym niesolidnym partnerem okazała się w ostatnim czasie Rosja. Jej dostawy uległy w ostatnim czasie ograniczeniu z powodu warunków klimatycznych na Syberii, z powodu

braku zabezpieczeń dla rurociągów na południu tego kraju oraz z powodu niepoahamowanej rządu używania energii jako instrumentu nacisku politycznego wobec swoich orientujących się na zachód sąsiadów.

Z tego powodu współpraca energetyczna nie może zamykać się na państwa spoza Unii. To spoza Unii dochodzą do nas energetyczne problemy. Także poza Unią np. na polach norweskich, leży część naszych środków zaradczych. Dlatego nie tylko polityka energetyczna, ale także sieci transeuropejskie powinny sięgać poza granice Unii. Dlatego wzmocniona polityka sąsiedztwa powinna być wzbogacona o aspekt energetyczny. Dlatego polska propozycja paktu energetycznego opartego na zasadzie solidarności i wykraczająca śmiało poza granice Unii powinna być poważniej dyskutowana w trakcie zbliżającego się szczytu.

Bezpieczeństwo energetyczne jest przede wszystkim sprawą polityki zagranicznej i obronnej. Udawanie, że kluczem do jego zapewnienia są nowe źródła energii lub ograniczenia nakładane na przemysł w postaci np. umów klimatycznych, jest naiwnością. Odnawialne źródła energii jeszcze długo pozostaną drogim dodatkiem do naszych zasobów energetycznych. Zbyt silne ograniczenia nakładane na przemysł europejski, poparte często wątpliwymi podstawami naukowymi, są czynnikiem ograniczającym naszą konkurencyjność.

3-110

ΠΡΟΕΔΡΙΑ του κ. ΤΡΑΚΑΤΕΛΛΗ
Αντιπροέδρου

3-111

Gerard Batten (IND/DEM). – Mr President, the EU's shambolic liberalisation of the energy market has already resulted in gross distortions. Good Europeans, like Britain, diligently liberalise their markets but bad Europeans, like France and Germany, have refused to do so.

Liberalisation has directly resulted in enormous increases in the wholesale gas price in the UK. The EU has added more than GBP 200 per annum to the average UK gas bill. Now the EU wants a common energy policy so it can get its hands on what remains of Britain's gas and oil reserves. Mr Chichester asks how the Council and Commission will react to developments in the world energy market and how supplies will be secured: it is the right question, but it has been put to the wrong people. He should be putting it to the British Government.

The Conservative Party, in the form of Mr Chichester, is yet again inviting the European Union to meddle further and deeper in Britain's affairs. Britain should follow the example of France and Germany and protect its own national interests and those of its domestic energy consumers.

3-112

Alejo Vidal-Quadras Roca (PPE-DE). – Señor Presidente, en los próximos días los Jefes de Estado y de Gobierno debatirán la posibilidad de lanzar una política energética común.

Tanto los gobiernos como los ciudadanos han tomado conciencia de la gravedad de la situación, de la vulnerabilidad de nuestro sistema de suministro, de nuestra dependencia de las importaciones y de la urgencia con la que debemos tomar medidas que estén a la altura de las circunstancias.

El Parlamento Europeo comparte plenamente la inquietud de la ciudadanía y, por eso, hoy desde esta Cámara debemos lanzar un mensaje claro y fuerte en favor de la independencia energética de la Unión.

Para ello, hemos de apoyar un *mix* energético completo, con un papel destacado para las fuentes de energía libres de emisiones, como la nuclear y las renovables. Ha llegado el momento de plantearnos seriamente la posibilidad de invertir en rutas de suministro alternativas, para reducir el impacto de situaciones como la reciente crisis entre Rusia y Ucrania.

Por el lado de la demanda, debemos hacer hincapié en la mejora de la eficiencia energética en todos los niveles de consumo y de producción. Y, en este sentido, la diseminación de información y buenas prácticas es crucial.

Debemos apostar fuertemente por un verdadero mercado libre interior de la energía, mejorando infraestructuras e interconexiones y abandonando de una vez la idea, ya pasada, de los grandes campeones nacionales.

Estamos en el siglo XXI, en una Unión Europea cada vez más integrada, y no es el momento de dar pasos atrás. Que nadie se equivoque: el proteccionismo no sólo perjudica a nuestras economías y nuestra competitividad, sino que perjudica ante todo al consumidor. En el mundo globalizado los gigantes nacionales son enanos en la esfera mundial, y de poco sirven los discursos europeístas cuando, a la hora de tomar decisiones, las palabras no son seguidas de acciones coherentes.

Acabo, señor Presidente, pidiendo al Consejo que no desaproveche esta oportunidad.

3-113

Reino Paasilinna (PSE). – Arvoisa puhemies, arvoisa komissaari, hyvät kollegat, me olemme ajautuneet jatkuvaan energiakriisiin. Syy on selvä: kulutuksen ja tarjonnan väli on niin kapea, että melkein mikä tahansa saa hinnat nousemaan kattoon. Sen voi aiheuttaa esimerkiksi valtameren toisella puolella oleva myrsky ja moni muu seikka.

Meillä olisi hyvä ratkaisu tähän: energiayhteistyö unionin sisällä. Sen kuitenkin estää eräiden jäsenvaltioiden epäsolidaarisuusliike, joka on kasvanut aivan perustajajäsenistä saakka. He eivät salli kilpailua omissa maissaan, mutta ostavat toisten maiden energiayhtiöitä tällä laiskalla rahalla. Tällä tavalla ei saada mitään aikaan. Ne toimivat näin myös teelalalla, kun telemarkkinat oli tarkoitus avata. Sen seurauksena me saimme jälleen ostajia ulkomailta.

Jos Euroopan unionissa ei olla solidaarisia, voimme unohtaa energiaratkaisut, joista täällä puhutaan. Yhteisen energiapolitiikan edellytyksenä on yhteiset päämäärät, joihin meidän omat johtajamme sitoutuvat, eivätkä vedä välistä, niin kuin nyt tapahtuu.

Miten tämä saavutetaan? Ehdotan, että Suomi järjestää energiahuippukokouksen, jossa valtioiden johtajat sopivat toimintatavoista. Tällä tavoin pääsemme suuntautumaan tielle, joka vie pois jatkuvasta kriisiherkkyydestä. Suomi voisi järjestää kokouksen hyvänä palveluksena, etenkin kun siihen liittyy Venäjän energiakysymys, johon monet kollegat ovat täällä viitanneet. Meillä on siitä pitkä kokemus. Venäjän energiadialogi, joka on edistynyt aika huonosti ja on melko salainen, sillä neuvosto ei juurikaan osallistu siihen, voitaisiin saman tien liittää tähän huippukokoukseen. Näin saisimme kaksi kärpästä yhdellä iskulla ja lisäksiimme solidaarisuutta.

3-114

Fiona Hall (ALDE). – Mr President, I am pleased the joint resolution is balanced and not a knee-jerk reaction. Energy has shot up the political agenda, but geo-political initiatives are only one part of tackling the security of supply problem. The way forward still lies largely in our own backyard. We need to tackle the demand side of the equation by putting real effort into implementing energy efficiency measures and by developing indigenous sources of energy, particularly renewables. This is underlined by the paragraphs on sustainable energy sources and amplified by a number of amendments which we in the ALDE Group will be supporting.

Even on the issue of gas supply, much of the answer lies close to home. Heavy industrial users in the north-east of England have had to fight to get hold of gas supplies even at inflated prices because the market is simply not working. The Spring Council tomorrow needs to bite the bullet and name and shame those Member States who have failed to open up their gas markets.

3-115

Διαμάντω Μανωλάκου (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, ο ενεργειακός εφοδιασμός και η αξιοποίηση κάθε πηγής ενέργειας είναι πολιτική επιλογή που πρέπει να στοχεύει στη συνδυασμένη αντιμετώπιση του συνόλου των λαϊκών αναγκών, όπως μείωση της ενεργειακής εξάρτησης, εξοικονόμηση ενέργειας, διαφύλαξη της ασφάλειας των κατοίκων, προστασία του περιβάλλοντος, κατοχύρωση των ενεργειακών προϊόντων ως κοινωνικό αγαθό και όχι ως εμπόρευμα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση προωθεί την πολιτική της απελευθέρωσης, θυσιάζοντας την ικανοποίηση των λαϊκών αναγκών στον βωμό της κερδοφορίας του ιδιώτη επενδυτή. Μέσα σ' αυτό το πλαίσιο της ανταγωνιστικότητας και της αντιλαϊκής στρατηγικής της Λισσαβώνας, κινείται και η Πράσινη Βίβλος, αξιοποιώντας ακόμα και τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας σε όχημα για την είσοδο του ιδιωτικού κεφαλαίου στον ενεργειακό τομέα. Η επίκληση της προστασίας του περιβάλλοντος είναι υποκριτική και συγκαλύπτει τις πνευματικές στοχεύσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αφορούν την επιτάχυνση της απελευθέρωσης, την προώθηση σχετικών κοινοτικών προϊόντων και τον περιορισμό της εξάρτησης από εισαγόμενα καύσιμα.

Διέξοδος μπορεί να δοθεί από έναν ενιαίο φορέα ενέργειας που θα αποτελεί λαϊκή περιουσία και θα λειτουργεί στο πλαίσιο μιας οικονομίας με κοινωνικοποιημένα τα βασικά μέσα παραγωγής. Έτσι θα αντιμετωπίζονται τα κρίσιμα θέματα και θα διασφαλίζεται ότι η ενέργεια δεν είναι εμπόρευμα αλλά κοινωνικό αγαθό.

3-116

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN). – Panie Przewodniczący! Polska jest szczególnie narażona na politykę wykorzystywania dostaw gazu ziemnego i ropy naftowej do naszego kraju jako narzędzia oddziaływania politycznego przez głównego dostawcę tych surowców energetycznych, to jest Rosję. Stąd inicjatywa polskiego rządu przedstawiona na forach instytucji europejskich, aby w sprawie bezpieczeństwa energetycznego wprowadzić rozwiązanie, które można określić stwierdzeniem „jeden za wszystkich, wszyscy za jednego”, a więc stosowanie zasady solidarności. Niestety, została ona dosyć chłodno przyjęta przez największe kraje europejskie, ponieważ większość z nich próbuje forsować rozwiązania korzystne dla nich samych, nawet kosztem innych członków Unii Europejskiej.

Doskonałym przykładem pozwalającym zobrazować taką politykę jest budowa gazociągu północnego przez Morze Bałtyckie będąca wynikiem porozumienia Rosji i Niemiec. Wprowadzie w ten sposób Niemcy w przyszłości znacząco poprawią swoje bezpieczeństwo energetyczne, niestety jednak godzą w ten sposób w interesy ekonomiczne i w bezpieczeństwo energetyczne takich krajów jak Polska, Litwa, Łotwa, Estonia, a także krajów spoza Unii, jak Ukraina.

Potrzebne jest więc wspólne działanie krajów członkowskich, a więc wspólna polityka energetyczna, a wspomniana wcześniej polska inicjatywa zasługuje na poważną debatę.

3-117

Elmar Brok (PPE-DE). – Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Ratspräsident! Ich möchte nicht zur Energiepolitik als solcher reden, sondern zu den außen- und sicherheitspolitischen Maßnahmen, die damit verbunden sind. Angesichts der Tatsache, dass Russland in diesem Winter – so scheint es – Energie als politische Waffe begriffen hat, und angesichts der Situation im Mittleren Osten müssen wir sehen, dass die Frage sicherer Energieversorgung ein außerordentlich problematisches Thema ist, wie wir es lange nicht mehr hatten. Aus diesem Grund müssen wir mehrere Dinge in engerer Kooperation zwischen dem Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten und, Herr Chichester, in Ihrem Ausschuss erarbeiten und durchsetzen, so z.B. die Forderung, dass Russland endlich die Energiecharta unter Dach und Fach zu bringen und zu ratifizieren hat, damit eine sichere Energieversorgung gewährleistet ist.

Wir müssen deutlich machen – vielleicht durch außenpolitische Maßnahmen, aber auch durch unsere Wettbewerbsförderung –, dass zwischen Produzenten und denjenigen, die die Lieferungen wahrnehmen, die die Pipelines besitzen, ein besitzmäßiger Unterschied besteht, um auf diese Art und Weise nicht die Möglichkeit beispielsweise der Gazprom zu erhöhen, nicht nur der größte Produzent zu sein, sondern auch die Lieferantketten in der Hand zu haben und damit in einer doppelten Trumpfposition zu sein.

Ich meine, dass wir zur Modernisierung und Erstellung von Energienetzen sehr viel enger mit der Ukraine und dem Südkaukasus zusammenarbeiten müssen. Insbesondere meine ich allerdings, dass wir innerhalb der Europäischen Union eine Vernetzung brauchen, eine Vernetzung, die nicht gegen jemanden gerichtet ist, die nicht „Energie-NATO“ ist, sondern die eine innere Vernetzung darstellt, so dass, wenn jemand ein Land abstellen will, dieses Land automatisch von allen anderen Ländern Lieferungen bekommt. Warum dann nicht abgestellt wird? Weil dies für das Lieferantenland zu teuer würde, zumal es dann gar keine Einnahmen mehr hätte.

Wir müssen eine solidarische Vernetzung anstreben, die nicht gegen andere gerichtet ist – Solidaritätsklauseln, vergleichbar mit dem NATO-Vertrag, halte ich für den falschen Weg –, und die innere Solidarität durch solche Netze praktisch organisieren.

Deswegen möchte ich auch ausdrücklich sagen, dass die Entscheidung der alten deutschen Bundesregierung, diese Pipeline durch die Ostsee an Polen und den baltischen Staaten vorbei zu bauen, eine Fehlentscheidung war. Als Beispiel einer solchen Vernetzung müssen wir sicherstellen, dass es Abzweigungen gibt, beispielsweise nach Polen, um auf diese Art und Weise Sicherungen zu erzielen. Wenn ich die Lage der baltischen Staaten betrachte, so muss auch für die baltischen Staaten eine Chance auf sichere Energiezufuhr gewährleistet werden für den Fall, dass es aus Russland einmal nichts gibt. Auch dies muss bei uns intern gelöst werden. Dies sollten wir besprechen.

3-118

Mechtild Rothe (PSE). – Herr Präsident! Zunächst meinen Dank an Herrn Staatssekretär Winkler und Herrn Kommissar Piebalgs für ihre Ausführungen. Ich stimme Ihnen zu, dass es absolut notwendig ist, zu einer wirklich gemeinsamen Energiepolitik zu kommen.

Die Frage kann nicht sein, ob, sondern wie wir eine europäische Energiepolitik verwirklichen können, die den Zielen Versorgungssicherheit, Wettbewerbsfähigkeit und Nachhaltigkeit gerecht wird. Dazu gehört zum einen – und das haben einige Kollegen schon angesprochen – ein Energiebinnenmarkt mit einem wirklich fairen Wettbewerb, und wir wissen, dass wir davon noch weit entfernt sind. Ich hätte dazu eigentlich etwas klarere Aussagen von Ihnen erwartet. (Darf ich einmal fragen, warum die Uhr nicht läuft, ich kann meine Zeit nicht kontrollieren.)

Sie haben beide die Notwendigkeit des weiteren Ausbaus der erneuerbaren Energien unterstützt. Dazu wirklich große Zustimmung. Zugleich hätte ich mir aber konkretere Vorschläge gewünscht. Sie wissen, wir haben derzeit nur Ziele bis 2010. Ziele für Elektrizität, für Biotreibstoffe, für Gesamtenergie. Sie wissen auch, dass das Europäische Parlament für 2020 20 % gefordert hat.

Im Grünbuch der Kommission wird die Frage gestellt, ob überhaupt neue Ziele gesetzt werden sollen. Wenn ich richtig informiert bin, wird derzeit im Rat ein neues Ziel diskutiert, nämlich 15 % bis 2015, was eindeutig ein Rückschritt ist. Wichtiger wäre es, jetzt wirklich zu schauen, dass wir unsere Zielsetzung bis 2010 – 12 % Gesamtenergieverbrauch aus erneuerbaren Energien – realisieren. Deshalb ist auch ganz wichtig und notwendig, dass das passiert, was Sie, Herr Kommissar Piebalgs, im Parlament ja angekündigt haben, dass nämlich eine Richtlinie für Wärme und Kälte aus erneuerbaren Energien vorgelegt wird, weil genau hier die Defizite liegen.

Dies ist außerordentlich wichtig, um Versorgungssicherheit voranzutreiben. Am Beispiel Deutschland wird ganz klar: Durch den Ausstieg Deutschlands aus der Atomenergie werden bis 2010 33 Milliarden Kilowattstunden ersetzt werden müssen. Nach der jetzigen Prognose werden bis 2010 51 Milliarden Kilowattstunden aus erneuerbaren Energieressourcen

produziert. Bisher war es immer so, dass die Realität die Prognosen im Bereich der erneuerbaren Energiequellen übertroffen hat.

Hier also zu denen, die sagen, Atomenergie ist ganz wichtig: Wir haben die Chancen, diese Energiequelle zu ersetzen. Wir haben auch die Notwendigkeit, da diese Energie endlich ist und wir bei Uran vollkommen von Einfuhren abhängig sind. Des Weiteren ist außerordentlich wichtig, die Energieeffizienz zu nutzen. Das haben Sie beide angesprochen, und ich hoffe hier wirklich auf einen ambitionierten Energieeffizienzplan, Herr Kommissar Piebalgs, den Sie dann vorlegen werden.

3-119

Patrizia Toia (ALDE). – Signor Presidente, onorevole colleghi, è davvero tempo per l'Europa di avere una strategia complessa e completa per l'energia nella quale chiediamo, signor Commissario e signor rappresentante del Consiglio, che il Parlamento abbia un ruolo centrale. Essenziale in questa strategia è la creazione di un mercato unico europeo e una conseguente politica comunitaria.

La liberalizzazione oggi è avvenuta nei singoli mercati nazionali, ma questo non basta, in campo energetico alcuni paesi hanno superato la logica dei monopoli, altri non lo hanno fatto. Se ci limitiamo solo a chiedere il completamento dei singoli mercati nazionali avremo come risultato un mercato europeo asimmetrico e dunque debole: debole al suo interno, cioè incapace di correggere quelle distorsioni a noi ben note, quei limiti che sono analizzati anche nelle nostre relazioni; debole all'esterno, perché incapace di avere una forza contrattuale verso i paesi consumatori; si profila inoltre il grave rischio che diventi vittima, come dice un emendamento della nostra risoluzione, di nuovi oligopoli che si possono formare tra aree produttrici del mondo.

Secondo punto essenziale: nel mix di energia che dobbiamo realizzare, occorre definire, oltre alle scelte nazionali, obiettivi e indicatori di riferimento conseguenti europei, risparmio energetico, efficienza. Ci aspettavamo dal Consiglio più coraggio nelle scelte degli obiettivi e infrastrutture oltre che una politica della ricerca. Questi sono obiettivi europei di una politica comunitaria dell'energia.

3-120

Jerzy Buzek (PPE-DE). – Panie Przewodniczący! Po politycznych wypowiedziach, parę uwag technicznych. Kryzysy energetyczne wynikają zawsze z braku dostaw do Europy dwóch źródeł energii: gazu i ropy. Nie jesteśmy tutaj samowystarczalni. Mamy dwie możliwości. Po pierwsze: więcej własnych, europejskich źródeł energii. Po drugie: dywersyfikacja dostaw.

Więcej własnej energii to konieczność badań i zastosowań, wyższej sprawności energetycznej i energii odnawialnej, jako najważniejszych. Zapominamy, że Europa ma ogromne pokłady węgla kamiennego i brunatnego. Nie rozumiem, dlaczego czyste technologie węglowe nie znalazły się wprost w naszej parlamentarnej rezolucji? Inni mają takie programy badawcze i komercyjne od lat. Energia nuklearna jest również koniecznością, szczególnie, że grozi nam efekt cieplarniany. Więcej środków na badania i technologie, to powinien być oczywisty postulat Parlamentu Europejskiego.

Punkt drugi: dywersyfikacja dostaw. Nie wykorzystaliśmy dotąd ogromnych możliwości jednego z naszych sąsiadów, Ukrainy. Wczoraj wieczorem niedaleko stąd w Solvayu rząd Ukrainy prezentował te możliwości - rezerwy własnego ukraińskiego gazu, największe w Europie naturalne zbiorniki na gaz, tranzyt ropy i gazu z Turkmenistanu i Morza Kaspijskiego niezależnie od Gazpromu. Wszystko to może być przedmiotem współpracy Unia Europejska - Ukraina. Wymaga to pozostawienia rurociągów ukraińskich w rękach Ukraińców. Wymaga to inwestycji, budowy i remontu rurociągów, w których my, Unia Europejska, powinniśmy pomóc Ukrainie. Mamy do tego Europejski Bank Rozwoju, transeuropejskie sieci, wzmocnioną politykę sąsiedztwa. Możemy stać się bardziej solidarni i bezpieczni. Mamy o co oprzeć wspólną politykę energetyczną Unii Europejskiej.

3-121

Adam Gierek (PSE). – Panie Przewodniczący! Polityka energetyczna Unii ma dwa wymiary: zewnętrzny, geopolityczny, i wewnętrzny, gdyż bezpieczeństwo energetyczne to także racjonalizacja użytkowania energii.

Aktualnie Europa musi uporządkować własny potencjał energetyczny i poprawić jego użytkowanie poprzez wyeliminowanie niedoskonałości termodynamicznych: np. dzięki termomodernizacji budynków, ale nie tylko; poprzez modernizację i szersze wdrożenie, zwłaszcza w nowych krajach Unii Europejskiej, rozproszonych źródeł energii cieplnej i elektrycznej, gdyż istnieje tam ogromny potencjał kogeneracyjny i energii traconej; poprzez rozsądne wykorzystanie odnawialnych źródeł, a zwłaszcza biomasy, której użycie do produkcji energii elektrycznej uważam jednak za pewne nieporozumienie.

Rozszerzona Unia Europejska, tworząc sieci transgraniczne, może wykorzystać fakt znacznych przesunięć czasu, licząc od wschodnich jej granic do zachodnich, by doprowadzić do złagodzenia szczytów obciążeń sieci elektrycznych, a na kierunku północ-południe do lepszego wykorzystania sezonowych różnic temperatury.

Konieczne jest dalsze zmniejszanie energochłonności dochodu narodowego, co musi się także przejawiać i w polityce celnej. Nie jest zatem zrozumiałe utrzymywanie sześcioprocentowych opłat celnych na bardzo energochłonne pierwotne aluminium. Import aluminium to import energii, a jednocześnie jej oszczędność w Unii Europejskiej.

3-122

Herbert Reul (PPE-DE). – Herr Präsident, Herr Ratspräsident, Herr Kommissar, meine Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich habe den Eindruck, dass die neue Situation seit Anfang dieses Jahres allen deutlich macht, dass Energie nicht nur für die wirtschaftliche Entwicklung in Europa wichtig ist. Es wird auch zunehmend deutlich, dass wir Energieknappheit haben und politische Abhängigkeiten entstehen, die in dem Maße offensichtlich von einem großen Teil der Gesellschaft vorher nicht gesehen wurden.

Diese Krise bietet aber auch eine Riesenchance, nämlich dass wir jetzt endlich einmal über Energiefragen sachlich, nüchtern diskutieren und vielleicht von den Bäumen herunterkommen, alte Kämpfe von vorgestern vergessen oder aufhören, Glaubenssätze vor uns herzutragen. Das bedeutet allerdings – und hier habe ich Nachfragebedarf bei vielem, was auch die Kommission vorgelegt hat –, dass man einfach einmal eine nüchterne Bestandsaufnahme macht. Wie ist die Lage, welche Chancen gibt es, welche Mengen gibt es, wo gibt es welche Mengen, wo sind Risiken, wo sind Potenziale? Ich bin relativ sicher, dass wir keine Antwort finden werden, bei der die Lösung in einem einzigen Weg liegt. Es wird nicht mehr so sein, das hat es übrigens nie gegeben. Aber wir müssen gemeinsam versuchen, offen über alle Fragen zu reden und Lösungen zu suchen, die breit aufgestellt sind.

Wir können nicht – wie der Kollege aus Polen eben vorgetragen hat – auf die vorhandenen Kohlepotenziale verzichten, das ist ausgeschlossen. Wir müssen uns aber Gedanken machen, wie wir sie sauber nutzen können. Aber verzichten – ausgeschlossen! Wir können nicht auf Potenziale – auch im erneuerbaren Bereich – verzichten. Aber wir müssen auch so ehrlich sein und erkennen, dass die Potenziale begrenzt sind und dass sie die Mengenprobleme, die wir haben, nicht lösen werden. Deswegen glaube ich auch, wir kommen nicht daran vorbei, offen zu sagen, dass wir auch auf Kernenergie nicht verzichten können. Es kann nicht nach dem Motto gehen: keine Kohle, keine Kernenergie, aber bitte alles CO₂-frei und die Umwelt sichern.

Ich finde, es muss Schluss sein mit dieser Debatte, die von Träumen und Glaubenssätzen geprägt ist. Wir brauchen eine Debatte, die realistisch und nüchtern ist. Unsere Kinder haben verdient, dass wir dafür sorgen, dass sie auch in Zukunft Energie haben, und zwar in ausreichender Form. Das ist nämlich eine wesentliche Voraussetzung dafür, dass Wohlstand in unseren Ländern in Europa herrscht.

Im Übrigen halte ich es auch für unmoralisch, dass wir alle auf der Welt vorhandenen Energiepotenziale aufkaufen, weil wir über die Ressourcen verfügen, und möglicherweise die Länder, die diese Ressourcen nicht haben – ich meine Entwicklungsländer – am Ende stehen lassen. Wir haben die Pflicht, auch die modernen Technologien einzusetzen. Wir haben die moralische Pflicht, auch Kernenergie einzusetzen.

3-123

Κατερίνα Μπατζελή (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, είναι πλέον αδιαμφισβήτητη η σημασία των κοινοτικών επιδοτήσεων σε νέες και περισσότερο ενεργειακά αποδοτικές τεχνολογίες για ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Εξάλλου, προωθώντας τη διαφοροποίηση ως προς τον τύπο των ενεργειακών πηγών -και ας μην ξεχνάμε την αιολική και ηλιακή ενέργεια- των χωρών προέλευσης και τη διέλευση από χώρες θα βοηθήσουμε να διαμορφωθούν νέες συνθήκες ανάπτυξης, εύρεσης απασχόλησης αλλά και ενίσχυσης της αειφόρου ανάπτυξης.

Προς την κατεύθυνση αυτή θα ήθελα να τονίσω επίσης και να δώσω έμφαση στη στήριξη της παραγωγής βιομάζας με την κατάρτιση εθνικών σχεδίων δράσης που να εξασφαλίζουν την οικονομική και επιχειρηματική βεβαιότητα και σιγουριά των επενδυτών και των παραγωγών ενώ, παράλληλα, να δίνουν διέξοδο στην αγροτική παραγωγή. Ας τονιστεί επίσης ότι η εναρμόνιση της εσωτερικής αγοράς στον τομέα της ενέργειας πρέπει να στοχεύει στην προστασία των καταναλωτών και στη μη επιβάρυνσή τους, πολιτικές οι οποίες δεν μπορούν να εξασφαλιστούν από τη λειτουργία ολιγοπωλιακών συγκεντρώσεων.

Τέλος, θα ήθελα να πω ότι, σε σχέση με την ενίσχυση των επενδύσεων σε νέες μορφές ενέργειας φιλικότερες προς το περιβάλλον, μπορεί να επιτευχθεί η προώθηση της πράσινης φορολογίας. Μιας φορολογίας στην οποία δεν θα περιλαμβάνεται -και δεν μπορεί να περιλαμβάνεται- η πυρηνική ενέργεια.

Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, διαχρονικά, παλαιότερα, ακόμα και τώρα, μεγάλες συρράξεις και πόλεμοι έχουν γίνει για δύο σκοπούς: πρώτον για την ενέργεια και δεύτερον για το νερό. Η Ευρώπη πρέπει να σταθεί αντιμετώπιση και με σταθερές πολιτικές απέναντι σ' αυτό το διεθνές πρόβλημα.

3-124

Charles Tannock (PPE-DE). – Mr President, energy security and diversification of the source of supply has dramatically risen up the political agenda this year following the use of the 'gas weapon' by Gazprom against Ukraine and Moldova

over the New Year period. It is no longer a technical matter confined to technocrats and has become as much a part of the CFSP as the remit of energy ministers.

As rapporteur for the European Neighbourhood Policy, I was very conscious that many of the member countries – e.g. Algeria and Azerbaijan – were producers of oil and gas, and others were central to the pipeline transit systems of fuel to western Europe, such as Ukraine. I have repeatedly made a case for a stable Kazakhstan to join the ENP, as it is eager to get away from the risk of economic and political dominance by Russia and China and could indeed supply not just oil and gas but also uranium to the European Union, as we will inevitably have to build more nuclear reactors to satisfy Kyoto and not be over-reliant on unstable regions of the world – such as the Middle East, Venezuela or Nigeria, to name but a few – for fossil fuels.

I respect the anti-nuclear countries, such as Austria and Ireland, but new technologies such as transmutation, will, I believe, one day solve the long-term, high-radiation waste concerns of the general public.

Obviously, a lot also needs to be done by the Member States – preferably through intergovernmental cooperation – to work towards more energy efficiency, to develop more technologies in the form of renewables, but also to interconnect their electricity grids in a pan-European system, which will drive down prices and allow spare capacity. There is also a need to connect the existing oil and gas pipelines between the EU Member States. Spain is apparently virtually self-sufficient but isolated in this respect, and the Baltic countries are too reliant on connections to Russia, but have now agreed, much to their credit, to a new nuclear power station between themselves.

I also believe Russia must be encouraged to join the Energy Charter to prevent it from stopping third countries using its pipelines. There is also a clear gap in that the International Energy Agency allows only for strategic oil reserves, not for gas reserves. Some Member States of the European Union seem to have no reserves at all.

3-125

Toomas Hendrik Ilves (PSE). – Tuletan esmalt meelde, miks seda küsimust siin täna üldse arutatakse. Aasta alguses läi lõkkele Ukraina-Venemaa vaheline gaasitüli, mis näitas, kui ülihaavatav on Euroopa energiasüsteem. Ja veelgi olulisemalt, kuidas energeetikat saab ära kasutada ülivõimsa poliitikavahendina.

Ukraina-Venemaa gaasitüli näitas, et kui riigil on sobiv juht nagu Lukašenka, siis ta Venemaalt saab odavalt energiat. Kui riigi valitud kurs on Venemaale ebasobiv nagu Ukrainas, siis ei saa. See poliitika kandus muide edasi kogu Euroopa energiasüsteemile.

Seni, kuni puudub ühine energiapoliitika, seni, kuni iga liikmesriik või valitsusjuht üritab iseendale ühe suure Euroopa-välise riikliku firmaga parimat diili saavutada, jääme sõltlasteks ja kõrvaldiilide ohvriks.

Euroopa vajab ühist energiapoliitikat nagu meil on ühtne kaubanduspoliitika, kus Euroopa Liit on läbirääkimistel äärmiselt ja üliefektiivne. Aga kujutage ette, mis seisus oleks Saksamaa või Prantsusmaa, minu väikesest Eestist rääkimata näiteks WTOs, kui minna üksi läbirääkimistele USA või Hiinaga. Ent praegune olukord, kus iga riik hoolitseb ise oma energiavarustuse eest ja sõlmib kahepoolseid kokkuleppeid, sellisest olukorrast ei erine.

Sellele kõigele lisandub tõik, et kavandatavad Vene-Hiina kaks gaasitrassi võivad varustust hoopis ohustada.

Kui võlgned pangale 100 000 eurot oled sa panga oma. Kui sa võlgned pangale aga 100 miljonit eurot on pank sinu oma. Sama kehtib energia puhul. Killustajate energiapoliitikaga sõltume ühe riigi riikliku monopoli poliitilisest suvast. Ühise energiapoliitika aga otsustab Euroopa ise.

3-126

Ján Hudacký (PPE-DE). – V súvislosti s geopolitickou stratégiou Európskej únie by som chcel zdôrazniť dôležitý (aj keď známy) fakt, ktorým je úplná závislosť väčšiny nových členských krajín od dodávok ropy a plynu z Ruska, na rozdiel od väčšiny starých členských krajín, v ktorých sú energetické dodávky viac diverzifikované. V tomto prípade zrejme ani nie je potrebné pripomínať posledné negatívne skúsenosti s touto závislosťou v súvislosti s Ukrajinou.

Riešenie otázok bezpečnosti dodávok energií berú nové členské krajiny obzvlášť citlivo. V snahe dobehnúť hospodársku úroveň starých členských krajín v najkratšom možnom čase je otázka bezpečnosti dodávok ešte pálčivejšia. Predovšetkým v oblasti dodávok elektrickej energie disponujú viaceré nové členské krajiny energetickým mixom, v ktorom prevláda výroba elektrickej energie z jadra. Osobne súhlasím s princípom subsidiarity v oblasti rozvoja tohto druhu energie, ale nemôžem prehliadnúť princíp solidarity, ktorý umožní jednotlivým členským krajinám rozvíjať tento druh energie minimálne bez vonkajších negatívnych zásahov. Vítam iniciatívy Komisie na podporu výskumu v danej oblasti s cieľom získať ešte bezpečnejšie formy jadrovej energetiky, ako napríklad výskum v otázke recyklácie či technológií na využívanie jadrovej fúzie a podobne. Musím však zdôrazniť, že práve na tento výskum je v rámci nového finančného výhľadu nedostatočný objem finančných zdrojov.

Zelená kniha o energetike výrazne preferuje úlohu obnoviteľných zdrojov energie. Nemám k tomu zásadné výhrady. Komisia však musí zodpovedne akceptovať skutočnosť, že niektoré členské krajiny chcú naďalej rozvíjať jadrovú energetiku, a to predovšetkým z dvoch dôvodov: po prvé, potenciál pre rozvoj obnoviteľných zdrojov je v týchto krajinách nízky a nie je možné rátať s ich dlhodobou udržateľnosťou a po druhé, majú veľmi dobré skúsenosti s energiou, ktorá je bezpečná, environmentálne prijateľná a pri použití nových technológií aj dlhodobo udržateľná.

3-127

Eluned Morgan (PSE). – Mr President, I welcome this resolution as a recognition that there is indeed an energy crisis in Europe. I can tell you that, as a MEP representing the United Kingdom – where gas prices are three times the price of gas in the Netherlands and where factories have been warned that they may have to close for a while due to gas shortages. The single European energy market does not work. The answer is not to retract into narrow nationalism, but to cooperate and make the system work better. We need to develop the common European energy policy.

Hurricane Katrina and Gazprom/Russia's recent behaviour are two major incidents which have forced our hands on this issue. Since the encouraging noises that we heard in Hampton Court, I am afraid we have seen some disappointing new moves from the Member States: their continuing failure to implement current existing legislation in this field; price-fixing in the energy market; new protectionism and the establishment of new national champions. None of this bodes well for the forthcoming meeting tomorrow where we hope we do not see more back-peddalling by the Council.

This is the first time that we in Parliament have had a chance to comment on the Green Paper. Our first initial reaction must be one of disappointment: there are no new targets and no concrete proposals to establish a common energy policy. There is no way you are going to get investment of one trillion euro without more long-term planning.

This paper entirely ducks the issue of transport and aviation and their contribution to the energy debate. It needs a lot of work by Parliament. I hope that we will be able to cooperate in this field and that we do not need a third serious incident to make the Member States realise we have to act in this field.

3-128

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Mr President, security of supply as a formula for a real problem should contain concrete eventualities of insecurities, which should also be listed specifically. We should provide measures on how to cope even if there is a bombing of pipelines or electricity transmission wires. Both have been experienced recently by Georgia, where nobody was in any doubt about the political masterminding behind these acts. There are also categories of natural catastrophe able to interrupt supply. The document on the security of energy supply in Europe avoids mentioning Europe's preparedness for such disasters, let alone any blasts in one's mind affecting supply. A potential attacker when eager to use energy as a weapon may be stopped only by the knowledge that his move brings no political gains and only drawbacks for himself, while the targeted state is immediately assisted and compensated by actions of communal solidarity of the Union.

That is what we should work on without any delay. The resolution omits this. As we are now debating security versus insecurity, there is also the real environmental insecurity related with building a pipeline and supplying the West in such a vulnerable way as via the bottom of the Baltic Sea. There is a strange silence about chemical shells and bombs from World War II lying in huge quantities, rusting and waiting for their own Armageddon.

As the clock is ticking this mechanical work of building of pipelines may move ever faster towards an enormous disaster. Who would suffer? Nobody, but some unimportant smaller nations on the eastern coast of the Baltic Sea. Who is giving guarantees to us Baltic nations about both energy and biological survival? Germany? Commissioners of the split Union? We have a right to expect proper policies and concrete European guarantees. Only then will Europe have the reason to use the word solidarity.

3-129

Gunnar Hökmark (PPE-DE). – Herr talman! Det finns två saker som är viktiga att definiera i den gemensamma europeiska uppgiften när det gäller energipolitik, och som jag menar att vi måste förtydliga.

Det första är att en av de uppenbara uppgifterna för oss gemensamt är att säkerställa att den inre marknaden fungerar. Här finns många hinder redan idag. Det gäller allt ifrån att se till att företag kan växa samman över gränserna till att se till att den inre marknaden, både legalt och också tekniskt, kan fungera.

Vi behöver gemensamma nät därför att det är ett sätt att uppnå många av de mål som vi har gemensamma. Vi får mer konkurrens och lägre priser genom gemensamma nät. Ska vi få en möjlighet för de förnybara bränslena att växa fram så behöver vi en större marknad där de också kan marknadsföras och utvecklas på kommersiell grund. Den minskade sårbarheten uppnår vi genom gemensamma nät, och möjligheten att samtidigt få tillgång till säker och billig elenergi.

Den andra gemensamma uppgiften när det gäller energipolitiken handlar såklart om det som ryms inom utrikespolitiken och handelspolitiken. Där tror jag att det är avgörande, än en gång, när det gäller solidariteten mellan länderna att vi har de gemensamma näten. Vi kan tala om solidaritet och solidaritetsklausuler hur mycket vi än vill, men i grunden är det faktiskt

så att det är först med gemensamma nät som länder som Estland, Lettland och Litauen, eller varje annat land som kan bli föremål för politisk utpressning, det är först med det som vi kommer att kunna klara den faktiska solidariteten. Då blir den verklighet, och inte bara politiska mål.

I utrikespolitiken och handelspolitiken måste varje samarbete med Ryssland bygga på att villkoren för handel och distribution är klara och uppenbara. Unionen måste stå bakom en politik som leder till att Ryssland förbinder sig att leverera under säkra villkor till varje enskild medlemsstat. Då får vi en bra energipolitik och då får vi solidaritet och då får vi ett bättre Europa.

3-130

Peter Liese (PPE-DE). – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Europa ist zu stark abhängig von fossilen Brennstoffen. Dass das nicht so bleiben darf, haben die letzten Wochen deutlicher gezeigt als je zuvor. Für die Industrie und die privaten Verbraucher steigen die Preise dramatisch. Die Versorgungssicherheit ist nicht wirklich gegeben, und auch die Klimaverträglichkeit unserer heutigen Energieversorgung ist nicht gewährleistet. Frau Morgan hat Katrina angesprochen. Es gibt eine Reihe von anderen Wirbelstürmen, und die Wissenschaftler sagen uns, dass das höchstwahrscheinlich schon eine Auswirkung des Klimawandels ist.

Deswegen müssen wir unsere Abhängigkeit von fossilen Brennstoffen reduzieren. Ich halte drei Dinge für entscheidend. Das Erste ist die Kernenergie: Wir sollten sichere Kernkraftwerke nicht aus politischen Gründen abschalten. Ich plädiere daher für die Annahme des Änderungsantrags der EVP in diesem Punkt. Ich bedaure, dass die deutsche Bundeskanzlerin Merkel dies morgen bei ihrer Rede so nicht sagen darf, weil wir eine Koalition mit den Sozialdemokraten haben, aber ich freue mich, dass die Sozialdemokraten hier im Europäischen Parlament mit dem Umdenken beginnen und vielleicht kann Frau Merkel in einem Jahr die Kernenergie im Namen der gesamten Bundesregierung verteidigen.

Eine Reihe von anderen Punkten kann Frau Merkel und können wir alle unterstützen – und sie wird es auch morgen in ihrer Hauptrede beim Gipfel tun: Wir brauchen die Energieeffizienz. Energie wird in Europa verschwendet und das können wir uns nicht länger erlauben. Wir brauchen einen effizienten Ausbau der erneuerbaren Energien. Es ist unverzichtbar, mehr erneuerbare Energien einzusetzen, aber wir sollten dies ohne Dauersubventionen tun. Deswegen verweise ich noch einmal auf die Richtlinie, die das Europäische Parlament zum Thema Heizen und Kühlen fordert. Hier ist das Potenzial sehr groß, die Kosten sind relativ gering und deswegen sollten wir schnell konkret werden.

Ich unterstütze die vorliegende EntschlieÙung, weil diese Forderungen in ihr enthalten sind und weil wir Kommission und Rat ermutigen, hier zügiger voranzugehen.

3-131

Renato Brunetta (PPE-DE). – Signor Presidente, signor Commissario, onorevoli colleghi, per costituire una politica d'energia comune la Commissione deve innanzitutto portare a termine la liberalizzazione del mercato del gas e dell'elettricità. Basta con le asimmetrie, basta con i furbi. La Commissione deve contrastare tutte le misure intese a bloccare la libera circolazione dei capitali, evitando tutte le forme di distorsione della concorrenza causate dal supporto protezionistico dei governi ai *campioni nazionali*, ne va della sua stessa credibilità, signor Commissario.

L'energia, come si sa, è al tempo stesso una fattore di produzione e un bene di consumo, entrambi essenziali per lo sviluppo della nostra economia e per mantenere standard di vita elevati. La politica energetica comune, assieme ad una politica estera comune, sono gli strumenti per perseguire questi obiettivi nell'Europa allargata. Questo è il punto politico, ne saremo capaci?

L'Europa è divisa su due fronti: chi ha fiducia nella Russia e chi è ipercritico nei suoi confronti, anche se dipende quasi esclusivamente dalle sue risorse energetiche. Nel mercato energetico europeo la Russia è un fornitore inevitabile, al quale non si può tuttavia restare troppo legati. La diversificazione dell'approvvigionamento energetico è, dunque, essenziale ed è fondamentale trovare soluzioni europee nel campo dell'approvvigionamento. Insomma, dobbiamo parlare con una voce sola, ne saremo capaci?

Diversificare le risorse dell'approvvigionamento sembra una risposta obbligata, così come migliorare le reti di trasporti di energia, i gasdotti e i porti. E' importante sviluppare una dimensione energia nella strategia e sicurezza dell'Unione europea e incrementare gli investimenti pubblici e privati nelle risorse alternative e in quelle rinnovabili. Ne saremo capaci?

Insomma una politica dell'energia come costituzione materiale della nuova Europa, è questo il messaggio da dare ai nostri cittadini, ne saremo capaci?

3-132

Avril Doyle (PPE-DE). – Mr President, when the lights went out in California, in Turin and even in my own home town of Wexford – not to mention the recent Gazprom incident – there was a sudden concentration of minds on the security of energy supply, which is of critical importance to us both strategically and economically, particularly with energy import dependency and costs growing exponentially. As the recent Green Paper on energy policy tells us, unless we can make our

domestic energy more competitive in the next couple of decades, 70% of the Union's energy requirements will have to be met by imported products, compared to a figure of only 50% today. Most of this is from regions threatened by geopolitical instability.

This figure, however, masks the higher energy import dependency of peripheral and geographically isolated energy markets such as the Baltics, Ireland and other island communities. In Ireland, we have gone from 65% dependency on imported energy in 1990 to over 90% dependency today, and rising. Our indigenous fossil fuel supplies – peat and natural gas – have been rapidly depleting since 1995, while record economic and industrial growth has pushed up demand.

While the energy mix must continue to remain a Member State competence, in a single market, an attack on one is an attack on all in energy terms. Solidarity within the EU will be vital in securing equitably distributed supplies from outside our borders, through the completion of a competitive, integrated, internal energy market. This cannot happen without additional physical capacity, in the form of trans-European energy networks, to connect us all to a European grid.

Within each Member State, effective 'unbundling' of network and supply activities in gas and electricity must be made a reality: in Ireland this has yet to happen.

Through EU-level and Member state incentives, we must seriously target the development and mainstreaming of the 21 types of renewables, not least because of our obligations in relation to climate change. I get the impression that, especially where biofuels are concerned, there is no lack of interest: the research and investment communities are circling, but afraid to take a leap in the dark. Talk, goodwill and interest are not enough; we need serious financial and regulatory catalysts to increase research and roll out the development of pilot projects using cutting-edge renewable technologies.

The decoupling of economic growth and energy consumption and the whole story of demand side management cannot be ignored. World energy demand and carbon dioxide emissions are expected to rise by 60% by 2030. By increasing energy efficiency measures alone by 2020, we can reduce demand by over 20%.

Commissioner, do not wait until the lights go out again! Let us act now and keep energy security at the top of the political agenda in peacetime.

3-133

Romana Jordan Cizelj (PPE-DE). – Energija je osnova naših dejavnosti in je osnova za uspeh pri uresničevanju zastavljenih politik. Od razmer na področju energetike je močno odvisno, kako in ali bomo sploh lahko uresničili cilje lizbonske strategije.

Spoštovani komisar, tega stanja se zavedate, zato ste tudi pospešili delo in v tem mesecu objavili zeleno knjigo o skupni evropski energetski politiki. Res je že skrajni čas, da poiščemo odgovore na vprašanja: kako zagotoviti varno in zadostno dobavo energije po konkurenčnih cenah ter hkrati poskrbeti za okolje? Kako naj bo sestavljena naša energetska mešanica v prihodnosti? Kako stabilna so področja iz katerih lahko uvažamo energetske vire? Kakšna je in bo njihova cena? Kako njihova uporaba vpliva na okolje itd.?

V odgovorih moramo realno oceniti doprinos posameznih primarnih virov energije v celotni evropski energetski mešanici ter pošteno ovrednotiti učinkovitost obstoječih ter potencialne razvijajočih se novih tehnologij, vključno z upoštevanjem naravnih danosti držav članic. Nastopil je čas, ko se moramo izogniti politični retoriki in se soočiti z dejanskim stanjem.

Posebej želim opozoriti, da jedrska energija ne more in ne sme biti več tabu tema v evropskem političnem prostoru. Jedrska energija že danes ne povzroča izpustov toplogrednih plinov, omogoča uvoz urana iz različnih, tudi politično stabilnih držav, ter ima prav zaradi tega stabilno in konkurenčno ceno. S prihodnjim znanstveno-raziskovalnim ter razvojnim delom pa naj bi se po pričakovanjih še izboljšala njena učinkovitost, zmanjšala količina radioaktivnih odpadkov in zvišala varnost. Temu ustrezno mesto mora imeti tudi v evropskih strateških dokumentih ter konkretnih ukrepih.

3-134

Hans Winkler, amtierender Ratspräsident. – Herr Präsident, Herr Kommissar, meine sehr verehrten Damen und Herren! Angesichts des morgigen Rates und angesichts der Tatsache, dass sich die Staats- und Regierungschefs morgen sehr intensiv auch mit dem Thema Energie beschäftigen werden, war diese Debatte heute von großer Bedeutung, und ich möchte auch allen Teilnehmern sehr herzlich danken. Ich kann aus Zeitgründen nicht zu allem, was hier gesagt wurde – und es wurde sehr viel Wichtiges gesagt – Stellung nehmen. Ich möchte nur einige Punkte abschließend noch erwähnen.

Herr Rübig hat zu Recht darauf hingewiesen, dass es einer umfassenden Debatte über dieses Problem bedarf und dass sich alle Bereiche der Tätigkeiten in der Europäischen Union mit dem Thema Energie beschäftigen müssen. Die Präsidentschaft ist sich dessen bewusst und arbeitet hierbei selbstverständlich auch mit der Kommission zusammen, wobei ich gerade an dieser Stelle Herrn Kommissar Piebalgs sehr herzlich für die Zusammenarbeit von der ersten Stunde an danken möchte. Ich glaube, er war der erste Kommissar, mit dem wir intensiv zu tun gehabt haben, und ich möchte ihm sehr herzlich dafür danken.

Aber auch die Mitgliedstaaten sind aufgefordert, sich hier einzubringen, denn nur eine gemeinsame Anstrengung wird uns zum Ziel führen, zur Versorgungssicherheit, zur Wettbewerbsfähigkeit und Nachhaltigkeit, die die wesentlichen Schwerpunkte in der europäischen Energiepolitik darstellen müssen.

Europa soll mit einer gemeinsamen energiepolitischen Stimme gegenüber Drittstaaten sprechen. Dies wurde von mehreren Rednern betont. Herr Brunetta hat es gesagt und Herr Brok, der Vorsitzende des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten. Auch das ist besonders wichtig und eine Aufgabe, der wir uns widmen müssen.

Herr Goebbels und auch Herr Kommissar Piebalgs haben die Solidarität erwähnt. Die Solidarität ist in der Tat ein ganz wesentlicher Faktor und die Staats- und Regierungschefs werden sich morgen auch in ihrer Erklärung und in ihren Schlussfolgerungen, die sie annehmen werden, dazu bekennen. Herr Goebbels hat eine *politique énergétique plus solidaire* gefordert und das ist ein guter Ausdruck.

Herr Turmes hat schon vorweggenommen, was die Staats- und Regierungschefs morgen sagen werden. Ich muss gestehen, ich weiß es nicht. Vielleicht haben andere bessere Informationen. Aber eines kann ich sagen: Die morgige Energiedebatte ist gut vorbereitet, auch von den Energieministern und vom Rat für allgemeine Angelegenheiten. Wir wissen natürlich nicht, wie der Text letztlich aussehen wird, der von den Staats- und Regierungschefs angenommen wird. Es werden aber sehr wichtige Dinge – davon kann ich ausgehen – enthalten sein. Es wird überhaupt kein Bekenntnis zu nationalen Anliegen sein, sondern es wird morgen eine europäische Energiepolitik beschlossen werden. So viel können wir heute schon sagen.

3-135

Mrs Ek mentioned the need to maintain competition. I would like to refer you, first of all, to the debate ten days ago in Strasbourg, where I, on behalf of the Council, along with the Commissioner responsible for competition, mentioned very clearly that we are very much in favour, and that we need to maintain the rules of competition, especially in the field of energy. I would like to mention a small paragraph on the energy policy for Europe. The paragraph dealing with exactly what you asked about points out that in fulfilling its main objectives, the energy policy for Europe should ensure transparency and non-discriminatory markets; be consistent with competition rules; be consistent with public service obligations and fully respect Member States' sovereignty over primary energy sources and choice of energy mix.

3-136

Vieles von dem wurde auch hier gesagt, und ich kann das nur bestätigen und unterschreiben.

Frau Rothe hat konkrete Ziele für den Ausbau erneuerbarer Energiequellen eingefordert. Ich kann dem nur beipflichten. Die österreichische Präsidentschaft ist sehr bemüht, sie ist sehr ambitioniert. Aber wie auch diese Debatte gezeigt hat, besteht in vielen Punkten keine Einigkeit. Eine kohärente, konsistente Energiepolitik für Europa kann nicht von einem Tag auf den anderen gebaut werden.

Es ist wichtig, dass morgen die Staats- und Regierungschefs einen wichtigen Impuls geben, und dann die Mitgliedstaaten, der Rat und die Kommission auf diesen Prinzipien, die morgen erarbeitet und angenommen werden, aufbauen, so dass wir letztlich zu dem kommen, was wir alle wollen: Versorgungssicherheit, mehr Effizienz, einen konstruktiven Dialog mit Drittstaaten, damit auch in Zukunft und für zukünftige Generationen die Verwendung von sauberer Energie gewährleistet ist.

3-137

Andris Piebalgs, Member of the Commission. – Mr President, after such a challenging and interesting debate, I would like to take the liberty of speaking a little longer than usual to end the debate.

In the situation we are currently facing, we would usually look to history for courageous decisions which have been taken on energy policy. So far I have found one: it was before the First World War, when Winston Churchill, who at the time was responsible for the Navy, decided to change the fuel for the British Navy from coal – which was domestically produced in Wales – to oil. When asked about security he said that diversity was the answer. We face as big a challenge as he did. However, we should also have courage. Neither OPEC nor Russia hold the ace in our poker game. We do.

I believe that, in the current challenge, the most competitive advantage will be that part of the world will not only be energy-efficient, but will also be capable of managing demand. This is the key to success. Otherwise, even with the best diversification, we will not be sustainable. This is a key challenge that we have to face.

The second important issue is that, if in a more complex environment – not just one in which we switch from coal to oil – we would like to be successful and achieve the goals we have agreed on, we should be aware that we are able to achieve them, just as we have been able to achieve our previous goals. This is crucial.

Solidarity is extremely important. However, we should all understand that solidarity imposes some 'homework' on us to prepare for this, and that there is a price to pay. We should believe that, for example, the power bridge between Lithuania

and Poland is not only a commercial issue, but also one of solidarity. It should be built, but not on the basis of commercial arguments.

I heard a lot of sceptical remarks in relation to markets. However, the market actually provides the strength of the European Union. There is a lot of emotion about national champions. However, each case will be judged on the basis of European competition law. If there is a need to strengthen the law, that is a different story. Debate will always make emotions stronger. But the law will be applied exactly, and competition will prevail.

New technologies are definitely necessary. The price of oil is actually stimulating development. I recently received a very interesting proposal concerning super-grids that bring together many offshore wind farms. When you meet representatives of small and medium-sized enterprises dealing with renewables and heating and you ask them what they would support, they claim that oil prices should stay where they are. This gives more diversity and stimulates technological development among our researchers. But, this again brings us back to the fact that we will only be as strong as our will. If we are weak and do not believe in it, nobody else will help us – neither Russia nor Saudi Arabia. We must help ourselves.

In this respect, I believe that such debates are necessary. The strategic EU energy review will provide for a very competent debate and for the right decisions to be made. But I still believe that the basic answer lies in our strengths as a Union: i.e. in democracy, our vision in international relations and the market. But for the market to work, we should provide for stable and predictable investment conditions. The market will then provide what is asked for.

Thank you very much for your debate. I really believe we will come back for the debate and agree on the content of a European energy policy.

3-138

PRESIDÊNCIA: MANUEL ANTÓNIO DOS SANTOS

Vice-presidente

3-140

Presidente. – Comunico que recebi cinco propostas de resolução² apresentadas em conformidade com o nº 5 do artigo 108º do Regimento.

O debate está encerrado.

A votação terá lugar amanhã às 11 horas.

3-141

13 - Critérios para as operações de imposição da paz da União Europeia, nomeadamente na República Democrática do Congo (debate)

3-142

Presidente. – Segue-se na ordem do dia a declaração do Conselho sobre os critérios para as operações de imposição da paz da União Europeia, nomeadamente na República Democrática do Congo.

3-143

Hans Winkler, amtierender Ratspräsident. – Herr Präsident, meine sehr verehrten Damen und Herren! Ich glaube, wir können uns alle darauf einigen, dass die Europäische Union auf Werten beruht und dass die Europäische Union für sich in Anspruch nimmt, diese Werte global in der Welt zu fördern. Dazu gehören weltweit konkrete Beiträge zu Frieden, zu nachhaltiger Entwicklung, Achtung der Menschenrechte sowie Entwicklung und Stärkung der Demokratie.

Gerade die Europäische Union hat eine sehr breite Palette von Instrumenten, um hier Maßnahmen zu setzen. Dazu gehören eine Handels- und Entwicklungspolitik, diplomatische Initiativen im Rahmen der Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik bis hin zu zivilen und militärischen Krisenmanagement-Einsätzen der Europäischen Sicherheits- und Verteidigungspolitik.

Gerade in der Afrika-Politik lässt sich dieser Einsatz vielfältiger Mittel sehr gut demonstrieren. Die Debatte, die heute über das Engagement der Europäischen Union in der Demokratischen Republik Kongo geführt wird, ist ein besonders gutes Beispiel. Ich möchte aber nicht versäumen, auch auf andere Aktivitäten in diesem Bereich hinzuweisen, wie beispielsweise die Unterstützungsmission für die Friedenstruppe AMIS II der Afrikanischen Union in Darfur.

Mit der Ende des Vorjahres vom Europäischen Rat beschlossenen umfassenden Afrika-Strategie, dem „Gemeinsamen Standpunkt im Hinblick auf die Verhinderung, Bewältigung und Beilegung von Konflikten in Afrika“ sowie dem „ESVP-Aktionsplan zur Unterstützung von Frieden und Sicherheit in Afrika“ hat sich die Europäische Union klare Vorgaben geschaffen: Aus dem in diesen Dokumenten enthaltenen Bekenntnis zu Frieden und Sicherheit als unabdingbare

Voraussetzung für die Entwicklung Afrikas leitet sich logisch das Bekenntnis ab, zur Lösung von Konflikten in Afrika durch Stärkung der afrikanischen Krisenmanagement-Kapazitäten, unter anderem mit Mitteln aus der „Friedensfazilität für Afrika“, sowie durch entsprechende Operationen im Rahmen der Europäischen Sicherheits- und Verteidigungspolitik beizutragen.

Das Engagement der Europäischen Union in der Demokratischen Republik Kongo spiegelt den umfassenden Charakter dieser europäischen Ambitionen wider: Die Hauptbasis für die Beziehungen der Europäischen Union zur Demokratischen Republik Kongo und damit auch für die EU-Unterstützung der Stabilisierung des Landes bildet zunächst das Cotonou-Abkommen mit den in diesem Zusammenhang zur Verfügung stehenden Mitteln aus dem Europäischen Entwicklungsfonds. Auch die nicht mit Cotonou in direkter Verbindung stehenden Mittel der Friedensfazilität, die ich schon kurz erwähnt habe, verdienen hier eine besondere Erwähnung. Mit einem Teil dieser Gelder werden Initiativen finanziert, die sehr direkt zur Besserung der Sicherheitslage im Kongo beitragen, so etwa die Schaffung von menschenwürdigem Wohnraum für Soldaten und deren Familien oder die Bereitstellung moderner Geräte.

In der DRK wird auch deutlich, dass die Europäische Sicherheits- und Verteidigungspolitik mit relativ geringen Mitteln wichtige Beiträge zur Stabilisierung eines Landes durch Hilfe bei der Reformierung seines Sicherheitssektors leisten kann, und zwar nicht nur im militärischen, sondern auch im zivilen Bereich. Erwähnen möchte ich die zivile ESVP-Mission EUPOL Kinshasa, deren Laufzeit erst unlängst bis Ende dieses Jahres verlängert wurde. Sie leistet durch die Ausbildung und Beratung der so genannten „Integrierten Polizeieinheit“ einen Kernbeitrag dazu, das Polizeiwesen in der Hauptstadt Kinshasa nicht nur effizient, sondern auch im Einklang mit Grundkonzepten eines modernen Rechtsstaats zu gestalten.

Die militärische ESVP-Mission EUSEC Kongo wiederum unterstützt die kongolesischen Militärbehörden dabei, die notwendige Reform und Modernisierung der Streitkräfte voranzutreiben.

Dass auch die Tätigkeit des EU-Sonderbeauftragten für die Region der Großen Seen, Aldo Ajello, von großer Wichtigkeit für die Stabilisierung der Lage in der Demokratischen Republik Kongo ist, brauche ich wohl nicht eigens zu erwähnen.

Nun möchte ich einige Punkte zur konkreten Mission im Kongo vorbringen. Davor möchte ich vier zentrale Punkte erwähnen, die die Position des Rates betreffend eine die MONUC unterstützende Mission in der Demokratischen Republik Kongo kennzeichnet.

Erstens: Die Europäische Union reagiert auf ein ausdrückliches Ersuchen der Vereinten Nationen. Wir vertrauen hier auf die Einschätzung von Generalsekretär Kofi Annan. Sie sind sich sicherlich der Tatsache bewusst, dass der Rat bereits in der Vergangenheit große Anstrengungen unternommen hat, um die Vereinten Nationen zu unterstützen, und dass im Rahmen der ESVP die Vereinten Nationen vor Ort verstärkt werden. Sie werden mit mir übereinstimmen, dass die Europäische Union gerade als Europäische Union, die dem Multilateralismus verpflichtet ist, gefordert ist, hier einen effektiven Beitrag zu leisten, wie dies auch von den Mitgliedstaaten gewünscht wird.

Zweitens befürworten sowohl der Präsident der Demokratischen Republik Kongo als auch beide Vizepräsidenten eine derartige Unterstützungsmission. Auch der Oberste Verteidigungsrat hat diese Mission ausdrücklich gefordert, und dies ist auch in einem entsprechenden Presse-Kommuniqué enthalten. Dies zeigt uns, dass es im Interesse der Demokratischen Republik Kongo ist, über zusätzliche und glaubhafte Abschreckungsmittel zu verfügen, die eine militärische Option verhindern sollen. Das möchte ich ganz besonders betonen: Es geht hier um eine Mission, die dazu dienen soll zu verhindern, dass es zu Gewaltanwendung kommt, wobei wir hoffen, dass durch die Präsenz dieses Abschreckungspotenzials der tatsächliche Einsatz militärischer Mittel verhindert werden kann. Diese Abschreckung ist sinnvoll, auch wenn nach kongolesischer Einschätzung die zur Verfügung gestellten Kräfte nicht zum Einsatz kommen werden müssen. Aber sie sollen verfügbar sein. Diese kongolesische Einschätzung wollen wir auch nicht hinterfragen.

Drittens: Die DRK ist das größte und bevölkerungsreichste Land der Region. Nicht zuletzt deshalb ist die Europäische Union, wie Sie wissen, im demokratischen Transitionsprozess im Kongo stärker als in jedem anderen afrikanischen Land engagiert. Die Europäische Union hat bereits in der Vergangenheit ein umfangreiches Instrumentarium eingesetzt, um den Konflikt zu beenden und den Friedensprozess voranzubringen. Wir haben als Europäische Union 700 Millionen Euro für Projekte zur Unterstützung der Transition eingesetzt, davon alleine 200 Millionen für die Unterstützung der Wahlen. Die Polizeimission habe ich bereits erwähnt. Wie Sie wissen, haben wir bereits im Jahr 2003 eine Militärmission entsandt, um eine Eskalation der Kämpfe im Osten des Landes zu vermeiden, die die abschließenden Verhandlungen im Friedensprozess und damit die Einsetzung der Übergangsregierung gefährdet hätten. Nun ist es nach Auffassung der Mitgliedstaaten sinnvoll und nötig, diese bisherigen Investitionen in den Frieden in der Demokratischen Republik Kongo zu sichern und sicherzustellen, dass die friedliche demokratische Entwicklung weitergeht.

Viertens: Was die politisch-militärischen und die militärischen Parameter der Mission betrifft, werden diese – wie im Falle früherer Missionen einschließlich jener in der Demokratischen Republik Kongo – im Zusammenspiel zwischen den zuständigen Ratsformationen und dem operationellen Hauptquartier ausgearbeitet und festgelegt werden.

3-144

Karl von Wogau, im Namen der PPE-DE-Fraktion. – Herr Präsident, verehrte Kollegen! Wie wir gehört haben, haben die Vereinten Nationen die Europäische Union gebeten und aufgefordert, einen Beitrag zur Sicherung der Wahlen im Kongo zu leisten, indem die Europäische Union dorthin eine Militärmission entsendet. Wie sollen wir darauf antworten?

Es sind verschiedene Dinge zu berücksichtigen. Einerseits müssen wir uns fragen: Verfügen wir zum jetzigen Zeitpunkt als Europäische Union bereits über die Fähigkeiten, die notwendig sind, um eine solche Operation durchführen? Zweite Frage: Haben wir nicht andere Prioritäten in der unmittelbaren Nachbarschaft der Europäischen Union wie beispielsweise auf dem Balkan, wo die Friedenssicherung die erste und wichtigste Aufgabe der Europäischen Union ist? Drittens die Frage: Besteht hier nicht die Gefahr, dass wir uns in einen Konflikt verstricken, aus dem wir uns dann nicht mehr rechtzeitig lösen können? Das sind Fragen, die mir auch als Parlamentarier immer wieder in diesem Zusammenhang gestellt werden.

Auf der anderen Seite müssen wir – so wie Sie es gesagt haben, Herr amtierender Ratspräsident – das Interesse der Europäischen Union an der Stabilität dieses Landes im Herzen Afrikas sehen. Dass hier die Europäische Union auch als solche berührt ist, muss jedem klar sein, der seinen Blick einmal nach Ceuta, nach Melilla oder nach Lampedusa gewendet hat und auf die schrecklichen Szenen, die sich dort an dieser Armutsgrenze abspielen. Stabilität in Afrika ist ein eigenes Interesse der Europäischen Union und ihrer Bürger.

Wir müssen uns unserer Verantwortung gegenüber der UNO bewusst sein. Wir müssen uns im Klaren darüber sein, dass die Verhinderung von Gewaltanwendung, so wie sie hier das Ziel dieser Operation ist, gerade in besonderer Weise der Sicherheitsstrategie der Europäischen Union entspricht. Wir sollten auch nicht vergessen, dass hier eine große Anzahl von Wahlbeobachtern aus dem Europäischen Parlament sowie aus anderen Parlamenten unter der Leitung unseres Freundes Philippe Morillon dort im Kongo bereits tätig ist, um die Wahlen zu sichern.

Was sind unsere Bedingungen für eine Intervention der Europäischen Union im Kongo? Erstens: Wir fordern, dass es eine klare zeitliche Begrenzung gibt. Die Aufgabe einer solchen Intervention kann es nicht sein, den Kongo insgesamt zu stabilisieren – das ist eine langfristige Aufgabe und eine Aufgabe der Vereinten Nationen. Dafür stehen auch 17 000 Soldaten der Vereinten Nationen im Kongo. Wir müssen uns darauf konzentrieren, einen Beitrag zur Stabilisierung der Wahlen am 18. Juni zu leisten.

Zum Zweiten muss es eine klare Nachfolgeregelung geben, aus der deutlich wird, in welcher Art und Weise nach dieser Intervention die Vereinten Nationen einerseits und die Armee des Kongo andererseits dann diese Aufgabe wieder übernehmen. Es muss eine örtliche Begrenzung geben und es muss klar sein, dass beispielsweise Katanga oder die Ostprovinzen des Kongo nach wie vor Aufgabe der Vereinten Nationen und nicht Aufgabe der Europäischen Union sein müssen.

Ferner muss klar sein, dass dieser Einsatz ganz klar europäisch ist. Es darf nicht so sein, dass nur ein oder zwei Nationen hier tätig werden, sondern es müssen sich mehr europäische Nationen in dieser Angelegenheit wirklich engagieren. Wir brauchen eine formelle Aufforderung der Interimsregierung. Auch hier scheint es noch Zweifel zu geben, was nun die Regierung des Kongo als solche formell gesagt hat.

Wir brauchen vor allem aber auch ein überzeugendes Konzept, ein Konzept, das dazu geeignet ist, einmal mögliche Störenfriede davon zu überzeugen, dass es besser ist, die Ergebnisse der Wahl zu akzeptieren, und andererseits die Bürger des Kongo zu ermutigen, dieses Wahlrecht auszuüben. Das sind die Bedingungen, unter denen die Europäische Union und wir als Europäisches Parlament einem solchen Einsatz zustimmen können. Jetzt geht es darum, die noch offenen Fragen so schnell wie möglich zu klären.

3-145

Ana Maria Gomes, em nome do Grupo PSE. – A situação na República Democrática do Congo coloca-nos perante desafios tremendos, a todos aqueles que na União Europeia levamos a sério a "responsabilidade de proteger" consagrada na última Cimeira de Alto Nível da ONU em Setembro de 2005.

O conflito que devastou a República Democrática do Congo e toda a região dos Grandes Lagos é o mais sangrento desde a Segunda Guerra Mundial. Já causou 4 milhões de mortos, a esmagadora maioria dos quais, civis. A estabilidade real e duradoura neste país é uma condição fundamental para a paz nos Grandes Lagos e na África Central em geral e é neste contexto que as Nações Unidas, que têm no Congo a maior missão de manutenção da paz da sua história, apelaram à União Europeia para que contribua para o desenrolar pacífico das eleições de 18 de Junho que serão observadas por uma missão chefiada pelo nosso colega Philippe Morillon, uma missão que todos aqui no Parlamento apoiaremos.

Na perspectiva dos socialistas europeus estas eleições representam a "hora H" para o Congo. Ou as instituições de transição nascidas num contexto de guerra civil são substituídas por instituições democraticamente eleitas ou então, muito provavelmente, o Congo continuará à mercê de milícias sangrentas.

Mas estas eleições e o repto lançado pelas Nações Unidas também constituem um momento de verdade para a União Europeia. Será que a política europeia de segurança e defesa merece credibilidade? Será que se pode contar com os Estados-Membros para implementar a estratégia europeia de segurança?

Da resolução comum que apresentámos saliento três pontos. Esta intervenção deve ser vista como um elemento de uma solução provisória para o problema da instabilidade interna do país, que só se resolverá quando o exército congolês passar a ser um factor de estabilidade. Como ficou claro em operações recentes do exército congolês no Catanga, a população tem ainda razões para duvidar da capacidade do poder central de a proteger das milícias. A comunidade internacional deve investir mais na solidificação das brigadas integradas que já existem e acelerar a criação de outras. Sem melhorias rápidas no sector da segurança, a União e a ONU poderão infelizmente ser chamadas a intervir no Congo muitas mais vezes.

Em segundo lugar, é importante que a legitimidade política desta missão seja um factor decisivo para o seu sucesso. Neste sentido, é fundamental que seja uma verdadeira missão europeia - e nesse aspecto congratulamo-nos com as notícias da participação sólida de vários Estados-Membros liderados pela Alemanha e incluindo também o meu país, Portugal - e que seja uma missão respaldada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas. É fundamental também que fique claro para todos os actores, internos e externos, que esta missão é bem-vinda pelo actual Governo congolês e, finalmente, é fundamental que a concepção desta missão reflecta uma disponibilidade genuína por parte da União Europeia para apoiar o processo eleitoral com os riscos inerentes.

Prioridade e objectivo da presença das forças europeias é claramente contribuir de forma visível e credível para a estabilidade do processo eleitoral congolês. É isto que o povo do Congo e a África esperam de nós.

3-146

Philippe Morillon, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Président en exercice du Conseil, ce qui se passe en ce moment en République démocratique du Congo, avec le soutien de la communauté internationale, et, en particulier, celui de l'Union européenne, est d'une importance cruciale pour l'avenir de cet immense pays, déchiré depuis des années par des guerres civiles et étrangères.

Le peuple congolais s'est, aujourd'hui, mobilisé dans son désir profond de paix et de stabilité et son aspiration à une démocratie qui l'autorise. Il l'a montré en s'inscrivant massivement, à partir de juillet dernier, sur les listes électorales et il l'a montré en décembre, lors du vote référendaire d'approbation d'un projet de constitution destiné à mettre un terme à la période actuelle de transition.

Chef de la mission d'observation de ce référendum, j'ai assisté, le 18 février, à Kinshasa, aux cérémonies accompagnant la promulgation de la Constitution et j'ai pu mesurer l'émotion profonde des participants et du peuple tout entier. Une espérance est née qu'au terme de la prochaine étape permettant, cet été, d'élire un président et un parlement, le pays parviendra à sortir enfin du chaos et de la misère où il est encore plongé. C'est l'intérêt du peuple congolais, c'est l'intérêt du continent africain tout entier, c'est donc l'intérêt de l'Europe.

Le risque existe cependant que ceux qui ont profité, jusque là, de ce chaos et de cette misère n'acceptent pas aisément d'être privés par les urnes de leur pouvoir et qu'ils soient tentés de s'opposer, par la terreur, à la régularité des votes et d'en contester, par la force, les résultats. La situation sécuritaire est assurée par les forces de l'ONU, essentiellement déployées dans les provinces de l'Est où demeurent encore des bandes organisées. Dans ces conditions et pour sécuriser les élections à venir, l'ONU a souhaité, vous l'avez dit, le renfort de l'Union européenne.

Il appartiendra au Conseil d'en déterminer la forme. Je suis de ceux qui croient que cet engagement aura valeur de signe politique très fort à l'égard des éventuels fauteurs de troubles, qu'il aura le caractère dissuasif attendu et c'est pourquoi je serai de ceux qui donneront leur soutien à cette opération.

3-147

Angelika Beer, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Die Debatte der letzten Wochen hat das ganze Dilemma der politischen Konzeptionslosigkeit offen gelegt. Ich glaube, es ist falsch, wenn wir hier einfach darüber hinweggehen und nur schöne Worte finden.

Seit dem selbst für den UN-Sicherheitsrat sehr überraschenden Schreiben von UN-Untergeneralsekretär Guéhenno vom 27.12. – also zwischen den Jahren –, sich militärisch im Kongo zu engagieren, sind zwölf Wochen vergangen, und noch immer gibt es mehr Fragen als Antworten, noch immer klaffen Anspruch und Wirklichkeit auseinander. Wir sind nicht überzeugt. Wir tragen den gemeinsamen Antrag nicht mit, und ich will dies begründen:

Selbstverständlich sind wir Grüne für eine Unterstützung der Demokratisierung im Kongo. Aber wie konnte es passieren, dass die Frage des europäischen Engagements auf die Frage eines Militäreinsatzes in Kinshasa und das Zählen von Soldaten reduziert wird? Wieso diskutieren wir über die Entsendung von Soldaten, aber nicht über eine hohe Anzahl von EU-Wahlbeobachtern? Wieso wird nicht die gesamte Spannweite der Wirkungsmöglichkeiten von GASP und ESVP

geprüft? Wieso werden jeden Tag neue Rechtfertigungen in die Öffentlichkeit getragen wie z.B. das europäische Interesse der Flüchtlingsabwehr? Ich frage Sie: Was hat das alles mit der Ermöglichung demokratischer Wahlen im Kongo zu tun?

Diese geschwätzigte Diskussion der vergangenen Wochen wirft die Frage auf, ob es bei dem geplanten Kinshasa-Einsatz wirklich um Demokratisierung oder nicht vielmehr um Gesichtswahrung der Europäischen Union geht. Gesichtswahrung, weil sich die durch die Anfrage in Gang gesetzte Dynamik verselbständigt hat. Monate nach der Anfrage sowie ergebnislosen Erkundungsmissionen in den Kongo und nach New York ist weder ein politisches Konzept noch ein klarer Auftrag in Sicht.

Ein Handkuss von Chirac, meine verehrten Kollegen, kann über die offenen Fragen nicht hinwegtäuschen, nämlich: Wie sollen 1 500 Soldaten in Kinshasa freie Wahlen im ganzen Kongo sicherstellen? Wie entkräften wir den Vorwurf der Parteinahme für Kabila? Wie engagiert sich die EU nach einem solchen Einsatz im gesamten Kongo? Und wenn es um Evakuierung geht – das ist inzwischen der springende Punkt –, wer soll dann eigentlich evakuiert werden? Brauchen wir einen UN-mandatierten Kampfeinsatz, um die Unterstützung der Demokratie im Kongo voranzutreiben?

Und ganz grundsätzlich, verehrte Kollegen: Wenn wir hier so leidenschaftlich von europäischer Verantwortung für Afrika sprechen, wie vereinbar ist dann die heutige Debatte mit der gleichzeitigen Untätigkeit beim nach wie vor andauernden Völkermord in Darfur?

3-148

Tobias Pflüger, im Namen der GUE/NGL-Fraktion. – Herr Präsident! Die Europäische Union plant gegen jede Vernunft einen Militäreinsatz im Kongo. Offiziell geht es um eine Absicherung der Wahlen, doch bei der Vorbereitung der Wahlen läuft einiges ziemlich schief. Für 500 Parlamentssitze haben sich erst 60 Kandidaten gemeldet, und die Meldefrist läuft morgen Abend, Donnerstagabend, ab. Die EU will 1 500 Soldaten in das drittgrößte afrikanische Land schicken, ein Land mit einem autoritären Regime, und ein deutscher SPD-Politiker kommentierte wie folgt: Das wäre so, als würden 750 Soldaten in Lissabon landen und sagen, damit würden sie ganz Westeuropa stabilisieren.

Militärisch macht dieser Einsatz keinen Sinn. Warum dann doch diese Truppenentsendung? Der deutsche Verteidigungsminister Franz Joseph Jung spricht Klartext. Er sagt, es geht um Flüchtlingsabwehr und er sagt: „Die Stabilität in der rohstoffreichen Region nützt auch der deutschen Wirtschaft.“ CDU-Abgeordnete in Deutschland legen nach: Es gebe strategische Rohstoffe wie Wolfram und Mangan. Und jetzt hat die deutsche Regierung noch beschlossen, erst Anfang Mai über diesen Militäreinsatz entscheiden zu lassen. Soldaten sagen immer deutlicher, dass sie diesen Einsatz nicht wollen. Es ist relativ klar: einmal Kongo, immer Kongo – das wird nicht auf vier Monate begrenzt sein.

Der Antrag hat keine räumliche Begrenzung, und eine zeitliche Begrenzung ist nur sehr vage formuliert. Deshalb bitten wir alle Abgeordneten, die skeptisch sind, gegen diesen Antrag zu stimmen. Ich will es sehr klar sagen: Hier geht es tatsächlich um Zugang zu Rohstoffen und militärische Abwehr von Flüchtlingen. Dazu sagen wir als Links-Fraktion ganz klar Nein, diesem Antrag werden wir nicht zustimmen!

3-149

Helmut Kuhne (PSE). – Herr Präsident! Es gibt außerhalb der fachlichen Debatte um diesen Einsatz Aspekte, die man hier ebenfalls diskutieren sollte. Es geht dabei teilweise um das Spielen mit dumpfen Vorurteilen. Statt offen von einem dunklen Afrika zu reden, wo die Menschen sich sozusagen naturnotwendig permanent gegenseitig umbringen, wird in meinem Land, in Deutschland, z.B. von CSU-Politikern die Frage gestellt, ob die deutsche Bundeswehr nicht besser demnächst Weltmeisterschaftsstadien bewachen sollte, anstatt in den Kongo zu gehen.

Ich glaube, dass man in aller Deutlichkeit sagen sollte, dass dies eine Perspektive von Gartenzweigen ist, und das muss auch deutlich gemacht werden. Ich gebe zu, Frau Beer: Es gibt eine Reihe von offenen Fragen, die in der Tat schwerwiegend sind und die noch gelöst werden müssen. Ich bin auch ganz zuversichtlich, dass sie gelöst werden, unter anderem von unseren Kollegen im Deutschen Bundestag.

Was uns auf der europäischen Ebene interessieren sollte, ist allerdings etwas, was bisher noch nicht zur Sprache gekommen ist: In den vergangenen Wochen sind meiner Ansicht nach schwerwiegende Defizite des europäischen Entscheidungsmechanismus zu Tage getreten, die noch gelöst werden müssen. Es darf nicht sein, dass die einen sagen: „Wir verlangen erst einmal Einsatzkonzepte, bevor wir Truppen zur Verfügung stellen“, und die anderen sagen: „Wir legen erst Einsatz-Konzepte vor, wenn wir sicher sind, dass wir nicht allein losziehen müssen“. Das geht nicht. Das führt zu einer Selbstblockade. Ohne unrealistisch Vertragsänderungen zu fordern, müssen wir zu dem Ergebnis kommen, dass auf der Ratsebene ganz schnell eine Überarbeitung der Entscheidungsprozeduren stattfinden muss, damit wir in Situationen, in denen Entscheidungen kurzfristiger getroffen werden müssen, als es jetzt der Fall ist, diese Entscheidungen auch tatsächlich treffen können.

3-150

Marie-Hélène Aubert (Verts/ALE). – Monsieur le Président, que l'Union européenne s'engage pleinement dans l'aide au processus électoral en République démocratique du Congo est une excellente chose, et nous souhaitons même qu'elle soit plus vigilante sur les violations des droits de l'homme qui s'aggravent, hélas, depuis quelque temps.

Mais la façon dont une mission militaire de l'Union européenne se dessine en RDC aujourd'hui est vraiment étrange et pour le moins curieuse. On parle de quelques centaines d'hommes, alors que la MONUC en compte déjà 16 000. Ces hommes ne seraient pas directement impliqués, dites-vous, mais disponibles: où cela donc? Quelle serait la mission de cette force militaire, quel mandat auraient ces hommes en cas de violence pendant ou après les élections, surtout à Kinshasa? Ne peut-on pas tirer les leçons du passé, lorsque les forces de l'ONU se sont trouvées dans des situations impossibles, accusées ensuite de tous côtés, faute de mandat clair et de moyens suffisants?

Alors de deux choses l'une: soit l'Union européenne répond pleinement à la demande des Nations unies en fixant des conditions et en engageant des moyens importants en soutien à la MONUC, soit elle consacre ces moyens à la réussite du processus électoral, à l'implication pleine et entière de la société civile, au respect des droits de l'homme et, aussi, à la maîtrise et à la transparence de l'exploitation des ressources naturelles de la RDC, si précieuses et si convoitées.

Il est clair que nous, nous préférons de loin cette deuxième perspective plutôt que d'adhérer à une mission militaire pour l'instant très réduite, aux objectifs peu clairs et dont nous ne savons pas grand chose aujourd'hui.

3-151

Richard Howitt (PSE). – Mr President, it is right in our resolution to wind up this debate that we put emphasis on an integrated strategy for the mission in the Democratic Republic of Congo, a clear time-limit for troop deployment, together with an exit strategy, as well as stressing the need for protection for the forces themselves. However, I want to challenge the assumption in recital A that security in the European neighbourhood, particularly the Balkans, should come first. Of course the neighbourhood is crucial, but with Balkan countries moving towards accession and stabilisation, we should be talking about fewer EU troops, not maintaining them at current levels.

Time after time this Parliament passes resolutions for a common foreign and security policy with Europe a leader in global affairs. We say that terrorism in our streets is generated from fragile states worldwide, why should we then seek to limit our ambitions to the European neighbourhood? We pass resolutions to combat world poverty, yet are we ready to apply them in the ninth poorest country in the world, with one of the highest rates of infant mortality? As the International Crisis Group says, 'everything from elections, to humanitarian assistance, to economic activity depends on establishing a secure environment'.

A decade of war in the DRC has cost four million lives, and still a thousand people a day die from war-related causes. We receive daily reports of massacres, civilian killings, widespread rape and sexual violence.

These elections are a moment of hope. Europe is providing our biggest ever aid to support the election process. The request for them to be accompanied by security forces comes from all factions in the transitional national government. It is a request to which we should agree.

3-152

Glyn Ford (PSE). – Mr President, I am very much in favour of a developing common foreign and security policy in the European Union. Now that the European Union is larger than the United States, richer than the United States and gives more assistance to the Third World than the United States, it is only right and proper that we have a common foreign and security policy dimension to that.

In that sense, of course, no one is questioning the value of the request from the United Nations for a mission in the Democratic Republic of Congo. The problem is that the mission is being discussed behind closed doors and we need some democratic scrutiny. As we are increasingly sending missions to Aceh – which I very much welcome as the former chief observer to the Indonesian elections – and to the Democratic Republic of Congo, we need that democratic control.

The problem is that unless we have some democratic scrutiny, in a post-election system where we may see deterioration of the situation in the DRC, there is a danger of mission creep and being sucked into a quagmire.

We are sending an election observation mission, but we are sending this mission as well. Can we be reassured that there is some close coordination between the two?

3-153

Hans Winkler, amtierender Ratspräsident. – Herr Präsident, meine sehr verehrten Damen und Herren! Ich kann nicht alle Fragen beantworten, denn wie ich bereits sagte, werden nunmehr die präzisen politischen, politisch-militärischen und militärischen Parameter ausgearbeitet, die die Grundlage für die endgültige Entscheidung des Rates darstellen, und ich bin Herrn Kuhne sehr dankbar, dass er in diesem Sinne auch davon gesprochen hat, dass es notwendig ist, dass man die entsprechenden Entscheidungsgrundlagen nunmehr ausarbeitet.

Herr von Wogau hat gefragt: Was hat die Regierung jetzt eigentlich gesagt? Ich habe in meiner ersten Erklärung gesagt, dass es ganz klare Aussagen des Präsidenten und der beiden Vizepräsidenten gibt, und ich darf vielleicht nur einen Absatz aus dem Pressecommuniqué des Verteidigungsrates von Montag zitieren:

3-154

Au cours de sa réunion tenue le lundi 20 mars sous la présidence du chef de l'État, son Excellence Joseph Kabila".

3-155

Der Staatschef ist der Vorsitzende dieses Gremiums.

3-156

Le Conseil supérieur de la défense a examiné, entre autres points, la question de la constitution d'un contingent militaire européen à la demande des Nations unies".

3-157

Der Rat ist dann zu dem Schluss gekommen:

3-158

Soucieux de renforcer le dispositif de sécurisation du processus électoral, le Conseil supérieur a recommandé, à la lumière d'un rapport présenté par le ministre des affaires étrangères, de soutenir l'initiative de la mise en place de cette force spéciale européenne".

3-159

Also eine eindeutige Aussage, und es besteht kein Grund, diese in Zweifel zu ziehen. Auch was hier über die Zweifel an der Sinnhaftigkeit der Mission gesagt wurde, wurde in diesem Kommuniqué noch einmal erwähnt.

3-160

Il convient de souligner le caractère essentiellement dissuasif de ce contingent".

3-161

Ich bin Herrn Morillon sehr dankbar, dass er das auch ausdrücklich erwähnt hat.

Ich kann nur wiederholen, was ich bereits gesagt habe. Ich glaube, dass es eine Verantwortung der Europäischen Union gibt, hier einen sinnhaften Beitrag zum demokratischen Prozess im Kongo zu leisten. Wir müssen uns darüber im Klaren sein, dass von der breiten Palette, die uns zur Verfügung steht, neben anderen Einsatzmöglichkeiten auch der Einsatz von militärischen Missionen in Erwägung gezogen werden sollte, die wir im Bereich der Hilfe zur demokratischen Entwicklung haben, wie die Entwicklungszusammenarbeit und die Hilfe zum Aufbau von Rechtsstaatlichkeit und Demokratie und zum Schutz der Menschenrechte.

Das ist eine Verantwortung, die die Europäische Union hat. Der Rat nimmt diese Verantwortung wahr.

3-162

Presidente. – Comunico que recebi três propostas de resolução³ apresentadas em conformidade com o n.º 2 do artigo 103.º do Regimento.

O debate está encerrado.

A votação terá lugar amanhã, às 11 horas.

3-163

14 - Revisão do Acordo de Cotonu e fixação do montante do 10º FED (debate)

3-164

Presidente. – Segue-se a pergunta oral ao Conselho sobre a revisão do Acordo de Cotonu e fixação do montante do 10º FED, apresentada pela Deputada Margrietus van den Berg, em nome da Comissão de Desenvolvimento (O-0004/2006 - B6-0006/2006).

3-165

Glenys Kinnock (PSE), Deputising for the author. – Mr President, I should like to thank the Council for being here for this very important debate in relation to the European Development Fund. As the Council is aware, because of the ongoing debate on the budgetisation of the EDF, no provisions relating to the financial framework were included in the revised Cotonou agreement. However, in Annex 1 it states very clearly that 'the European Union will maintain its aid efforts at at least the same level as that of the ninth EDF'.

Therefore, in my view, President-in-Office, the ACP countries were misled into believing that they should feel secure about future funding under the tenth EDF. The Commission's assessment was that for the tenth EDF, EUR 24.948 billion

was the appropriate sum. In December, however, the Council in Brussels agreed on EUR 22.682 billion on current prices for the 2008-2013 period.

President-in-Office, I give this history because I think it is relevant to the position adopted by Parliament's Committee on Development, which is that the Development Committee requires reassurance and clarification before we agree to give our assent to the amended Cotonou agreement.

Past agreements should dictate that both the Council and the Commission should understand that when the Development Committee takes a strong stance, as we have done on the DCCI, we in that committee will maintain a very strong position on our principles. Our principles centre around development, and if they are not addressed, then the Council should understand that we will not give our assent until that is clearly part of the way in which you are operating.

One of our concerns relates to the fact that certain members of the Council say that we should accept that we deduct EUR 0.3 billion for the EU's 21 overseas countries and territories and that a further EUR 0.9 billion should be deducted to cover administrative costs. Yesterday in committee, the Director-General of DG Development made it very clear that the position that you may have on the OCTs was not shared by the Commission. Will the Council therefore clarify what its position on the OCTs is? As a British Member of this Parliament, I am very well aware of the position of the UK, the last Council Presidency. However, President-in-Office, I would like to know what your position is.

Also, on administrative costs, how can it be sensible for the Commission to pay itself for the administration of its own resources? This cannot make sense and I am sure is not something that you are familiar with in your own administration. Would the Member States – the Council – be prepared to consider giving additional money to cover the costs of the OCTs? These are not unimportant caveats. I am not introducing them in a casual way, because I really want to know exactly from you how it can be the case that you make these decisions which say that you do not want to give us the assurances that the money that you are giving to the ACP for the ACP's use are funds for those countries to use in a clear and transparent way.

I would also take issue with the assertion that the tenth EDF represents a significant improvement on the ninth EDF. In real terms I would argue that it is nothing more than a stagnation. The Development Committee cannot and will not be duped by what we see as double-speak on this issue.

The ninth EDF included funds left over from the previous EDF: 'unspent money'. Once this money is added to the ninth EDF, the figures touted by the Council are comparable only in nominal terms. When things are finalised, the tenth EDF will have to be ratified and that presents us with enormous concerns when you consider that 25 Member States will have to be part of this ratification process.

The results of an under-spend in the past have been that we have gone in for all these facilities – water facilities, peace facilities – which have had very limited democratic control. Surely this is a matter of concern for you, President-in-Office?

Our next debate will be on economic partnership agreements and one of the most contentious issues for us, and which we will raise, will be the financing of aid for trade in the economic partnership agreements. Will you clarify, President-in-Office, whether you will be offering additional funds for the EPA negotiations, or whether you expect such funding to come from the ACP's tenth EDF?

Finally, if the African Union is to be included, how will allowances be made for the fact that many members of the African Union are not ACP countries? Do you expect those countries to benefit from EDF money if the Council decides that you will support the African Union from the tenth EDF?

We are talking about a binding agreement with the ACP, and I trust that the Council will reflect that in the decisions it takes on the tenth EDF.

3-166

Hans Winkler, *amtierender Ratspräsident*. – Herr Präsident! Frau Abgeordnete Kinnock, ich werde versuchen, Ihre Fragen so umfassend ich kann zu beantworten. Ich fürchte, ich werde nicht alle Fragen beantworten können, auch weil die Verhandlungen noch nicht in allen Fragen abgeschlossen sind und es auch noch nicht in allen Fragen eine Position des Rates gibt. Aber einige Erklärungen hoffe ich doch, abgeben zu können.

Zunächst verweise ich auf die Einigung des Europäischen Rats vom Dezember 2005 über die finanzielle Ausstattung des 10. Europäischen Entwicklungsfonds und den Beitragsschlüssel der Mitgliedstaaten, ein Prozess, der schwierig war und auf den lange hingearbeitet worden ist. Sie kennen natürlich die erzielte Einigung, die vorsieht, dass die zukünftige Entwicklungsfinanzierung der AKP-Staaten nicht im allgemeinen Budget, sondern im Rahmen des 10. Europäischen Entwicklungsfonds erfolgen soll. Die Zahl ist Ihnen bekannt. Der Europäische Rat hat sich auf den Betrag von 22,6 Milliarden Euro geeinigt. Das ist die Zusage, die die Europäische Union den AKP-Staaten anlässlich der Revision des

Cotonou-Abkommens im Februar 2005 gemacht hatte. Dabei ist wichtig zu erwähnen, dass dort den AKP-Staaten die Beibehaltung der Hilfsanstrengungen auf dem Niveau des 9. EEF ohne Restmittel aus früheren Entwicklungsfonds zuzüglich der Auswirkungen von Inflation, EU-Wachstum und unter Berücksichtigung der Erweiterung um zehn neue Mitgliedstaaten zugesichert worden war. Der Grund dafür ist klar: Wir wollten nicht die Ineffizienz, die sich aus der Nichtausgabe von Mitteln ergibt, belohnen. Das war eine klare Zusage, die die Europäische Union den AKP-Ländern gemacht hat. Der ursprüngliche Vorschlag der Kommission – und das hoffe ich, beantwortet Ihre Frage – belief sich auf 24,9 Milliarden Euro und wurde auf der Basis des 9. EEF inklusive Restmittel aus früheren Fonds berechnet. Es war daher richtig und entsprach auch der Zusage gegenüber den AKP-Ländern, diesen Vorschlag der Kommission zu bereinigen. In der Tat – und ich glaube, das sollte man schon auch anerkennen – stellt die von der EU zugesagte Verpflichtung in der von mir genannten Höhe eine beträchtliche reale Erhöhung der Mittel im Vergleich zum 9. EEF dar, der bekanntlich mit 13,8 Milliarden Euro dotiert ist. Der durchschnittliche jährliche Beitrag steigt für alle 15 alten Mitgliedstaaten auf der Basis des neu vereinbarten Beitragsschlüssels an. Die zehn neuen Mitgliedstaaten werden sich zum ersten Mal an einem EEF beteiligen und dazu beitragen. Das entspricht durchaus auch der Vereinbarung des Rates vom Mai 2005, die öffentliche Entwicklungshilfe bis zum Jahr 2015 deutlich zu steigern.

Sie stellen auch die Frage, was mit den Beiträgen von Bulgarien und Rumänien ist. Bei der dem Beschluss zugrunde liegenden Berechnung des Gesamtvolumens für den 10. EEF und der individuellen Beiträge der Mitgliedstaaten ist der für das Jahr 2007 erwartete Beitritt von Bulgarien und Rumänien schon vorweggenommen worden. Bekanntlich kann erst das Jahr 2008 der Beginn der Laufzeit des neuen 10. EEF sein. Es werden daher auch nach dem effektiven Beitritt dieser Staaten keine zusätzlichen Mittel zum 10. EEF hinzukommen. Das entspricht durchaus auch der Vorgangsweise bei früheren Erweiterungsrunden. Auch für die Zusammenarbeit mit dem neuen Cotonou-Mitglied Timor-Leste hat der Rat aus dem 9. EEF 18 Millionen Euro bereitgestellt, um die Entwicklungshilfe der Europäischen Union nach Beitritt von Timor-Leste zur AKP-Staatengruppe und nach der Ratifikation des Cotonou-Abkommens für das Jahr 2007 abdecken zu können. Timor-Leste wird daher logischerweise keine Unterstützung mehr aus der Haushaltslinie für Asien erhalten und wird ab 2008 im Rahmen des 10. EEF Finanzmittel erhalten.

Über die Aufteilung der Mittel des 10. EEF kann der Rat zum gegenwärtigen Zeitpunkt noch keine Angaben machen, da dies Gegenstand der in Kürze anlaufenden Verhandlungen über die Rechtsgrundlagen, d.h. über das Finanzprotokoll zum Cotonou-Abkommen und die internen Finanzierungsabkommen zum 10. EEF sein wird. Das Ziel des österreichischen Vorsitzes ist es, im Hinblick auf das Finanzprotokoll mit den AKP-Staaten anlässlich des AKP-EU-Ministerrates am 1./2. Juni 2006, an dem ich werde teilnehmen können, eine Einigung zu erzielen.

Es ist auch noch eine offene Frage – weil Sie das angesprochen haben, Frau Abgeordnete – wie mit den ÜLG und den Managementkosten umgegangen wird. Dies ist noch eine Frage von Absprachen und Verhandlungen.

Der Kommissionsvorschlag zur Verteilung der Mittel auf die AKP-Partnerländer wird derzeit zwischen der Kommission und den Mitgliedstaaten beraten. Die Unterstützung der AKP-Länder bei der Umsetzung der regionalen Wirtschaftspartnerschaftsabkommen – ich glaube, auch das war eine Frage von Ihnen – wird voraussichtlich aus den der regionalen Zusammenarbeit vorbehaltenen Mitteln des 10. EEF erfolgen. Der Rat hat ferner vorgesehen, dass die Unterstützung der Afrikanischen Union unter dem 10. EEF fortgesetzt wird.

Die Zeit drängt. Schon im Januar bei der Aussprache der Kommission mit der österreichischen Bundesregierung hat der zuständige Kommissar, Louis Michel, darauf gedrängt, dass rasch gehandelt wird, denn das derzeit laufende Programm des 9. EEF soll und muss ab Anfang 2008 nahtlos in den 10. EEF übergehen können. Wie uns Louis Michel sehr drastisch vor Augen geführt hat, steht diesmal nur rund halb so viel Zeit zur Verfügung wie beim letzten Mal. Wir müssen also sehr rasch handeln. Um das sicherzustellen, hat parallel zu den oben beschriebenen Verhandlungen über den 10. EEF der Prozess der Länderprogrammierung auch bereits begonnen. Nach Verabschiedung des europäischen Entwicklungskonsenses und aufbauend auf der Pariser Erklärung gibt es Bestrebungen, zu gemeinsamen Länderrahmenprogrammen zu kommen, innerhalb derer sich nicht nur die Länderprogramme der Europäischen Kommission, sondern auch die der Mitgliedstaaten bewegen sollen. Wir begrüßen diese Entwicklung und werden sie auch weiter unterstützen.

3-167

Jürgen Schröder, im Namen der PPE-DE-Fraktion. – Herr Präsident, Herr amtierender Ratspräsident. Ich glaube, es geht gar nicht so sehr um die Verteilung der Mittel, um juristische Fragen, um Programme usw., sondern es geht leider darum, dass das Geld gekürzt wurde. Wir alle in diesem Haus beobachten mit Sorge, wie sich die Revision des Cotonou-Abkommens und die Verhandlungen um den 10. Europäischen Entwicklungsfonds entwickeln. Der Rat hatte sich nämlich verbindlich darauf festgelegt, mehr Geld für die Entwicklungshilfe bereitzustellen. Dies wurde mit viel Schulterklopfen auf den Gipfeln im Juli und Dezember letzten Jahres verkündet. Die Kommission hatte errechnet, dass der 10. EEF für die Periode 2008-2013 knapp 25 Milliarden betragen soll.

Ich bedaure es zutiefst, dass sich der Rat entgegen diesen Versprechungen nur auf einen Betrag von weniger als 23 Milliarden festlegen konnte. Abgesehen von weniger Geld bedeutet dies nämlich, dass bei steigender öffentlicher

Entwicklungshilfe und einem fixen EEF-Budget de facto eine Renationalisierung der EU-Entwicklungshilfe stattfinden würde. Dies würde einen Rückschritt in allen unseren Bemühungen darstellen, EU-Entwicklungshilfe besser zu koordinieren. Das aber kann nicht in unserem Interesse sein.

Ich begrüße daher, dass wir in diesem Parlament fraktionsübergreifend einen Entschließungsantrag erarbeitet haben, der zum Ziel hat, diesen Missstand zu beheben. Ich fordere den Rat auf, zu seinem Wort zu stehen und die dringend benötigten Finanzmittel für die EU-Entwicklungshilfe bereitzustellen. 2 Milliarden Euro mehr oder weniger sind kein Pappentier. Es geht immerhin um die Ausrottung der Armut, um eine nachhaltige Entwicklung und die schrittweise Eingliederung der AKP-Staaten in die Weltwirtschaft.

Herr Ratspräsident, 2 Milliarden Euro weniger würde bedeuten, dass an der falschen Stelle gespart würde.

3-168

Marie-Arlette Carlotti, au nom du groupe PSE. – Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, concernant la coopération entre l'Union et les pays ACP, plusieurs montants ont été mis sur la table: d'abord par la Commission, ensuite, en décembre dernier, par le Conseil et, en quelques semaines, ce sont près de 2,5 milliards d'euros qui ont disparu. Je veux croire qu'il ne s'agit là que d'une grossière erreur de calcul.

Heureusement, la Commission vient de faire de nouvelles propositions, le 17 mars dernier, marquées par deux avancées significatives: premièrement, une enveloppe additionnelle de près de un milliard d'euro pour le dixième FED, pour la prise en charge des frais de gestion administrative, et, deuxièmement, une enveloppe supplémentaire de près de trois cents millions d'euros pour les PTOM, qui seraient donc réintégrés dans le FED comme, d'ailleurs, ils le demandent. Je crois que ces propositions de la Commission vont dans le bon sens et représentent un premier pas sur la voie indiquée par le Parlement. Il reste qu'elles sont désormais entre les mains du Conseil et qu'il appartient à celui-ci de revoir sa copie. C'est en effet la parole de l'Union européenne et son engagement dans le combat contre la pauvreté qui sont en jeu.

La parole de l'Union, c'est celle qui a été inscrite dans l'annexe 1 de l'Accord de Cotonou révisé. Certes la formulation était volontairement ambiguë puisqu'il s'agissait d'emporter l'accord de nos partenaires ACP sur des points politiques contestés, et d'ailleurs contestables. Mais elle n'était pas ambiguë au point d'expliquer les calculs fantaisistes du Conseil. Ne laissons pas nos partenaires africains penser que la nouvelle devise de l'Europe serait: "les promesses n'engagent que ceux qui y croient".

Des promesses ont en effet été faites en 2005. Ainsi, au Conseil européen de juin, des engagements ont été pris par l'Union et les États membres pour augmenter régulièrement leur aide publique au développement jusqu'en 2015. Au sommet du G8 de juillet, l'Union européenne s'est aussi engagée, aux côtés des autres donateurs, à doubler l'aide publique à l'Afrique d'ici à 2010. Pourrions-nous tenir ces engagements avec le budget peau de chagrin proposé par le Conseil pour le dixième FED? La réponse est non et le Conseil ne peut pas prétendre le contraire.

Concernant les modalités de gestion et de décaissement pour ce dixième FED, j'ai aussi des motifs d'inquiétude mais des éclaircissements sont demandés aussi bien au Conseil qu'à la Commission. Il s'agit, premièrement, du financement de la dimension "développement" dans les accords de partenariat économique en cours de négociation et, deuxièmement, des nouveaux critères de performance définis par la Commission pour l'allocation des fonds du FED - document de travail du 13 janvier -, lesquels viendraient s'ajouter au critère traditionnel des "besoins".

Je voudrais terminer par quelques mots sur la budgétisation du FED. Ce Parlement s'est prononcé à plusieurs reprises pour cette budgétisation, car il s'agit du contrôle démocratique de l'enveloppe. Je crois qu'on pourrait le faire dans le respect de nos partenaires ACP parce qu'il faut sortir de la logique intergouvernementale qui donne lieu à des marchandages, avec les résultats que l'on sait pour le FED au Conseil de décembre dernier. Certes, ce n'est pas la question qui est posée aujourd'hui, chaque chose en son temps, mais elle ne doit pas être enterrée pour autant.

3-169

Thierry Cornillet, au nom du groupe ALDE. – Monsieur le Président, il n'a pas échappé au président en exercice du Conseil que cette résolution n'est pas seulement commune, mais qu'elle est aussi unanime. Tous les partis, quels que soient nos clivages politiques, vous rappellent à vos devoirs.

C'est une affaire d'honneur pour notre Union européenne; une affaire de respect, non pas d'une promesse, Monsieur le Président, mais bien d'engagements, et c'est une affaire de crédibilité de notre action extérieure. La crédibilité ne tient pas seulement au volume de l'aide, elle tient aussi à son efficacité.

À ce propos et avec votre permission, je ferai deux remarques. Concernant le volume, on pourrait penser que nous avons une discussion de type virtuel parce que, entre 22 et 24 milliards d'euros, compte tenu des reliquats et de l'argent non dépensé, il importe somme toute peu de se battre pour deux milliards d'euros qui ne seront peut-être pas dépensés. C'est là que vous avez une responsabilité: celle de faire en sorte que cet argent soit effectivement dépensé. Et aussi, celle de faire la part la plus grande possible à de grands projets régionaux, notamment. Disant cela, j'entends région au sens du NEPAD.

L'objet de ma deuxième remarque me plonge dans un abîme de perplexité, Monsieur le Président. En effet, si nous tenons nos engagements et que nous passons de 0,31 % à 0,56 % du PIB en 2010, c'est 50 milliards d'euros de plus que nous aurons à dépenser pour l'aide publique au développement, dont 25 milliards pour l'Afrique seulement – soit un FED par an –, comme nous venons d'en prendre l'engagement. Je suis d'une perplexité totale quand je sais que, pour 80 %, cette promesse d'argent devra être tenue par les États membres et non pas par l'Union. Or, quand je vois déjà l'attitude des États membres lorsqu'il s'agit de financer le FED à hauteur de 24 milliards pour cinq ans, je doute qu'ils puissent nous démontrer leur capacité à financer 25 milliards par an ou presque.

Nous sommes donc dans le virtuel, Monsieur le Président. Je pense que nous risquons deux choses: le ridicule d'annoncer des chiffres très élevés pour des réalisations très faibles et, surtout, un effet boomerang sur nos contribuables électeurs qui vont se demander ce que, diable, nous pouvons bien faire avec les sommes annoncées.

3-170

PRESIDENZA DELL'ON. MAURO
Vicepresidente

3-171

Margrete Auken, *for Verts/ALE-Gruppen*. – Hr. formand! Verden står over for enorme udfordringer: fattigdom, klimaforandringer, alvorlige sygdomme og væbnede konflikter. Ønsker Rådet at udvise global ansvarlighed, må man i hvert fald ikke være mere påholdende og fedtet end Kommissionen er og skære over to milliarder. Vi skal øge EU's samlede bistand til verdens fattigste kraftigt, så vi kan leve op til vores løfter. Det er vigtigt at huske, at medlemsstaterne lovede at nå op på FN-målet på 0,7 % af EU's BNP i 2015 og har en midlertidig målsætning om 0,56 % i 2010. Udviklingsbistand er godt, men andre forhold er endnu vigtigere som f.eks. fair handel. Når EU på samme tid fastholder sin eksorbitante landbrugsstøtte, fortsat beskytter sine egne markeder og oven i købet skærer i udviklingsbistanden, opstår der en dødsensfarlig cocktail, som rammer de fattigste først, men dernæst os alle sammen. Så det er for vores fælles fremtids skyld, at vi skal leve op til de løfter, der er givet.

3-172

Luisa Morgantini, *a nome del gruppo GUE/NGL*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il 2005 è stato l'anno della retorica sullo sviluppo e la lotta alla povertà. Sotto la Presidenza inglese, in diverse sedi istituzionali e multilaterali - Consiglio europeo, Vertice G8, Vertice del Millennio, 5 settembre 2005 - l'Unione europea si è impegnata ad aumentare l'impegno finanziario per il raggiungimento degli obiettivi degli sviluppi del Millennio, anche attraverso un aumento degli aiuti allo sviluppo.

Non rispettare questi impegni significherebbe in realtà fare un passo indietro rispetto a tutti gli impegni internazionali presi negli ultimi anni per la lotta alla povertà e confermare che si è trattato di retorica. E' stato un errore ridurre il decimo FES, anche se non sono stati spesi i soldi del nono, bisognerebbe invece prevedere la copertura finanziaria delle grandi riforme strutturali richieste ai paesi ACP nell'ambito dei negoziati EPA.

Come si può pensare che questi paesi - ricordo che stiamo parlando di paesi dove vive la maggioranza delle popolazioni più povere al mondo - possano riuscire a portare avanti riforme macroeconomiche, nazionali e regionali senza un aiuto finanziario europeo? Come faranno ad attuire gli impatti sociali e ulteriori riforme che andranno ad assommarsi alle ristrettezze già imposte dalle riforme delle istituzioni finanziarie internazionali? Perché dovrebbero procedere ad ulteriori riduzioni delle tariffe e quindi un'ulteriore riduzione dei fondi pubblici a disposizione, come richiesto nell'ambito dei negoziati EPA, se dal lato europeo i paesi membri non sono disposti a nessuno sforzo per aumentare il sostegno al budget pubblico dei paesi ACP? In nome di quale partenariato?

Credo che non ci sia molta chiarezza anche sull'impegno concreto dell'Unione europea nel processo di finanza per lo sviluppo +5 e su quale sia esattamente la dimensione della finanza per lo sviluppo nell'ambito del negoziato EPA. Come possiamo mantenere fede agli impegni presi se riduciamo il budget europeo per lo sviluppo? Anche pensando alla situazione geopolitica internazionale, penso che sarebbe strategicamente più lungimirante, da parte nostra, da parte dell'Unione europea, investire oggi un rapporto di reciproco sostegno politico con i paesi più poveri, quindi rafforzare il partenariato UE-ACP.

3-173

Alessandro Battilocchio (NI). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'Unione europea, primo donatore a livello mondiale, ha il dovere di onorare gli impegni presi più volte nel 2000 con la definizione degli obiettivi del Millennio e recentemente nel Consiglio e nel G8 tenutisi nel 2005.

Signor ministro, ridurre la dotazione proposta per il FES non è un segnale positivo per i nostri partner mondiali, in particolare per i paesi ACP, proprio in un momento in cui è chiaro che gli obiettivi del Millennio sono ben lontani dall'essere raggiunti. La globalizzazione impone ogni giorno nuovi e difficili sfide ai paesi in via di sviluppo.

Oltre all'entità della dotazione, inoltre, affinché i nostri fondi siano realmente efficaci per la lotta contro la povertà, dobbiamo assolutamente puntare sulla trasparenza, sulla coerenza con le altre politiche dell'Unione, sul criterio della

performance dei beneficiari e soprattutto sulla partecipazione integrata dei governi interessati e sulla coordinazione di diversi strumenti, sia a livello europeo che per quanto riguarda le politiche di sviluppo intraprese singolarmente dai vari Stati membri al fine di snellire le pratiche amministrative che occupano ancora una parte troppo importante delle spese globali.

Risulta fondamentale che il Consiglio accetti di stanziare i fondi necessari al rispetto degli impegni presi e che la Commissione, anche sulla base delle raccomandazioni ricevute dalla Corte dei conti nel settembre 2005, si impegni a mettere in opera un sistema trasparente, efficiente ed efficace per un'attenta gestione degli stessi.

3-174

Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, το θέμα που συζητούμε απόψε είναι πολύ σημαντικό για την εξωτερική δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τις προσπάθειες να ανταποκριθούμε στην πολιτική μας δέσμευση για την επίτευξη των στόχων της Χιλιετίας. Είναι εύλογο λοιπόν να διερωτώμεθα εάν το προτεινόμενο ποσό για το 10ο Περιφερειακό Ταμείο υπολείπεται αυτού που είχε υπολογίσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και για το οποίο είχαμε δεσμευθεί ή είναι ικανοποιητικό για να ανταποκριθούμε στους στόχους και στις ανάγκες.

Δεν είναι όμως μόνο το ύψος της χρηματοδότησης που πρέπει να μας απασχολήσει. Έχουμε πολλές φορές παρατηρήσει προβλήματα που πρέπει να αντιμετωπιστούν άμεσα και που άπτονται της ταχύτητας των εκταμιεύσεων και της συσσώρευσης αχρησιμοποίητων πιστώσεων που φτάνουν τα 11 δις, όπως αναφέρατε, κύριε Προεδρεύοντα.

Εξάλλου, η εγγραφή του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης στον προϋπολογισμό θα άρει πολλές από τις περιπλοκές και τις δυσκολίες στην εκτέλεση των διαδοχικών ευρωπαϊκών περιφερειακών ταμείων, θα συμβάλει στην επιτάχυνση της ρευστοποίησής τους και θα εξαλείψει το υφιστάμενο δημοκρατικό έλλειμμα, κάτι το οποίο έχει επανειλημμένως εκφράσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Επίσης, κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα, κυρίες και κύριοι, τα κονδύλια που διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων δεν ελέγχονται από το Ελεγκτικό Συνέδριο και από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η διαφάνεια θα πρέπει να βελτιωθεί αν διαβιβάζονται πληροφορίες σχετικά με τα κονδύλια αυτά, ποσά ανά είδος χρήσης, γενική εικόνα των αποτελεσμάτων και της συνεργασίας με το υπόλοιπο μέρος της εκτέλεσης και την προστιθεμένη αξία.

Επίσης, δεσμευθήκαμε εμείς, μαζί με τις χώρες ΑΚΕ, για να υλοποιήσουμε τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας. Και λαμβάνοντας αφορμή από τον σεβασμό των φορολογουμένων στον οποίο αναφέρθηκε ο κ. Cornillet, θέλω να πω ότι πρέπει να αξιολογήσουμε τους μηχανισμούς υλοποίησης και ελέγχου τόσο στα δικά μας όργανα όσο και στα κράτη που επωφελοούνται. Θα είμαστε και πιο δημοκρατικοί, και πιο συνεπείς στις δεσμεύσεις μας απέναντι στους φορολογουμένους ευρωπαίους και πιο αποτελεσματικοί στους στόχους της Χιλιετίας.

3-175

Karin Scheele (PSE). – Herr Präsident! Bei vielen entwicklungspolitischen Diskussionen steht der finanzielle Aspekt im Mittelpunkt. In diesen Tagen spürt man dies natürlich verstärkt, da die Verhandlungen zwischen dem Europäischen Parlament und dem Rat über die finanzielle Ausstattung der Union für die kommenden sieben Jahre sehr intensiv geführt werden. Wir wissen, dass auch hier der Vorschlag des Rates viele immer wieder formulierte Ziele unerreichbar macht. Das gilt für ganz unterschiedliche Bereiche: Austauschprogramme für Studierende, Erhalt der biologischen Vielfalt, aber natürlich insbesondere für entwicklungspolitische Programme, für Programme zur Armutsbekämpfung und für Programme zum Erreichen von nachhaltiger Entwicklung.

Bei der Diskussion über die Revision des Cotonou-Abkommens geht es zwar nicht um die zurzeit so intensiv verhandelte Finanzielle Vorausschau, weil der Europäische Entwicklungsfonds ja noch nicht im Haushaltsplan enthalten ist, aber es geht ganz genau um die gleiche Problematik. Es werden große Sprüche geklopft – da nehme ich uns gar nicht aus –, und dann wird viel zu wenig Geld zur Verfügung gestellt. Das Europäische Parlament bedauert, dass der Rat den beschlossenen Gesamtbetrag für den 10. Europäischen Entwicklungsfonds unter den Berechnungen der Kommission ansetzt. Die genauen Zahlen wurden bereits mehrmals genannt. Die Verringerung um zwei Milliarden widerspricht den Verpflichtungen, die die Union im Rahmen der Revision des Cotonou-Abkommens eingegangen ist, und sie lässt sämtliche Versprechen außer Acht, die Entwicklungshilfe beträchtlich zu steigern. Wir fordern die Mitgliedstaaten auf, ihre Beiträge zum 10. EEF beträchtlich zu erhöhen, um die eingegangenen Verpflichtungen und Versprechungen zu halten.

Ich bin auch sehr froh, dass es eine einstimmige Entschließung sein wird, weil das natürlich sehr viel Rückhalt für die Positionen gibt, die die verschiedenen Kolleginnen und Kollegen heute hier formuliert haben. Ich möchte aber auch nochmals Unterstützung von meiner Seite für die vorliegenden Änderungsanträge erklären, wo es eben auch darum geht zu sichern, wie denn die Entwicklungsdimension der Wirtschaftspartnerschaftsabkommen finanziert wird. Finanziert man eine so genannte Entwicklungsdimension und nimmt das von einem Geld, das zur Erreichung der Millenniums-Entwicklungsziele vorgesehen ist, oder – und so fordern wir es und so möchte ich das auch in der Entschließung gefordert sehen – soll das zusätzliches Geld sein? Ich möchte auch die Forderung nochmals unterstützen, die meine Kollegin Glenys Kinnock schon formuliert hat, dass es, wenn es zum Beitritt Rumäniens und Bulgariens kommt – und das ist ja sehr bald der Fall –, dann hier zusätzliche Mittel für den 10. EEF gibt.

3-176

Hans Winkler, amtierender Ratspräsident. – Herr Präsident, meine sehr verehrten Damen und Herren! Ich habe genau zugehört und zur Kenntnis genommen, dass hier eine einhellige Meinung besteht. Ich möchte aber doch sagen, dass der Rat sich selbstverständlich an die gegebenen Zusagen hält. Ich habe gesagt und ich bleibe dabei, dass wir uns unserer Meinung nach sehr wohl an diese Zusagen an die AKP-Staaten halten.

Die Frage der Mittelaufteilung und Mittelzuweisung ist ebenfalls sehr wichtig, weil in diesem Zusammenhang natürlich auch strukturelle Probleme besprochen werden – es wurde das Problem der Restbeträge genannt. Natürlich ist es auch in unserem Interesse, dass möglichst wenig Restbeträge bleiben. Das bedarf einer genauen Überlegung. Eine solche werden wir anstellen, und wir werden auch darauf zurückkommen.

Es wurde die Frage der Erhöhung der ODA-Mittel erwähnt. Ich möchte darauf hinweisen, dass im Internen Finanzierungsabkommen auch die Möglichkeit einer Kofinanzierung durch die Mitgliedstaaten an den oder über den EEF vorgesehen ist.

Mehrfach wurde die Frage der Wirtschaftspartnerschaften angesprochen. Im Rahmen der Wirtschaftspartnerschaften, die wir durchaus auch als Instrumente der Entwicklungshilfe sehen, ist es uns ein Anliegen, die AKP-Staaten in ihren wirtschaftlichen Integrationsmöglichkeiten und in ihrem Wettbewerbsaufbau durch Kapazitätenaufbau im Handel zu unterstützen. Die AKP-Regionen werden eben dadurch in ihrer regionalen politischen und auch wirtschaftlichen Integration und in ihrer Integration in die Weltwirtschaft gestärkt. Daher ist es nach unserer Meinung ganz besonders wichtig, die EPA gerade deshalb mit Unterstützung der Entwicklungshilfe aus dem 10. EEF zu unterstützen.

Schließlich und endlich wurde noch einmal auf die Erhöhung der Mittel durch Bulgarien und Rumänien hingewiesen. Der Rat hat sich hier durchaus an die bisherige Praxis gehalten und bei den ab 2008 geltenden Mitteln für den 10. EEF die zu diesem Zeitpunkt bereits beigetretenen Länder Rumänien und Bulgarien mit eingerechnet. Ich halte das für eine durchaus korrekte Vorgehensweise und glaube, der Rat hat hier nicht unfair gehandelt.

Vieles von dem, was hier gesagt und gefordert wurde, ist noch im Begriff, verhandelt zu werden. Natürlich hängt das auch alles mit der Frage der finanziellen Vorausschau zusammen. Ich möchte auch nochmals bekräftigen, dass wir als österreichische Präsidentschaft jederzeit gerne bereit sind, uns mit Ihnen über Entwicklungsfragen auszutauschen. Unser Vorschlag, den Entwicklungsausschuss des Europäischen Parlaments nach dem kommenden Rat für allgemeine Angelegenheiten und Außenbeziehungen, der sich am 11. April ausschließlich mit Entwicklungsfragen beschäftigen wird, zu informieren, ist auch in diesem Sinne zu verstehen. Informell wurde bereits der 24. April für diesen Zweck in Aussicht genommen.

3-177

Presidente. – Comunico di aver ricevuto sei proposte di risoluzione⁴ ai sensi dell'articolo 108, paragrafo 5, del regolamento.

La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà giovedì, alle (12.00).

3-178

15 - Interventi di un minuto su questioni di rilevanza politica

3-179

Presidente. – L'ordine del giorno reca gli interventi di un minuto su questioni di rilevanza politica.

3-180

Manuel Medina Ortega (PSE). – Me levanto hoy aquí para poner de manifiesto una gran tragedia humanitaria que se está produciendo en este momento.

Desde el primero de enero de este año, más de mil inmigrantes africanos han llegado a las aguas del archipiélago canario, pero hay otros tantos que se han ahogado en la travesía desde Mauritania a las islas Canarias. Es una verdadera sangría humana.

El Gobierno español y el Gobierno de Mauritania han comenzado a colaborar, pero espero que la Unión Europea, y concretamente la Comisión y el Consejo, adopten pronto medidas que ayuden a resolver esta gran tragedia humana.

3-181

Arūnas Degutis (ALDE). – Transeuropinių tinklų plėtojimas ir įgyvendinimas yra bemaž pagrindinis ir neatsiejamas ramstis siekiant tikslų, pateiktų Europos Komisijos 2001 m. Baltojoje knygoje, bei įgyvendinant Lisabonos strategiją.

⁴ Vedasi processo verbale

Tačiau transeuropinių tinklų projektai buvo vertinami tik tuo atveju, jeigu jie būtų tinkamai suprojektuoti, finansuojami bei įgyvendinti. Turint omenyje Europos Vadovų Tarybos gruodžio mėn. pasiūlymą dėl finansinės perspektyvos 2007-2013 metų laikotarpiui, darosi aišku, kad vertinant projektus bus akivaizdžiai susiduriama su finansiniais sunkumais. Todėl manau, kad Europos Sąjunga galėtų labiau prisidėti prie įgyvendinimo skatindama tokias priemones: lankstesnį požiūrį į struktūrinių bei sanglaudos fondų panaudojimą finansuojant transeuropinius tinklus, „Galileo“ programos finansavimą iš mokslinių tyrimų biudžeto eilutės. Taip pat būtina prioretizuoti projektus, suteikiant pirmenybę tokiems projektams, kaip pvz.: geležinkelių srityje jau yra labiausiai pažengę šiai dienai bei sieną kertantys vadinamieji geležinkelių koridoriai.

3-182

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – Os problemas causados aos agricultores portugueses pelo péssimo ano agrícola por causa das condições de extrema seca no ano passado, foram agravados pela rescisão unilateral por parte do Governo de medidas agro-ambientais contratadas em 2005 com os agricultores e co-financiadas pela União Europeia em 85%. Esta situação é igualmente um exemplo das consequências da aplicação dos critérios irracionais do Pacto de Estabilidade, que leva a cortes orçamentais cegos para manter o controlo do défice, independentemente dos problemas económicos e sociais que provoca, impedindo, inclusivamente, a utilização de fundos comunitários que faltaram no orçamento português, como referiu o Governo, para os 15% da comparticipação nacional.

Assim, uma das questões que se coloca é saber quando se vai pôr cobro a estes critérios irracionais do Pacto de Estabilidade e a outra é saber se a Comissão tem alguma solução para este problema para minorar a situação dos agricultores portugueses.

3-183

Gerard Batten (IND/DEM). – Mr President, Britain currently enjoys a tax derogation on red diesel that applies to leisure boating. That derogation expires in December 2006. If the derogation is not extended, the price of fuel for motorboats could treble. If this happens there will be an inevitable decline in leisure boating. The Exchequer will receive less tax revenue, not more, and economic damage will be done to local communities. The continuation of the derogation is a matter between the Council and the Commission, but tax policy should be the sole prerogative of sovereign national governments.

All British MEPs should lobby the Minister responsible to ensure that the derogation continues. They should also join the campaign to save the derogation started by *Motorboat Monthly* magazine. I will be pleased to supply them with details of how to do so.

3-184

Urszula Krupa (NI). – Panie Przewodniczący! Już trzeci raz podczas pracy w tej kadencji Parlamentu na sesji plenarnej zabieram głos przeciwko dyskryminacji katolików, tym razem z powodu zablokowania odbioru interaktywnego Radia Maryja przez internet, które dla nas posłów o chrześcijańskim światopoglądzie jest jedynym wiarygodnym źródłem informacji. Nasza działalność, podobnie jak elektorat, związana jest z tymi mediami, dlatego przez blokadę odbioru stacji jesteśmy od dwóch miesięcy pozbawieni kontaktu z naszymi wyborcami.

Wszelkie prośby i monity do służb informatycznych i telekomunikacyjnych nie przyniosły rezultatu, dlatego zmuszona jestem zabrać głos na forum Parlamentu powołując się na artykuł 10 Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności. Zaistniała sytuacja wydaje się być jaskrawym zaprzeczeniem zawartych tam zasad. Mamy nadzieję, że korzystanie z wolności w Parlamencie Europejskim zostanie nam zagwarantowane podobnie jak innym mniejszościom.

3-185

Tunne Kelam (PPE-DE). – Mr President, I would like to express my concern about the conditions in which the Russian authorities keep their prisoners. Contrary to law, Mikhail Khodorkovsky of the Yukos Company has been sent 7000 kilometres away from his family. His lawyer travelled to the Siberian detention camp – it took six hours by plane, thirteen hours by train and a couple of hours by car – to prepare an appeal to the Court of Human Rights in Strasbourg. She was allowed to meet her client only after 6.00 p.m. After several evening meetings, Mr Khodorkovsky was suddenly transferred to a special isolation cell. He is still there today. The apparent reason was to prevent him from completing his appeal to the Court in Strasbourg. I invite my colleagues to react to these arbitrary actions by the Russian authorities, who blatantly defy their own laws.

3-186

Marianne Mikko (PSE). – Minskis vahistati pühapäeval kaks noort eestlast, mitteametlikku valimisvaatlejat. "Ärge tulge Minskisse oma oranži revolutsiooni tegema," öeldi neile. Valgevene valimised ei olnud seekord veel vabad. Olen veendunud, et sel nädalavahetusel toimuvad Ukrainas demokraatlikud, õiglased ja vabad valimised. Ise äsja Kiievis käinuna võin seda kinnitada.

Moldova, Ukraina ja Valgevene – Eesti elab kaasa nendele riikidele, sest me ei ole unustanud oma minevikku.

Sel nädalal leinab Eesti inimest, kellela meie naasmine Euroopasse oleks olnud oluliselt raskem. Järelehüüded nimetavad president Lennart Merit suureks eestlaseks. Ta valiti aasta eurooplaseks juba viis aastat enne Eesti liitumist Euroopa Liiduga. Lennart Meri kulutas kogu oma jõu võitlusele väikeeuroopaliku mõtlemise vastu.

Euroopa Liit ei tohi käituda kitsarinnaliselt ega lühinägelikult. Ta peab toetama kõiki riike, kes katsuvad vabaneda mineviku taagast ning liituda demokraatliku Euroopaga.

Me peame selgelt kinnitama, et Kopenhaageni kolme kriteeriumi täitmine annab ka endise N-liidu vasallriikidele võimaluse saada Euroopa Liidu liikmesriigiks.

3-187

Danutė Budreikaitė (ALDE). – Artėjant sprendimui dėl euro zonos plėtros, euro įvedimo kriterijai vis labiau politizuojami. Europos Centrinio banko vadovas pareiškė, kad kriterijus būtina tenkinti ne tik vertinimo laikotarpiu, bet ir ilgalaikėje perspektyvoje. Pastaraisiais metais vienam iš Maastrichto kriterijų – infliacijos didėjimui – įtakos turi energetinių išteklių brangimas – išorinis veiksnys, nepriklausantis nuo šalies ekonominio valdymo. Labai sudėtinga išlaikyti aukštus ekonominio augino tempus ir žemą infliaciją. Be to, nustatinėjant infliacijos kriterijų reiktų taip pat atsižvelgti į atsitiktinį kai kurių prekių atpigimą mažiausią infliaciją turinčioje Suomijoje ir Olandijoje, tobulinti kriterijų nustatymo būdus. Lietuvoje infliacija gali labai nežymiai viršyti numatomą kriterijaus dydį. Šešerius metus ji buvo žymiai žemesnė už Maastrichto reikalavimus, tačiau taip sparčiai kylančios ekonomikos sąlygomis išlaikyti žemas kainas realiai sudėtinga. Po nesėkmingų referendumų dėl Konstitucinės sutarties, neturint bendros užsienio ir energetikos politikos, bent išplėskime euro zoną ir suteikime Europos Sąjungai naują vystymosi impulsą.

3-188

Mario Borghesio (NI). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'esclusione dal gruppo IND-DEM della delegazione polacca e della Lega Nord è uno scandalo, avvenuto con una procedura illegale dalla A alla Z, di stampo sovietico.

Vi è una lettera indirizzata al Presidente del Parlamento europeo da parte dell'allora presidente dell'ufficio di presidenza dell'IND-DEM, l'on. Piotrowski. Vogliamo sapere dal Presidente quando sarà data una risposta ufficiale a questo reclamo.

Siamo pronti a ricorrere alla Corte di giustizia europea e nel frattempo coloro che con procedura sovietica ci hanno esclusi da questo gruppo con una defenestrazione, che ricorda appunto il comunismo, sono indagati alla Corte dei conti per pasticci fatti nell'uso dei fondi, pasticci ai quali noi e gli amici e colleghi della delegazione polacca ci siamo sempre opposti in nome dei principi di trasparenza. Fate chiarezza su questa questione, che fa vergogna al Parlamento europeo.

3-189

Laima Liucija Andrikienė (PPE-DE). – Europos Parlamentas laukė praėjusį sekmadienį turėjusių įvykti Baltarusijos prezidento rinkimų. Tiesa, rinkiminė kampanija beveik nepaliko vilčių, kad rinkimai bus demokratiški, laisvi ir sąžiningi, nes kampanija vyko gąsdinimų, opozicijos vadovų suėmimų, nepriklausomos spaudos slopinimo atmosferoje. Už visa tai atsakingas A. Lukašenkos režimas, tačiau kai kas dar tikėjosi, kad bent jau rinkimai bus sąžiningi. Deja, vietoj rinkimų matėme tik rinkimų farsą – suklastotus rinkimus, kokie buvo organizuojami 4-ajame ar 6-ajame dešimtmetyje Rytų Europoje, taip ir sovietų okupuotoje Lietuvoje. ESBO stebėtojų misijos išvados tai patvirtina, tačiau „džinsinė revoliucija“ nesibaigia. Apie 600 jaunų žmonių ir praėjusių naktį praleido palapinėse „Oktiabrskoje“ aikštėje Minske, nebodami 10 laipsnių šalčio. Vakar juos aplankė 11 ES valstybių ambasadoriai tuo išreikšdami Europos Sąjungos solidarumą. Pirmininke, mes turime reikalauti, kad Baltarusijoje prezidento rinkimai būtų surengti iš naujo.

3-190

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE). – Panie Przewodniczący! Cieszymy się ze zdecydowanego postępu w negocjacjach z Radą nad nową perspektywą finansową. Wynik wczorajszego dialogu to jednak dopiero pierwszy krok do porozumienia i to krok czyniony w połowie prezydencji austriackiej. Trzeba było aż trzech miesięcy, by Rada podjęła rozmowy. Tymczasem za dziewięć miesięcy wygasa porozumienie międzyinstytucjonalne, rozpoczyna się nowy okres programowania, Unia poszerzy się o dwa nowe kraje, a my ciągle nie wiemy, jakim budżetem będziemy dysponować i ku jakiej Unii dążymy.

Nie mamy czasu na ciągnące się miesiącami negocjacje, tym bardziej, że obywatele Unii nie rozumieją, dlaczego tak trudno jest osiągnąć porozumienie, jeśli z założenia przyświeca nam wszystkim ten sam cel, jakim jest równomierny rozwój korzystny dla wszystkich krajów Unii. Tymczasem czas działa na niekorzyść postępu, opóźnienia we wdrażaniu nowych programów to w efekcie niezrealizowane inwestycje, to niewykorzystane szanse i z tego będą nas obywatele zjednoczonej Europy rozliczać. Pod każdym względem nie stać nas na to, by zmarnować kolejne tygodnie. Kompromis musi być osiągnięty jak najszybciej.

3-191

Marios Matsakis (ALDE). – Mr President, next week in Cyprus is the commemoration day for those who lost their lives in the 1955 popular uprising against British colonial rule. Hundreds of civilians, including women and children, were killed or executed by the British Army during the four-year freedom struggle which ended in 1959, after Britain was

forced to grant Cyprus a form of independence. Today, Cyprus and Britain, in a spirit of forgiveness and reconciliation, are friends and partners through membership of the EU, and they cooperate closely in trying to achieve peace and prosperity.

Unfortunately, however, this relationship is at risk of being poisoned because of the continued presence of British troops in Cyprus. About ten thousand British soldiers are stationed in an area amounting to approximately four per cent of the territory of the island, known as sovereign British bases. Many thousands of Cypriot civilians live in these areas in which the *acquis communautaire*, strangely, does not apply. Their human rights are being profoundly violated by Britain.

I appeal to my British colleagues to understand the feelings and respect the rights of the Cypriot people and to exert pressure on their Government to return this territory of the British bases back to its rightful owners: the people of Cyprus.

I know this is a sore point, but I hope you will agree with me that it is totally unacceptable for Britain, an EU Member State, to occupy part of another EU Member State, Cyprus.

3-192

Dariusz Maciej Grabowski (NI). – Panie Przewodniczący! Unia Europejska zaangażowała swój autorytet po stronie banku UniCredito Italiano w sporze z rządem polskim. Unia nie bierze pod uwagę klasycznej rzymskiej zasady *Pacta sunt servanda* - umów się dotrzymuje, a bank UniCredito umów nie dotrzymał. Unia nie bierze pod uwagę, że w wyniku działań banku nastąpi monopolizacja usług na rynku polskim. W sumie urzędnicy Unii Europejskiej dbają o interes i korzyść banku UniCredito Italiano.

Czy tą postawą urzędnicy Unii chcą dowiedzieć, że teza o obronie konsumentów, przedsiębiorców i konkurencyjności przez instytucje europejskie jest frazesem? A naprawdę liczy się wyłącznie korzyść wielkiego kapitału. Na taki dyktat my polscy posłowie nie wyrażamy zgody.

3-193

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). – Tisztelt Elnök Úr! Az új tagállamokat sújtó újabb diszkriminációról szeretnék szót ejteni. Az Európai Parlament strasbourgi ülészaka mindig komoly megpróbáltatást jelent az Európai Parlament képviselőinek. Sok képviselő Frankfurtban keresztül tudja csak Strasbourgot megközelíteni. Ez egy két és fél órás fárasztó buszutat jelent.

Az eddigi kényelmetlenségek mellé most egy újabb társul. A frankfurti repülőtéren újabban az új tagállamok légitársaságaival utazóknak kétszer kell átesniük a biztonsági ellenőrzésen, míg másoknak csak egyszer. Érdekes helyzet az, hogy az Afganisztánba utazóknak csak egy biztonsági ellenőrzésen kell keresztülmenniük, míg az új tagállamokbeli uniós fővárosokba: Tallinba, Rigába, Vilniusba, Varsóba, Prágába, Pozsonyba, Budapestre, Ljubljanába utazóknak kétfő is.

Ez újabb nyílt diszkrimináció a tagállamok légitársaságai és az odautazók ellen, hiszen ez növeli a légitársaságok költségét. Kérem a német képviselőket, segítsenek, hogy szűnjön meg az új tagállamok diszkriminációja.

3-194

Hannu Takkula (ALDE). – Arvoisa puhemies, haluaisin puuttua kahteen asiaan hyvin lyhyesti. Demokratia ja ihmisoikeudet ovat meille eurooppalaisille erittäin tärkeitä, me haluamme vaalia niitä ja pitää niistä huolta. Jäsen Tunne Kelam nosti jo aikaisemmin esiin Venäjän ihmisoikeustilanteen ja erityisesti Mihail Hodorovskin kohtelun. Me emme voi hyväksyä sitä, jos me Euroopan unionissa todellakin puolustamme ihmisoikeuksia. Meidän pitää puuttua niin Hodorovskin tapaukseen kuin Venäjän ihmisoikeustilanteeseen.

Toinen demokratiaan liittyvä kysymys on se, että meidän on Euroopan unionissa tiedettävä tarkkaan, mihin eurooppalaisten veronmaksajien eurot käytetään. Me emme voi olla tukemassa terroristijärjestöjä, esimerkiksi Hamasia, joka on tällä hetkellä noussut valtaan Palestiinan autonomia-alueella, vaan meidän on edistettävä demokratiaa ja sanouduttava selkeästi irti terroristijärjestöjen kanssa tehtävästä yhteistoiminnasta ja lopetettava rahoitus terroristijärjestöille.

3-195

James Hugh Allister (NI). – Mr President, pursuant to the implementation of the Nitrates Directive, the agricultural sector in my constituency, as elsewhere, is being subjected to extensive capital expenditure for the purpose of radically increasing slurry storage capacity. To assist, a UK Government scheme of grant aid was announced, with applications possible until the end of this month. Then, unilaterally, the same department announced earlier this month that the scheme was closing, because the amount designated – a mere GBP 45 million – was already over-subscribed.

Farmers who in good faith were working to the stipulated deadline are quite clearly disadvantaged. The justification for the aid, namely the necessity to undertake excessively expensive work, still exists. The assistance, however, has now been withdrawn. This is as unfair as the GBP 45 million was patently inadequate. I therefore use this forum tonight to call on the UK Government to release sufficient funds to enable this essential work to be done, otherwise the implementation of the Nitrates Directive will be impossible.

3-196

Joseph Muscat (PSE). – Mr President, on 19 February 2006, a small group of young Maltese members of Moviment Graffiti organised a peaceful protest in favour of peace and against war. They wanted to show their disapproval of the presence in Maltese ports of five NATO warships by simply displaying banners saying 'Peace not War' and 'Warships Kill'. The police authorities stopped these activists from showing these banners – a small and legitimate peaceful protest – on Pinto Wharf and on the Grand Harbour bastions.

Furthermore, the activists were allegedly told that such demonstrations would not be allowed in the future. This attitude is unacceptable and breaches the fundamental right of freedom of expression. This is why I have asked the Commission to come up with an opinion on this case. We should show full solidarity with these young people and urge them to continue exercising their right to express their opinions in a peaceful manner.

3-197

Presidente. – La discussione è chiusa.

3-198

16 - L'impatto in materia di sviluppo degli accordi di partenariato economico (discussione)

3-199

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulla relazione dell'on. Luisa Morgantini, a nome della commissione per lo sviluppo, sull'impatto in materia di sviluppo degli accordi di partenariato economico (2005/2162(INI)) (A6-0053/2006).

3-200

Luisa Morgantini (GUE/NGL), relatrice. – Signor presidente, onorevoli colleghi, "Mangerai quando sarai competitivo" è lo slogan di un poster: sullo sfondo un ragazzo africano pelle e ossa. La frase è enfatica, ma sembra proprio che l'Unione europea stia, e questo è un eufemismo, sopravvalutando l'efficacia del commercio nella lotta alla povertà.

La relazione oggi in discussione è monca, il progetto prevedeva infatti alcuni punti in cui si mettevano in discussione gli effetti della liberalizzazione sull'economia dei paesi in via di sviluppo. Diversi studi econometrici, un rapporto di *Christian Aid*, lo studio *Winners and losers* di Sandra Polanski, pubblicato la settimana scorsa, hanno mostrato che molti paesi in via di sviluppo, soprattutto nell'Africa subsahariana, vivrebbero migliori condizioni oggi se non avessimo introdotto misure di liberalizzazione selvaggia.

Lo studio della Polanski, che analizza i vincenti e i perdenti delle liberalizzazioni lanciate con il ciclo di Doha, conferma dati che erano già stati diffusi dall'UNCTAD e dall'UNDP ed arrivano ad alcune conclusioni: i paesi in via di sviluppo saranno verosimilmente i perdenti del gioco, visto che non hanno capacità agricole e industriali per competere con i paesi ricchi; i vincenti saranno proprio i paesi ricchi: gli Stati Uniti, l'Europa e il Giappone, ma anche la Cina.

Il libero commercio produrrà modesti guadagni a livello globale, anche perché i costi di aggiustamento, che i paesi devono affrontare quando si impegnano nel processo di liberalizzazione promosso dai paesi industrializzati, possono essere maggiori dei benefici.

Non si tratta di essere contro il commercio, l'apertura dei mercati può essere anche un efficace strumento di lotta alla povertà, ma come ogni strumento deve essere usato con molta cautela. Bisogna, prima di tutto, mettere in condizione i paesi di fare fronte alle proprie esigenze interne, rafforzando la capacità produttiva in funzione, soprattutto, di obiettivi interni di sovranità alimentare, poi bisogna permettere di far fronte alla concorrenza e alle limitazioni all'atto dell'offerta, fornendo risorse adeguate non presenti al momento nelle prospettive finanziarie.

Bisogna, poi, in secondo luogo, lavorare sulla base di calendari realistici, che tengano conto del tempo che gli aggiustamenti strutturali chiedono e, in terzo luogo, bisogna limitare l'apertura del mercato, prevedendo anche meccanismi per sospendere il processo di liberalizzazione, se necessario, e dando la possibilità ai paesi ACP di proteggere le proprie industrie nascenti e strategiche; del resto questo criterio lo abbiamo utilizzato noi stessi durante tutto lo scorso secolo e qualcuno in realtà tenta ancora di riproporlo oggi.

Questi principi sono quasi presenti nella relazione, anche perché queste sono le richieste dei paesi ACP, sono loro che le formulano. Perché un principio effettivo di partnership impone di tener conto delle richieste dei nostri interlocutori, soprattutto se giustificate, soprattutto se sostenute dalla società civile in Europa e nei paesi ACP. Anche e soprattutto perché gli accordi di partenariato economico nascono dal quadro legale e istituzionale dell'accordo di Cotonou, firmato dall'Unione europea - lo sottolineo - e hanno come obiettivo ultimo lo sviluppo e la lotta alla povertà.

In base a questo stesso principio di partenariato non abbiamo diritto di imporre accordi. Credo che siano loro a doverlo fare e uno dei punti principali della relazione è la richiesta alla Commissione di studiare fin da subito le alternative affinché i paesi ACP possano, valutando le opzioni, scegliere se firmare o meno tali accordi. La reciprocità, poi, con cui si

sta richiedendo l'attuazione delle liberalizzazioni, significa applicare leggi uguali tra soggetti non uguali economicamente e per grado di sviluppo; ciò non porta affatto uguaglianza e democrazia.

Pensare allo sviluppo solo in termini di aumento del prodotto interno lordo in un paese è molto riduttivo. Lo sviluppo è difficile da definire, ma quando nella mia relazione si chiede alla Commissione di proteggere dalla liberalizzazione i settori dell'acqua, della salute e dell'istruzione, si parla sostanzialmente di diritti che devono essere garantiti, come quando si cita la dichiarazione di Città del Capo, l'Assemblea paritetica ACP-UE ha anche la competenza per fissare indicatori di sviluppo per valutare il conseguimento dei risultati e dei negoziati commerciali, chiedendo che si includano gli indicatori sociali e ambientali come la creazione di lavoro dignitoso, la salute, l'istruzione, la parità dei sessi.

Si parla di diritti, di quelli stessi diritti per i quali in Europa ci siamo battuti, di quelli stessi valori su cui si fonda l'Unione europea. Il Parlamento europeo non può voler cancellare questi valori. Siamo in un momento cruciale della lotta alla povertà, dobbiamo anche rispondere agli obiettivi che ci siamo posti.

3-201

Louis Michel, *membre de la Commission*. – Monsieur le Président, Madame le rapporteur, Mesdames, Messieurs, chers collègues, je voudrais, au nom de la Commission, féliciter la commission du développement, et plus particulièrement sa présidente Mme Morgantini, pour ce rapport qui place le développement au cœur des négociations des accords de partenariat économique, les APE. Le développement, on est bien d'accord à ce sujet, est en effet le point de départ, l'enjeu essentiel et la priorité de notre action. Nous continuerons évidemment à nous y tenir tout au long des négociations et lors de la mise en œuvre des APE, le moment venu.

Je voudrais d'abord me réjouir de constater que nous partageons les mêmes positions sur de très nombreux points, tels que l'importance du dialogue avec la société civile et les parlements nationaux ACP, l'objectif de l'intégration régionale et de la gouvernance économique, le rôle des investissements et la diversification des exportations. Je retrouve, dans le rapport, des positions pour lesquelles j'ai moi-même souvent plaidé avec nos partenaires, qui ont un rôle essentiel à jouer à cet égard.

L'objectif central qu'est le développement implique aussi une approche souple, permettant de tenir compte des faiblesses des économies des pays concernés, que nous essayons de renforcer. Cette approche se traduit, entre autres, dans la symétrie de la libéralisation tarifaire en faveur des ACP, dans la flexibilité par rapport à l'ouverture de leurs marchés, dans l'étendue de la couverture des produits et dans les nécessaires mesures de sauvegarde. Ce sont autant de principes qui sont fermement inscrits dans nos positions de négociation depuis le premier jour et que le commissaire Mendelsson a lui-même confirmés à plusieurs reprises.

Néanmoins, j'ai aussi noté que, sur certains points sensibles, le rapport soulève des doutes qui me semblent injustifiés. Le rapport s'interroge, par exemple, sur la cohérence de nos positions concernant les APE avec les engagements pris dans l'Accord de Cotonou ou dans la récente déclaration sur la politique de développement de l'Union. Il s'agit peut-être d'un problème de communication que je m'efforcerai de résoudre dès aujourd'hui. Il ne devrait pas y avoir de malentendus entre nous, car le soutien du Parlement est évidemment plus que jamais nécessaire à la Commission dans la délicate phase de négociation que nous traversons et qui devrait s'achever dans un peu plus d'un an.

Tout d'abord, je pense qu'il faut remettre dans une perspective correcte la compatibilité des APE avec les règles de l'OMC. Certes, cette compatibilité est incontournable si nous voulons assurer la stabilité des APE, comme de tous nos accords commerciaux, et la Commission doit y veiller. Nous sommes aussi ouverts à améliorer, si possible, les règles de l'OMC. Des propositions ont été faites en ce sens, mais je crois qu'il ne faut pas se faire d'illusions et qu'il faut prendre conscience des limites et des difficultés objectives de cette approche. Mais, surtout, il ne faut pas oublier la véritable raison d'être des APE, ce n'est pas l'OMC, mais c'est le besoin urgent, largement prouvé et entériné dans l'Accord de Cotonou, de mieux utiliser le commerce comme moteur de la croissance économique des ACP, comme cela s'est fait pour tant d'autres pays, y compris des pays en développement.

De mon point de vue, le succès des accords de partenariat économique dépendra de trois facteurs essentiels et d'importance équivalente. Premièrement, une négociation visant véritablement le développement de nos partenaires qui, comme je l'ai dit, est notre seul objectif stratégique. Deuxièmement, l'engagement de nos partenaires ACP de mettre en place un cadre réglementaire propice aux investissements. Troisièmement, le soutien que l'Union européenne, mais aussi ses États membres et les autres bailleurs, seront capables d'apporter aux pays concernés pour préparer et réaliser la mise en œuvre des APE. Je comprends l'attention que nos partenaires et le Parlement accordent à ce dernier point. Dès mon premier jour à la Commission, j'ai promis de veiller à ce que les réponses nécessaires soient apportées.

Nous avons réussi – et je remercie le Parlement pour son soutien sans lequel cela n'aurait pas été possible – à obtenir l'engagement des États membres de doubler progressivement leur aide au développement. Je rappelle que cela représentera une augmentation de plus de 20 milliards d'euros par an dès 2010. Nous avons réussi à nous mettre d'accord sur un renforcement de la coopération entre la Commission et les États membres dans le cadre du consensus européen adopté en décembre confirmant la priorité à donner à l'efficacité de l'aide. Nous avons décidé de mettre tout d'abord l'accent sur

l'Afrique et nous avons développé une stratégie cohérente pour l'Afrique. Un *trust fund* pour les infrastructures, y compris celles favorables au commerce, est déjà mis en place. Dans le cadre de la programmation du dixième FED, nous déterminons avec nos partenaires les meilleurs moyens d'appuyer l'intégration économique régionale, pour laquelle ils ont eux-mêmes développé des agendas.

Les accords de partenariat économique s'inscrivent dans cette action et en constituent une part importante. De ce point de vue, le calendrier est essentiel. Par exemple, les pertes de recettes fiscales suite au démantèlement des tarifs douaniers interviendront après l'entrée en vigueur des APE. Elles seront palliées en partie par la croissance économique attendue et en partie par la rationalisation des systèmes fiscaux déjà entamée dans plusieurs pays, souvent avec notre appui. En plus, pour faciliter la transition, des mesures d'appui macroéconomique sont déjà prévues dans certaines régions. Je peux vous dire que je m'emploie activement à imaginer des mesures destinées à accompagner les accords de partenariat économique, notamment au niveau des conséquences qu'ils risquent d'avoir, dans un premier temps, en termes de moyens pour le fonctionnement, je dirais régalién, de l'État.

Je sais que certains seraient en faveur d'un débat sur les alternatives éventuelles aux APE. Personnellement, je ne pense pas qu'un tel débat académique soit utile. Premièrement, un débat approfondi a déjà eu lieu lorsqu'il a été convenu, à Cotonou, que les APE offraient les meilleurs avantages en termes de développement, d'accès aux marchés compatible avec l'OMC, de soutien à la bonne gouvernance et à l'intégration régionale. Deuxièmement, tous les pays ACP continuent de négocier des APE. Enfin, les pays bénéficient des effets de l'accès aux marchés du système des préférences généralisées et de l'initiative "Tout sauf les armes". Nous savons, entre temps, après quasi un demi-siècle de préférence unilatérale sous Lomé et Cotonou, que cet accès préférentiel à notre marché, en soi, ne suffit pas pour répondre aux besoins de nos partenaires.

En conclusion, le rapport traduit notre conception commune sur un large éventail de sujets. Je suis prêt à continuer le travail avec vous sur les objectifs et les défis auxquels nous et nos partenaires sommes confrontés dans ce projet complexe, ambitieux et indispensable que sont les APE, afin de remettre tant de pays sur le chemin de la croissance et du développement.

Demain, j'aurai un séminaire sur l'Afrique de l'Est. Vous savez que je fais le tour de toutes les organisations régionales et que, à chaque fois, j'entends s'exprimer les inquiétudes de tous les acteurs du développement. Vous avez parfaitement traduit ces inquiétudes et croyez bien que j'y suis extrêmement sensible. Je suis extrêmement sensible à la réalité des questions que vous soulevez et je ne vous cache pas que les investigations, les discussions vont bon train, la créativité aussi, pour développer une panoplie de moyens permettant de mieux accompagner les pays partenaires et de répondre plus directement à leurs inquiétudes.

Donc, en conclusion, je vous remercie, je partage totalement l'essentiel de ce qui a dans cet excellent rapport et je reste plus que jamais ouvert à l'idée d'un débat avec vous, notamment sur les meilleurs moyens d'accompagner ce processus.

3-202

Maria Martens, *namens de PPE-DE-Fractie*. – Voorzitter, commissaris, de economische partnerschapsovereenkomsten hebben betrekking op de handelsrelaties met de ACS-landen. Deze zijn geregeld door de Overeenkomst van Cotonou. De huidige afspraken zijn evenwel niet meer in overeenstemming met de regels die in het kader van de WTO zijn afgesproken, doordat de bijzondere behandeling die de ACS-landen in vergelijking met andere ontwikkelingslanden genieten, in strijd is met de WTO-regels en hieraan dus moet worden aangepast.

De overgangstermijn voor het huidige systeem geldt tot 2008. Uiterlijk dan moet de aanpassing een feit zijn.

Sommigen hier in het Parlement wijzen EPO's per definitie af. Zij geloven niet dat een zekere mate van liberalisering van de handel een bijdrage aan de ontwikkeling in arme landen kan leveren, ongeacht de vorm.

Voorzitter, mijn fractie is ervan overtuigd dat handel daaraan wél een bijdrage kán leveren, zeker de liberalisering van de handel tussen de ACS-landen onderling. Bij ons bestaat geen principieel bezwaar tegen EPO's, mits goede afspraken worden gemaakt. Daarbij hoort bijvoorbeeld voldoende tijd en steun voor de landen om zich aan de nieuwe situatie aan te passen. Het is belangrijk dat de EPO's daarin ook voorzien.

Voorzitter, wat ons betreft, mogen de EPO's er dus komen vanwege hun mogelijke bijdrage aan de armoedebestrijding. De EVP wil dat de ontwikkelingsdoelstelling bij de EPO's voorop blijft staan. Dus liberalisering slechts geleidelijk, ten voordele van de ACS-landen en aangepast aan de specifieke situatie van de verschillende landen, waarbij belangrijke basisvoorzieningen zoals water, onderwijs, transport en energie beschikbaar moeten blijven voor iedereen. De EVP wil een realistisch tijdpad, dus genoeg tijd om noodzakelijke veranderingen door te voeren. De PPE-DE-Fractie wil voldoende ondersteunende maatregelen (denk aan technische assistentie, capaciteitsopbouw en hervormingen in bijvoorbeeld douane en belastingen) en zij wil ook de regionale samenwerking tussen de ACS-landen bevorderen.

De EVP, Voorzitter, heeft evenwel ook zorgen, met name op de volgende vier punten.

Ten eerste de beperkte informatievoorziening door de Commissie over het verloop van de onderhandelingen. Daarnaast de tijdsdruk waaronder de onderhandelingen inmiddels verlopen en die straks dus ook voor de implementatie zal gelden. Voorts lopen de onderhandelingen al sinds 2002 en hebben we nog steeds geen conceptteksten.

Tot slot de financiën. Om de EPO's te doen slagen zijn aanzienlijke bedragen nodig. In de eerste plaats zullen deze uit het Europees Ontwikkelingsfonds moeten komen en daarnaast ook uit additionele fondsen. We hebben nog onvoldoende helderheid over de vraag waar dit geld vandaan moet komen. Wat de noodmaatregelen betreft waarin is voorzien, die zijn ook nodig. Wanneer het systeem op plaatsen niet blijkt te werken, moet het proces vertraagd of tijdelijk gestopt kunnen worden. De ruimte hiervoor is er onder de huidige WTO-regels ook. Op dit punt hebben wij nog geen duidelijke voorstellen. De commissaris is al wel enigszins nader op deze kwestie ingegaan en ik zie met plezier nadere samenwerking en nadere informatie tegemoet.

3-203

Glenys Kinnock, *on behalf of the PSE Group*. – Mr President, I should like to thank the Commissioner. I wish to begin by referring to his remark that talking about alternatives to economic partnership agreements is 'academic' – that was the word he used. It is very clearly stated in the Cotonou Agreement that alternatives are part of what the ACP countries have an option on deciding to follow. Therefore, Commissioner, it is not an academic issue, but something that is very definitely an option for the ACP.

The economic partnership agreements are very complex and complicated for the ACP and are the most complex and complicated negotiations they have ever engaged in. I suspect that they also present the Commission with certain difficulties, if not only because of the tensions which naturally exist between DG Development's concerns and priorities and DG Trade's concerns and priorities, which are very different. We know from our own experience in this Parliament that there is not always that necessary coherence between our objectives.

My impression is that there are concerns that are common to all the regional negotiations and I am following them very closely. There are examples of the Commission wanting a framework that facilitates trade as a first priority. The ACP regions are far more interested in addressing supply side constraints and the link between EPAs and development support. Market access remains absolutely central as an issue.

The proposed opening of the economies of the ACP countries – most of which are least-developed countries – is a major concern. The benefits of regional integration, market access and integrated trade and development, as my colleague Mrs Martens said, are absolutely clear. However, what we understand in the Committee on Development is that any potential benefits could be outweighed by the potential costs which they might be expected to pay. Therefore, the agreements they might have to make on market access – market opening – may not be exactly what they need and perhaps they could get more from other kinds of arrangements.

To be competitive and to market their goods, there needs to be substantial investment in their ability to do so. ACP countries need training and their workforce needs to be improved; they need improved infrastructure, transport and institutional capacity-building. All these are major priorities for the ACP.

It must be said that it is not for the Commission to tell the ACP what a good EPA is. It is up to the ACP – in consultation with their parliaments, the Joint Parliamentary Assembly and civil society – to make that kind of decision. Any criteria we make on economic partnership agreements must be based on their relationship with the Millennium Development Goals.

I should like to ask the Commissioner one question. The central Africa negotiations are portrayed as a model of these regional negotiations. My sources tell me that DG Development at its highest level – that probably means you, Commissioner – is very worried about the capacity of the secretariat of the Central African Economic and Monetary Community in their negotiations. Is it the case that you, Commissioner, have publicly called for the executive secretary and chief EPA negotiator in CAEMC to be dismissed? If that is the case, then how does this sit with DG Trade's description of this as being the absolute role model?

Finally, I should like to draw attention to the Cape Town Declaration of the Joint Parliamentary Assembly in 2002. Benchmarks were put in place there to assess the conduct and outcome of the negotiations on the basis of key social and environmental indicators, including decent work, health, education and gender. The potential for this was confirmed last year by the ACP Council. Will the Commissioner act upon these proposals?

3-204

Fiona Hall, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, Mrs Morgantini's report was very much welcomed by the Committee on Development because it is clear about the fundamental principles on which economic partnership should be based.

As Commissioner Michel and Commissioner Mandelson have stated, economic partnership agreements must be development-friendly. That means that liberalisation must, of necessity, be asymmetrical. There can be no question of forcing ACP countries to open up their markets to European goods until their own domestic markets are much more firmly established. From the European side, we can offer aid for trade measures to help with this market-building and with supply-side constraints.

Of the amendments tabled for Plenary, the ALDE Group will be supporting those which underline that the pace of market opening should be driven by the ACP and that there is scope for the EU to work much more closely with ACP partners in world trade negotiations. Together, the ACP countries and the EU form a substantial block.

The ALDE Group will also be supporting those amendments from the PPE-DE Group which offer improved wording and avoid overly restrictive definitions of, for instance, decent working benchmarks.

Some NGOs have campaigned on a simple platform of 'no' to EPAs, but that could be throwing the baby out with the bathwater. The regional integration which is part of the EPA process will help ACP countries to prosper, to increase South-South trade and the removal of tariff barriers between neighbouring ACP countries.

The essential point at every stage of the EPA negotiating process is to ensure that the outcome works in favour of development. I hope the Commission will at all times be genuinely and consistently guided by that principle and by this report.

3-205

Margrete Auken, for *Verts/ALE-Gruppen*. – Hr. formand! Formålet med Cotonou-aftalen og de økonomiske partnerskabsaftaler er at udrydde fattigdom samt fremme bæredygtig udvikling. Det formål må under ingen omstændigheder gå tabt. Derfor er noget-for-noget-tankegangen, altså forestillingen om en gensidighed, der bygger på et lighedsprincip, helt skævt. Vi har jo at gøre med to helt ulige partnere, EU og AVS, og det er altså ikke AVS, der skal hjælpe EU-landene, men omvendt. Det er jeg stensikker på, at Luisa Morgantini er enig med mig i.

De fattige landes eneste mulighed for eksport har vi inden for landbrug, råvarer og så meget arbejdsintensive produkter, som eksempelvis tekstiler, som de uden begrænsninger bør have lov til at eksportere til os i EU. AVS-landene har samtidig ekstremt skrøbelige økonomier. Derfor kan vi ikke forlange, at disse lande uden videre åbner op for 90 % af deres markeder som gengæld for, at EU åbner sine markeder som en slags betaling. Og det synspunkt fremgår også af Luisa Morgantinis betænkning. Jeg håber altså, jeg har ret, når jeg tolker punkt 17 i betænkningen sådan, at tilladelsen til at indføre midlertidige importbegrænsning på industrier, der trues af voldsomme importstigninger, selvfølgelig kun gælder for AVS-landene. Det skulle nemlig være sådan, at vi har ret til at stoppe deres muligheder for at sælge os tekstiler og landbrugsvarer, bare fordi vi ikke har været dygtige nok til at tilpasse os de ændrede konkurrencevilkår i en globaliseret verden. Vi fik jo også lov til at beskytte vores markeder, da vores økonomier var under udvikling. Men under alle omstændigheder er markedsbeskyttelse en meget usikker vej til vækst og sund økonomi, og derfor bør det være en begrænset og tidsbegrænset affære også for ulandene.

3-206

PRESIDENCIA DEL SR. VIDAL-QUADRAS ROCA
Vicepresidente

3-207

Gabriele Zimmer, im *Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Wir haben uns in diesem Haus schon öfter und in großer Einmütigkeit zu den Millenniums-Entwicklungszielen verständigt und die Überwindung der Armut auf unserem Planeten als unsere wichtigste Aufgabe in den nächsten Jahrzehnten bezeichnet.

Mit dem hervorragenden Bericht von Luisa Morgantini liegt jetzt eine Bewertung vor, welchen Beitrag die Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zur Bewältigung dieser Aufgabe tatsächlich auch leisten können. Wir erwarten von der Kommission, in den Verhandlungen der Entwicklung und der Armutsbekämpfung in den AKP-Staaten einen klaren Vorrang zu geben. Ich beziehe mich auch bei meiner Kritik im nächsten Satz klar auf das Auftreten des Vertreters der GD Handel bei einer Anhörung im Entwicklungsausschuss. Ich muss deutlich sagen: Wir wollen keine Verhandlung im Stil und im Selbstverständnis einer Kolonialmacht, sondern wir verlangen die Wahrung der Entscheidungssouveränität unserer Partner in den AKP-Staaten.

Diese Souveränität ist zu fördern durch Investitionen in die Handelsinfrastruktur sowie natürlich durch Unterstützung bei der Umsetzung der nationalen Strategien zur Armutsbekämpfung, ganz im Sinne des auch in der EU hochgehaltenen Prinzips der Subsidiarität. Sollten sich die Regierungen souverän entscheiden, die WPA skeptisch zu betrachten, dann muss es eben die alternativen Möglichkeiten geben, wie sie auch das Cotonou-Abkommen bietet. Deshalb frage ich mich, warum die PPE-DE nun diesen Verweis streichen will. Warum fühlt sich plötzlich die PPE-DE nicht mehr an Verträge gebunden? Die PPE-DE beantragt weiterhin, dass fast jeder Satz aus dem Bericht zu streichen ist, der den AKP-

Regierungen Verhandlungssouveränität und einen eigenen politischen Spielraum einräumt, ob es in einem Sektor zur Liberalisierung kommen soll, in welchem Umfang und in welchem Zeitraum. Warum, frage ich mich hier.

Der Bericht Morgantini fordert, dass die Grundversorgung mit Trinkwasser, die Bildung und andere zentrale Bereiche der Daseinsvorsorge aus der Liberalisierung von vornherein herauszunehmen sind. Die PPE-DE beantragt, dies zu streichen, und fordert stattdessen, bei der Liberalisierung des Wassersektors auf bezahlbare Preise zu achten. Das betrachte ich als Zynismus. Das ist angesichts der Armut in weiten Teilen der AKP-Staaten aus meiner Sicht nicht zulässig. Ich fordere, dass wir morgen diese Anträge ablehnen.

3-208

Alessandro Battilocchio (NI). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio innanzitutto la relatrice Morgantini per l'ottimo lavoro svolto. In una società ormai dominata da un mercato economico globalizzato, l'incentivazione della cooperazione allo sviluppo è un dovere per le istituzioni comunitarie, in un contesto mondiale in cui tre miliardi di esseri umani vivono con meno di due dollari al giorno e oltre un miliardo sopravvive con un dollaro.

Per questa finalità condivisa dobbiamo ricercare i mezzi adeguati che possono condurre sia ad un miglioramento della situazione economica nei paesi in via di sviluppo, sia ad una condizione di integrazione al mercato mondiale progressiva e crescente. Le politiche di cooperazione dell'Unione devono racchiudere priorità finalizzate alla trasformazione dei processi interni a questi paesi, che promuovano un clima politico stabile, aperto e democratico nonché un incremento del *welfare*. In questo ambito si può affermare che gli accordi di partenariato economico raffigurano un mezzo adeguato per rafforzare ed implementare le relazioni commerciali ACP-Unione europea.

Dobbiamo inoltre porre l'accento su un altro punto: vanno monitorati costantemente gli investimenti per lo sviluppo nei settori cosiddetti sensibili, quali l'istruzione, la salute e l'energia, ricorrendo, se necessario, ad una limitazione delle liberalizzazioni economiche. Dobbiamo ricordarci sempre che un'efficace integrazione e crescita economica, per avere successo e incidere positivamente sul tessuto sociale dei paesi in via di sviluppo, deve essere necessariamente accompagnata da un miglioramento delle condizioni di vita generali della popolazione. In questa cornice è necessario un impegno preciso, concreto e coerente.

3-209

Eija-Riitta Korhola (PPE-DE). – Arvoisa puhemies, aivan aluksi haluan kiittää kollegaani Martensia hyvästä puheenvuorosta ja hänen esittämistään tarkistuksista. Se linja vahvistaa käsittelyssä olevaa mietintöä ja tukee sen tavoitteita saada talouskumppanuussopimuksista toimiva väline, joka toteuttaa EU:n kehitysyhteistyön tavoitteita.

WTO:n säännöt pakottavat meidät erillisiin talouskumppanuussopimuksiin, sillä Lomé ja Cotonoun sopimuksiin perustuva kauppasuhte ei ole vastavuoroinen ja siksi ristiriidassa WTO:n valtuutuslausekkeen kanssa. Sen mukaan teollisuusmaat saavat myöntää yksipuolisen, ei-vastavuoroisen etuuskohtelun vain kahteen luokkaan kuuluville maille, joko kaikille vähiten kehittyneille maille tai kaikille kehitysmaille. Koska AKT-alueeseen kuuluu molempiin ryhmiin kuuluvia maita, alkuperäiset AKT-maille myönnetyt etuudet eivät vastaa nykyisiä WTO:n sääntöjä ja poikkeuksiin oikeuttava siirtymäaikaamme päättyy vuonna 2008.

Talouskumppanuussopimusten avulla on etsitty pitkäkestoista ratkaisua EU:n ja AKT:n kauppasuhteiden saattamiseksi WTO:n sääntöjen mukaisiksi. Ehdotettujen talouskumppanuussopimusten perusteella EU:n ja AKT:n eri alueellisten ryhmien välinen kauppasuhte on vastavuoroinen. GATT-sopimuksen 24 artiklan nojalla kehityksen eri tasoilla olevat valtiot voivat sitoutua vastavuoroiseen vapaakauppasopimukseen edellyttäen, että olennaisilta osiltaan kaiken kaupan vapauttaminen tapahtuu kohtuullisen ajan kuluessa. Talouskumppanuussopimusten yhteydessä tämän on käsitetty tarkoittavan karkeasti ottaen 90 prosenttia kaupasta 10-12 vuoden kuluessa.

On selvää, että vastavuoroisen vapaakauppasopimuksen täytäntöönpano on erittäin haastavaa AKT-maille, joiden kehitystaso vaihtelee. Sen käyttöönotto on huomattava muutos EU:n suhtautumisessa AKT-kumppanien kanssa harjoitettavaan kehitys- ja kauppapolitiikkaan.

Toisaalta me tiedämme, ettei Lomé ja Cotonoun sallima suosiminen pysäyttänyt AKT-maiden markkinaosuuksien pienenemistä. Koska olemme huolissamme kaupan ennenaikaisesta vapauttamisesta, on syytä kysyä, onko tässä yhteydessä sellaista käsitettä olemassakaan kuin oikea-aikainen vapauttaminen. Joskus rohkea hyppy on tehtävä ja huolehdittava samalla, että sopimusneuvottelujen lopputulos jättää riittävästi aikaa AKT:n kotimarkkinoiden ja alueellisten markkinoiden mukauttamiselle.

Itse pidän tärkeänä myös kaikkien esteettömän pääsyn luonnon omien niin sanottujen ilmaisipalvelujen äärelle. Näin maailman vesipäivänä en voi olla mainitsematta sitä, miten olennaista on esimerkiksi juuri vesihuollon järjestäminen oikeudenmukaisesti.

Markkinoiden avaaminen on jossain tilanteessa myös johtanut köyhyyden leviämiseen kehitysmaissa, ja siksi neuvottelujen edistymistä on seurattava tarkkaan. Neuvottelujen on oltava tasapuolisia eikä niiden kuluessa saa painostaa mitään osapuolta.

3-210

Kader Arif (PSE). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, je tiens à remercier ma collègue, Luisa Morgantini, pour l'excellent rapport qu'elle nous soumet aujourd'hui concernant l'impact des accords de partenariat économique sur le développement.

La philosophie générale de ce texte est juste. Elle prône l'indispensable solidarité communautaire face à une réglementation porteuse d'un risque de libéralisation non maîtrisée. Ce travail a recueilli l'unanimité au sein de la commission du développement. Je souhaite, et j'espère, qu'il obtienne le même soutien lors du vote demain.

Un principe primordial doit encadrer notre réflexion: le développement dans le respect de l'Accord de Cotonou et en lien étroit avec lui. C'est un objectif prioritaire dans toutes les négociations et dans le cadre de la mise en œuvre d'APE avec les pays ACP.

Je comprends la nécessité de mettre en conformité les relations commerciales entre l'Union européenne et les ACP avec les règles de l'OMC, je veux parler de l'accès unilatéral préférentiel entre marchés communautaires. Cependant, la compatibilité avec les règles de l'OMC ne doit pas prendre le pas sur nos engagements internationaux de promotion du développement durable et d'éradication de la pauvreté.

Je partage les craintes de nos partenaires ACP et de nombreuses ONG quant à la manière dont les négociations sont aujourd'hui conduites par la Commission, et à la logique qui y préside. En effet, il y a une asymétrie criante entre les deux parties prenantes. Si nous n'en tenons pas compte, l'harmonieuse et rapide ouverture réciproque des marchés qui nous est vendue sera fatalement déséquilibrée et, je le crains, pavée de désillusions.

Cette libéralisation du commerce entre des partenaires inégaux, loin de promouvoir le développement souhaité, risque au contraire d'avoir des effets dévastateurs sur les économies fragiles des pays concernés et sur leurs populations vulnérables. Et cela, au moment où, à travers nos discours, nous prétendons vouloir aider ces pays à réaliser les objectifs du Millénaire pour le développement qui, nous le savons déjà, sont hors d'atteinte.

Je crois que si ces accords sont conçus de manière concertée et graduelle, dans un cadre rationnel et prévisible, pour promouvoir le commerce et les investissements dans cette zone, ils représenteront une réelle opportunité pour les pays ACP, opportunité à la fois en termes de diversification économique et d'intégration régionale harmonieuse et en termes d'insertion réelle et réussie dans l'économie mondiale.

Quelques priorités doivent être exprimées. La première d'entre elles est l'exclusion des sujets de Singapour et des services publics essentiels, sans négliger le principe du droit de ces pays de défendre leurs secteurs stratégiques sensibles par des mesures de sauvegarde. La deuxième priorité est de respecter notre engagement de rechercher des régimes commerciaux alternatifs aux APE pour les pays qui en feraient la demande, comme le stipule l'article 37, point 6, de l'Accord de Cotonou. Ces alternatives doivent être basées sur le principe de non-réciprocité institué dans les SPG ainsi que sur l'introduction d'une clause instituant un traitement spécial et différencié à l'OMC. Ces priorités dépendent fortement de la volonté de l'Union de peser de tout son poids, au sein de l'OMC, pour favoriser l'amélioration des règles dans le sens des priorités du développement.

Enfin, on ne peut exprimer une volonté sans moyens. Je veux donc conclure en disant que, par-delà l'inquiétude quant aux perspectives financières de l'Union, il faudrait, d'une part, tenir les promesses faites par le président de la Commission à Gleneagles concernant l'aide au commerce. D'autre part, il faudrait prévoir de nouveaux engagements financiers pour compenser le coût, pour les ACP, de la suppression des préférences et des droits de douane, renforcer le soutien technique aux pays ACP et, enfin, chers collègues, refuser la réduction inacceptable du Fonds européen de développement. Mais comme je ne suis pas convaincu que ces objectifs soient atteints rapidement, je suggère à la Commission, comme preuve de sa bonne volonté, d'envisager la prolongation de la période de transition pour l'ouverture réciproque des marchés en fonction des besoins spécifiques des pays ACP, tels qu'ils sont identifiés lors des négociations.

3-211

Hannu Takkula (ALDE). – Arvoisa puhemies, toivon että taloudelliset kumppanuussopimukset olisivat toimiva väline, jolla köyhyys voitaisiin poistaa ja että pääsisimme julistuksista konkretiaan. Tervehdin ilolla tänä iltana tästä aiheesta käytettyjä puheenvuoroja, erityisesti Eija-Riitta Korholan puheenvuoro oli erinomainen. Laadullisesti en pysty siihen mitään lisäämään, mutta siitä huolimatta lausun muutaman sanan Luisa Morgantinin mietinnöstä.

Kehitysyhteistyön tärkeyttä ei pidä väheksyä. Me hyvinvointiyhteiskuntina ja eurooppalaisina yhteisöinä haluamme olla auttamassa heikommassa asemassa olevia lähimmäisiämme niin kotimaassa kuin muuallakin. Se on tietyllä tavalla meidän sivistyksemme mitta.

On totta, että tänä päivänä monessa Euroopan unionin jäsenmaassa käydään keskustelua siitä, mikä pitäisi olla kehitysyhteistyöhön ohjattavan rahoituksen osuus. Esimerkiksi Suomessa, josta tulen, on tänään juuri keskusteltu aiheesta ja tiedän, että YK:n suosittelemaa 0,7 prosentin tavoitetta ei ole saavutettu, vaan olemme jääneet noin 0,4 prosenttiin. Toivon mukaan myös muut Euroopan maat, Suomi mukaan lukien, edistyvät asiassa. Toivottavasti Euroopan unionissa löydämme yhteistä tahtoa ja myös rahoitusta huolehtiaksemme heikommassa asemassa olevista veljistämme ja kansoista.

Minun mielestäni on kuitenkin huolehdittava siitä, että antamamme apu on sopusoinnussa kestävä kehityksen periaatteiden kanssa. Taloudelliset, sosiaaliset ja ympäristölliset näkökohdat tulee aina ottaa huomioon EU:n kehitysyhteistyössä. Tärkeää ei ole pelkkä raha, vaan ennen kaikkea kumppanuus ja kehityksen ja työn alkuun auttaminen.

Meidän on myös oltava tarkkoja sen suhteen, että edistämme kehitysyhteistyön kautta eurooppalaisia arvoja, kuten demokratiaa ja ihmisoikeuksia. Niiden huomioon ottaminen on tärkeää kehitysyhteistyössä.

3-212

Vittorio Agnoletto (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la relazione Morgantini è un importante tentativo di limitare i danni degli EPA. Credete veramente per ridurre e cancellare fame e povertà servi proprio un accordo di libero scambio?

Consideriamo il Burundi: l'abolizione teorica delle tariffe, così come prevista dagli EPA, consentirebbe un guadagno a favore dell'Unione europea di una quota di commercio pari a 12,4 milioni di dollari, che il Burundi invece perderebbe, e questo dopo aver già calcolato il guadagno dei consumatori locali. Tale fatto emerge da uno studio della Commissione economica per l'Africa, un'organizzazione dell'ONU, la quale ha evidenziato anche come quel continente abbia già una quota assai elevata di ricchezza posseduta dai residenti all'estero più di qualunque altra regione del mondo: ben il 39%.

L'idea che un'ulteriore espansione del liberismo possa produrre ricchezza in quelle zone è smentito anche dai dati relativi ai sussidi. In Nigeria la carne più economica è quella tedesca e inglese e in Senegal 52.000 tonnellate di cipolle esportate nel solo 2005 dall'Olanda hanno messo in serissima difficoltà i contadini. Gli EPA erano stati inizialmente concepiti nel quadro dell'accordo di Cotonou, che sancisce proprio la lotta alla povertà e allo sviluppo sociale, sono invece diventati qualcosa che non promuove lo sviluppo sociale, bensì ulteriore povertà.

3-213

Louis Michel, membre de la Commission. – Mesdames, Messieurs, je partage un certain nombre de considérations qui ont été exprimées. Par rapport au fait que l'information venant de la Commission serait limitée, la Commission est évidemment disposée à donner toutes les informations dont elle dispose. Peut-être avez-vous le sentiment qu'il y a trop peu d'informations, je veillerai, en tout cas pour ce qui me concerne, à vous donner toute l'information dont je dispose.

Pour ce qui concerne la nécessité de disposer de fonds importants, s'il faut des fonds supplémentaires, il faudra nécessairement que les États membres les apportent. Vous savez parfaitement quels sont les montants disponibles dans le cadre du Fonds européen de développement: je ne dispose que des fonds que l'on m'accorde.

Je voudrais, concernant l'intervention de Mme Kinnock, qu'il n'y ait pas de malentendu. Lorsque j'ai parlé de débat "académique" sur l'alternative, cela n'avait rien d'impertinent. Effectivement, on peut faire des propositions alternatives à ceux qui ne veulent pas négocier mais, dans l'état actuel des choses, et vous le savez, Madame, ils négocient tous. Le terme était peut-être mal choisi, mais ouvrir un débat sur les alternatives alors qu'ils négocient tous ne me paraît donc pas utile maintenant.

Je voudrais vous dire que je suis assez largement d'accord avec les autres remarques que vous avez formulées. Ainsi, je suis d'accord avec vos remarques concernant l'accès au marché, mais vous devez admettre aussi que cet accès au marché n'est pas tout. Notre expérience de cinquante années de libéralisation indique clairement que cela ne suffit pas et qu'il existe toute une série d'autres éléments à mettre en exergue. Vous ne pouvez pas trouver quelqu'un de plus convaincu que moi du fait qu'il faut nous focaliser sur les bénéfices du développement: je suis donc tout à fait d'accord avec ce principe.

Pour ce qui est des problèmes de production, il est évident que c'est un des éléments d'accompagnement qui est sans doute parmi les plus utiles pour les pays en question. C'est en effet à ce niveau que l'on peut apporter les moyens nécessaires pour financer la mise à niveau technique ou technologique, le transfert technologique, la qualité du produit, bref pour financer la valeur ajoutée tellement nécessaire pour accéder au marché.

Je suis d'accord avec vous pour reconnaître que l'Union européenne ne doit pas imposer des diktats. Cela ne correspondrait pas du tout ni à mes convictions ni à l'idée que je me fais du développement. Il y a une négociation et, dans une négociation, chaque partenaire fait valoir ses arguments. Il n'y a pas de diktat à ce niveau-là. Je suis d'ailleurs d'accord avec Mme Martens qui disait que le calendrier doit être réaliste. Je suis tout à fait d'accord qu'il faut sauvegarder l'accès à l'eau, à l'énergie et à toute une série de biens tout à fait essentiels. Je partage totalement votre point de vue à ce sujet et je suis totalement réticent à l'idée de libéraliser ces secteurs.

Madame Kinnock, sur la question du licenciement du secrétaire que j'aurais demandée, premièrement, je n'ai pas le pouvoir de le faire et, deuxièmement, je n'ai demandé le licenciement de personne. Ce qui est vrai – parce que je tiens à assumer complètement ce que j'ai fait – c'est que, en réponse à une sollicitation du secrétaire de la CEMAC, la Communauté économique et monétaire d'Afrique centrale, j'ai simplement dit que je n'étais pas d'accord d'accéder à une demande de moyens supplémentaires pour quelqu'un qui n'a rien fait, et je peux attester qu'il n'a rien fait, je ne suis d'ailleurs pas le seul à m'en plaindre. Il a invoqué, pour se justifier, le fait qu'il ne dispose pas d'un droit d'injonction vis-à-vis des États. Le travail qui devrait être fait n'est pas fait. Nous ne recevons pas les justificatifs que nous demandons. Il y a un problème de transparence dans sa gestion. Dans ces conditions, il est de mon rôle, me semble-t-il, de rappeler un certain nombre de principes de gouvernance élémentaire, surtout quand il s'agit d'une demande qui porte sur des moyens financiers venant de la Commission. Donc, j'assume ce que j'ai fait, mais je n'ai jamais demandé le licenciement de personne et je n'en ai d'ailleurs pas le pouvoir.

Enfin, pour résumer, je dirai que le paquet, dans la négociation, doit être global et cohérent. Peter Mendelsson négocie les APE et, moi, j'ai une position d'accompagnement. Donc, nous travaillons en parallèle. Mon point de départ est évidemment le développement, le développement économique comme moteur de la croissance. Je rappelle d'ailleurs que les pays ont des agendas de lutte contre la pauvreté qui comportent ce volet. Les régions couvertes par des agendas d'intégration économique nous demandent de les soutenir, ce que nous faisons. Cette intégration comporte un volet de libéralisation commerciale entre eux, nous l'appuyons et les APE appuient cette demande d'intégration régionale.

Je peux concevoir qu'un certain nombre de vos craintes sont justifiées, mais je peux vous assurer, en tout cas pour ce qui me concerne, que le volet développement sera prioritaire. C'est sur ce volet que vont se focaliser les négociations, et les mesures d'accompagnement devront permettre, selon le rythme que ces pays sont capables de suivre, une mise à niveau qui devrait leur donner, à terme, un accès beaucoup plus aisé, non seulement à des marchés régionaux intégrés, mais aussi au marché mondial.

Pour conclure, je comprends toutes vos réticences, toutes vos inquiétudes. Je suis prêt – et je crois que ce serait vraiment très important – à avoir un échange de vues avec vous, également sur toutes les mesures d'accompagnement. Je suis demandeur de toute la créativité dont vous êtes capable et je suis tout à fait ouvert sur ces questions, sans aucun a priori. En tout cas, croyez bien que je suis plus que disposé à continuer à rechercher les meilleures solutions possibles pour soutenir les pays en voie de développement dans le cadre des APE.

3-214

El Presidente. – Muchas gracias, señor Comisario.

Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar mañana a las 11.00 horas.

3-215

17 - Partidos políticos europeos (debate)

3-216

El Presidente. – El siguiente punto es el informe de Jo Leinen, en nombre de la Comisión de Asuntos Constitucionales, sobre los partidos políticos europeos (2005/2224(INI)) (A6-0042/2006).

3-217

Jo Leinen (PSE), *Berichterstatter*. – Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Verordnung über die Finanzierung der europäischen Parteien, die wir 2004 verabschiedet haben, war ein voller Erfolg. Die Trennung zwischen Parlament und Parlamentsfraktionen auf der einen Seite und politischen Parteien auf der anderen Seite ist gelungen. Das war eine langjährige Forderung des Rechnungshofes, der wir mit dieser Verordnung nachgekommen sind.

In der Zwischenzeit haben sich zehn Parteifamilien registrieren lassen; sie werden auch durch die Haushaltslinie gefördert. Das zeigt, dass es doch eine Vielfalt und eine Lebendigkeit der politischen Kultur auf der europäischen Ebene gibt. Zehn Parteifamilien, das ist ein schöner Erfolg. Vorher gab es nur vier. Die Anzahl hat sich also mehr als verdoppelt.

Die Erfahrungen mit der Finanzierung der politischen Parteien sind gut. Trotzdem gibt es einige Wünsche, die wir in den neuen Bericht aufgenommen haben, Wünsche für die Planungssicherheit und Wünsche für die Flexibilität der Arbeitsweise der europäischen Parteien. Es gibt den Wunsch, dass der Haushaltsausschuss und das Präsidium zu Beginn der Wahlperiode Planungssicherheit für die ganze Wahlperiode schaffen. Dadurch erübrigt sich zwar nicht der jährliche Haushalt, den wir verabschieden, aber ich glaube, es wäre opportun zuzusichern, dass diese Haushaltslinie erhalten bleibt und sich auch im Lichte der Erweiterungen oder der Zunahme der Anzahl politischer Parteien nach vorne entwickeln kann.

Die Parteien haben ja Eigeneinnahmen: Spenden und Mitgliedsbeiträge. Es kann natürlich nicht im Sinne der Finanzordnung der EU sein, dass sie diese Eigeneinnahmen verlieren, wenn sie sie nicht im selben Jahr ausgeben. Deshalb bin ich dankbar, dass wir in Straßburg schon eine Forderung erfüllt haben, die in dem Bericht auftaucht, nämlich dass die Parteien aus bis zu 25 % der Eigenmittel Rücklagen bilden können. Es ist ja ihr eigenes Geld, und die Finanzordnung der EU sollte die Parteien nicht übermäßig einschränken.

Es ist aber auch der Wunsch, dass die Zuschüsse ebenfalls bis in Höhe von 25 % bis zu drei Monate auf ein neues Haushaltsjahr übertragen werden können. Politik ist ein unwägbares Geschäft und unvorhersehbare Ereignisse müssen eigentlich dazu führen, dass ein gewisser Betrag auch noch im nächsten Quartal ausgegeben werden kann, damit nicht auch bei den Parteien das Dezember-Fieber um sich greift und sie quasi im Dezember alles ausgegeben haben müssen.

Der Bericht enthält noch andere Vorschläge. Ich will aber jetzt zu der zweiten Etappe kommen, die wir mit diesem Bericht einleiten. Wir brauchen ein echtes europäisches Statut für europäische Parteien. Es kann nicht sein, dass sich die europäischen Parteien nach dem Recht eines Mitgliedstaats registrieren und auch kontrollieren lassen müssen. Der Wunsch aller Parteien geht dahin, gleiche Rechte und gleiche Pflichten in allen Mitgliedstaaten zu haben, und das geht nur mit einem Statut. Der Ausschuss für konstitutionelle Fragen ist bereit, hier eine Vorlage zu machen. Frau Vizepräsidentin, wir wären froh, wenn die Kommission dann, wenn wir einen Vorschlag machen, diesen aufgreift und ihr Initiativrecht wahrnimmt, um einen neuen Legislativvorschlag einzubringen.

Die zweite Idee, die wir erörtern sollten, ist die wichtige politische Kommunikation über die Grenzen hinweg. In vielen Ländern gibt es dazu politische Stiftungen. Wir meinen auch, dass auf europäischer Ebene europäische politische Stiftungen geschaffen werden sollen. Auch hier wird die Kommission gebeten, einen Vorschlag zu machen, sei es ein Legislativvorschlag oder ein Haushaltsvorschlag.

Wir sollten darüber nachdenken, ob es bei zukünftigen Europawahlen nicht auch europäische Listen gibt, so dass die Bürger quasi zwei Stimmen haben: eine für die nationale oder regionale Liste und eine für eine gemeinsame europäische Liste der Parteien, weil es nur mit einer solchen Liste möglich ist, auch gemeinsam Wahlkampf zu machen. Wir haben bei den Europawahlen 25 verschiedene Wahlkämpfe, und durch europäische Listen würde daraus eine Synthese.

Ich will zum Schluss die Parteijugend erwähnen. Die Jugend ist die Zukunft. Wir müssen ein besonderes Augenmerk auf die Förderung der politischen Jugendorganisationen richten, die die Zukunft der Parteien sind, und die Parteien gehören zur Demokratie dazu. Der Bericht bringt uns einen großen Schritt weiter. Ich danke den Generalsekretären der Parteien, aber auch der Verwaltung dieses Hauses für die effektive Bewirtschaftung der Mittel und den Generalsekretären für ihre guten Vorschläge, die zu diesem Bericht geführt haben.

3-218

Margot Wallström, Vice-President of the Commission. – Mr President, I would like to thank Mr Leinen for this important report, which provides a good opportunity to both look back at what has been accomplished in the area of European political parties and what could be done in the future.

It was only three years ago, in 2003, that the regulation governing the political parties at European level was adopted by this House and the Council, on the basis of a proposal put forward by the Commission. The institutions were thus translating into practice the objective set by the Treaty of Amsterdam and the new legal basis offered by the Treaty of Nice. As the European Community Treaty acknowledges, political parties at European level are an important factor for integration within the Union. They contribute to forming a European awareness, to expressing the political will of the citizens and to promoting political debate at European level. It is a fact that since the entry into force of the regulation, ten European political parties at European level have been established.

We could take this as an indication that the European public sphere is being gradually built, where citizens can expect their voices to be increasingly heard by the institutions. I have great sympathy for this, as it is also one of the thoughts in our White Paper on communication. We need a European political culture and we need help to promote that. However, there is still a long way to go to connect the European project and the European institutions to the citizens. Again, this is one of the key issues that the Commission addresses in the White Paper on European communication policy.

I am convinced that not only governments and parliaments, but also political parties and public bodies have to place the issue of Europe at the forefront of public consciousness. We should also reflect on the low turnout for European elections and jointly look into ways of increasing voter participation, as the Commission has already proposed in Plan D. It is not always easy to see exactly how we could play that role, but I think the institutions would have a common interest in ensuring that there is also a high voter turnout and high participation in the discussion on these elections.

Mr Leinen's report emphasises that political parties have to work for citizens' involvement, not only through European elections but in all other aspects of European political life. We fully share this view.

There are a number of important issues that are raised in paragraph 12 of the report. They concern the role of the European Foundation. As Mr Leinen mentioned, this concerns the role that European parties can play in European referenda and the enhancement of youth organisations. The Commission would welcome a broad and in-depth discussion of these issues. They are all part of our gradual move towards the real European public sphere. Again, we have a great deal of sympathy for these proposals.

Political parties are an essential part of the democratic structure of the Union and it is therefore appropriate that they receive some support from the Community budget.

We take note of the suggestions advanced in the report as regards injecting more flexibility into the public funding system. Many of the ideas outlined in the report could be made concrete by an adjustment of the internal rules supplied by Parliament.

As regards other suggestions, which would imply amendments of the regulation covering European political parties or of the Financial Regulation, we have to look at those in a broader context. You will notice the careful language that I am using on this point. As you know, we are currently revising the Financial Regulation and its implementing rules. We should assess the situation in the light of this exercise, as, again, one has to balance the need to look at other financing, or at NGOs for example, with a view to finding the best tools to improve the current situation.

Finally, we take note with interest of the idea underlined in paragraph 4 of the report, namely that the Committee on Constitutional Affairs should consider the question of a European statute for European political parties, which could go further than the existing regulation. Among the ideas that the committee should consider is the possibility of better defining rights and obligations for the European parties.

The Commission will certainly follow with interest and attention the work which will be carried out by the parliamentary committee in this area. I would like to express here my personal commitment to this important reflection. I repeat that this is fully in line with our ideas in the White Paper. This has to do with creating a European political public sphere where we can have debate and where the political parties will play a very important role.

3-219

Klaus-Heiner Lehne (PPE-DE), *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Rechtsausschusses*. – Herr Präsident, meine sehr verehrten Damen und Herren! Ich vertrete den Kollegen López-Istúriz White, der Verfasser der Stellungnahme des Rechtsausschuss war, und werde für ihn bzw. meine Fraktion dazu einige Ausführungen machen.

Ich teile die Auffassungen des Hauptberichterstatters, Herrn Leinen, dass das bisherige Statut sicherlich vom Grundsatz her als ein voller Erfolg betrachtet werden muss und dass es völlig richtig ist, dass wir eine konkrete Trennung der Finanzierung der Parteien von der Finanzierung der Fraktionen durchgeführt haben. Wir sind es den Bürgern auch schuldig gewesen, hier eine Veränderung vorzunehmen.

Politische Parteien nehmen an der Willensbildung des Volkes – in Europa muss man sagen der Völker – teil. Deshalb ist es auch erforderlich, dass die europäischen Institutionen die Voraussetzungen und Bedingungen dafür schaffen, dass diese europäischen Parteien vernünftig arbeiten können. Besonders wichtig sind mir in diesem Zusammenhang die folgenden vier Punkte:

Erstens, es muss ein finanzieller Rahmen geschaffen werden, der eine langfristige Finanzierung, die auch auf Dauer angelegt und nachhaltig ist, möglich macht. Die Zuschüsse, die zurzeit an die europäischen Parteien gezahlt werden, machen jedoch wirklich langfristige nachhaltige Planungen von Aktivitäten nicht in einem ausreichenden Maße möglich. Planungen sind heute an die Kalenderjahre in der Wahlperiode gebunden. Es kann zudem zu Veränderungen in der Parteienfinanzierung kommen, weil neue Parteien geschaffen werden und dann die Anpassungen an das Finanzierungsvolumen vorgenommen werden müssen. Ich sage einfach, dass das vorhandene Recht nicht in einem ausreichenden Maße Planungssicherheit gewährleistet und dass deshalb Veränderungen durchaus wünschenswert wären.

Zweitens: Wir müssen erlauben, dass die europäischen Parteien finanzielle Reserven bilden können und diese nicht von einem auf das andere Jahr verloren gehen. Herr Kollege Leinen hat dieses Thema ebenfalls angesprochen, das hat auch bei den Beratungen im Rechtsausschuss eine Rolle gespielt. Das Stichwort des berühmten Dezember-Fiebers ist hier genau treffend. Wir wollen nachhaltige langfristige Planung der Parteifinanzien und keine Situation, in der sozusagen kurz vor Weihnachten das Geld noch zum Fenster hinausgeworfen wird, weil es einfach ausgegeben werden muss und es ansonsten möglicherweise verloren geht.

In diesem Zusammenhang ist es auch überlegenswert, die Grenze von 20 % für den Transfer von Geldern von einem Haushaltsposten auf den anderen zu überdenken und dies flexibler zu handhaben. Die europäischen Parteien müssen die Möglichkeit haben, auf veränderte Anforderungen, die sich zum Beispiel durch eine Krise im politischen Geschäft ergeben

können, reageren zu können und Umschichtungen von Finanzmitteln, auch in einem größeren Maße, als das im bisherigen Statut erlaubt und vorgesehen ist, vornehmen zu können.

Viertens: Vor diesem Hintergrund glaube ich, dass das Statut der europäischen Parteien geändert werden sollte, damit die europäischen Parteien im Interesse aller Bürger handlungsfähiger und ihrer Rolle als Motor der politischen Willensbildung gerecht werden können. Ich will aber auch nicht bestreiten, dass natürlich die Parteien von sich aus etwas mehr tun könnten, um dieses Ziel, Europa den Bürgern näher zu bringen und die Bürger an dem zu beteiligen, was hier in Europa passiert, erreichen zu können.

Ich persönlich bin nicht der Meinung, dass eine europäische Liste parallel zu den nationalen Listen dieses Problem zu lösen in der Lage wäre. Listen sind ein abstraktes Etwas und werden bestimmten Parteien zugeordnet, und viele Bürger können sich damit nicht identifizieren. Was wir vielmehr brauchen, ist eine weit größere Personalisierung des europäischen Wahlverfahrens, und da gibt es eine ganz einfache Möglichkeit: Wenn zumindest die beiden großen Volksparteien in Europa sich entscheiden könnten, mit jeweils einem Spitzenkandidaten zur Europawahl anzutreten mit dem Ziel, diesen Mann oder diese Frau anschließend zum Kommissionspräsidenten zu wählen, dann hätten wir in relativ kurzer Zeit eine starke Personalisierung, auch eine weit größere Identifikation mit Personen und mit einer politischen, programmatischen Aussage, mit der wir wahrscheinlich die Wahlbeteiligung bei Europawahlen allein durch diese Handhabung erheblich erhöhen könnten.

Ich wünsche mir, dass die politischen Parteien diesen Mut aufbringen.

3-220

Jean-Luc Dehaene, *namens de PPE-DE-Fractie*. – Mijnheer de Voorzitter, op mijn beurt zou ik me willen verheugen over dit verslag, dat het mogelijk maakt een belangrijke stap verder te zetten in de richting van de consolidering van de Europese politieke partij.

Ik geloof namelijk dat, indien wij een echte Europese parlementaire democratie willen uitbouwen, de echte Europese politieke partijen daar een belangrijk onderdeel van zijn. De beslissing enkele jaren geleden om de partijen als dusdanig, los van de fracties, te financieren lijkt me een heel belangrijke stap in die richting. Deze stap is niet noodzakelijk populair bij de bevolking, want de bevolking vindt dat dit niet nodig is.

Ik ben evenwel van mening dat wij de plicht hebben aan te geven dat in een goede parlementaire democratie politieke partijen een belangrijke schakel zijn tussen de burger en de besluitvorming en dat dit ook een prijs heeft. Met andere woorden, we moeten ook naar buiten uit durven te zeggen dat democratie een prijs heeft, dat dit niet abnormaal is en dat de financiering beter transparant gebeurt, met openbare middelen in plaats van via allerlei duistere wegen.

Een belangrijke stap op dit gebied werd, zoals reeds gezegd, enkele jaren geleden gezet. Ik denk dat nu het moment gekomen was om een aantal verbeteringen aan te brengen, met ongetwijfeld als structureel belangrijkste dat de politieke partijen over meer jaren kunnen gaan plannen in plaats van telkens te werken met een begroting van een jaar en onzeker te zijn over wat het jaar daarop zal volgen.

Er zijn ook twee belangrijke technische amendementen, die te maken hebben met de soepelheid waarmee de begroting kan worden beheerd.

Ik wil hier voor een stuk misbruik maken van deze tribune, om erop te wijzen dat de problematiek van de overdracht van eventuele reserves of boni die je in een bepaald jaar hebt naar een volgend jaar, niet alleen bestaat voor politieke partijen. Het gaat blijkbaar om een regel die ergens in de algemeen door de Commissie opgelegde regels is geslopen. Als voorzitter van de raad van bestuur van het Europacollege word ik met hetzelfde probleem geconfronteerd: ook daar moet je het geld in een bepaald jaar hebben uitgegeven, anders heb je een probleem en dat leidt tot slecht management. Er zou op dat punt beter meer soepelheid bestaan, zoals wij hier voorstellen voor de politieke partij. Ik wil de aandacht van de commissaris erop vestigen dat dit probleem niet beperkt is tot de politieke partij. Het gaat blijkbaar om een algemene regel die de Commissie hanteert en die eigenlijk goed beheer in de weg staat en bedacht is door boekhouders die ik niet goed begrijp.

Tot slot wil ik ook benadrukken dat wij nu met de Commissie constitutionele zaken nog belangrijk werk kunnen leveren voor een echt statuut voor de politieke partijen, waarbij - ook al zal dat dan nadelig zijn voor de staatskas van mijn eigen land - ook een fiscaal statuut moet horen dat beter aansluit bij het fiscale statuut van de Europese instellingen, zodat heel duidelijk wordt dat de politieke partijen bij dat specifieke bestuursniveau horen, dat ze integraal passen in het institutionele kader van Europa.

3-221

Richard Corbett, *on behalf of the PSE Group*. – Mr President, thank you for giving me the floor in what seems, at this stage in the evening, more like an open meeting of the Constitutional Affairs Committee, with some other Members very welcome to join us.

My group supports the report that has been put forward by our rapporteur, the Chairman of the Constitutional Affairs Committee. As we have heard, it concerns adjustments to the system that we adopted over a year ago now. These adjustments are necessary because of the teething problems that we have discovered in operating the system. They are sensible and pragmatic and I would urge the Commission – for that parts of the report which are addressed to the Commission, such as those pertaining to the Financial Regulation – to take them up. Political parties are not NGOs, they are fulfilling a different role and they are vital for the functioning of our democratic system.

What we have set up and what we are hoping to improve is a system where we have – and the public can see that we have – a clear, transparent and fair system for funding the European level of work of political parties. This is something that recent events have shown is not always the case at national level. We should be proud that we are putting in place a sound structure at European level to finance the work of European political parties. It is important that we do so, because what political parties offer is choice to the voter, different visions, different programmes, different ideas, different proposals. It is that choice which gives life to political debate at European level.

It does one more thing: it shows that the choices we face at European level are really choices of policy, not choices between national viewpoints and national visions. All too often, the press, in focusing on European Council meetings, gives the impression of some gladiatorial combat between national interests. But the real choices we face are policy choices. Do you want higher environmental standards but at a greater cost or not? Do you want our markets to be a totally liberal free-for-all or to be regulated with protection for vulnerable people? These are all political decisions, political choices that are highlighted by political parties; they are often hidden away in the Council. That is essential for our Union to work effectively.

We already have ten parties registering. That shows that this system is working. There were some who claimed that this would only be financing the big parties. Well, some would say that ten parties is a very wide range of parties being financed.

There were those who are not here tonight – including Mr Hannan from the PPE-DE Group – who said that this was going to finance only pro-European parties, as if there were a rule that we could bias the funding towards a particular political viewpoint. This of course is not the case.

What we have seen and achieved and what we hope to improve is a sound system, one that is necessary and one that will enhance the quality of democratic debate at European level.

3-222

Jules Maaten, *namens de ALDE-Fractie*. – Voorzitter, het rapport dat hier voorligt, heeft in dit stadium van de Europese ontwikkeling - sommigen zouden zeggen gebrek aan Europese ontwikkeling - een belang dat niet genoeg kan worden benadrukt. Het gaat namelijk niet alleen over politieke partijen. Ik vind dat het goede van dit rapport en van de benadering van de rapporteur.

Hij had kunnen zeggen: ja, er zijn tien politieke partijen, even kijken hoe dat functioneert en hoe gaan we daar nu mee om. Maar nee, hij heeft een veel bredere en filosofischere benadering gekozen en ik denk dat dat de juiste weg is. Het heeft namelijk alles te maken met wat de commissaris ook zo heeft benadrukt, de Europese politieke ruimte. Wat horen wij namelijk vaak bij verkiezingscampagnes en tussen campagnes door? Wat wil je nou met zo'n Europees Parlement, er is geen Europese politieke ruimte. Die is er niet. Er is geen Europese publieke opinie. Dat bestaat niet, kan er ook niet zijn.

Allicht kan dat er niet zijn, als men zich tot het uiterste inspant om te voorkomen dat ooit zo'n Europese politieke ruimte ontstaat. En we hebben zo'n Europese politieke ruimte nodig voor het Europese, het grensoverschrijdende politieke debat.

Kijken we naar de situatie nu. Vijfentwintig commissarissen primair gekozen op basis van nationaliteit. De Raad is vanzelfsprekend samengesteld op basis van de nationaliteiten. Ook dit Parlement wordt niet gekozen in een Europese verkiezing, maar in 25 nationale verkiezingen, die ongeveer samenvallen in de tijd, maar niet eens precies. Natuurlijk krijg je dan geen Europese politieke ruimte.

En die hebben we wel nodig, als het ooit komt tot een verkiezing van de voorzitter van de Commissie, of het nu door dit Parlement is of, wat mijn voorkeur zou hebben, door de Europese burger. Dan krijg je namelijk een grensoverschrijdend, Europees politiek debat. Of bij een Europees referendum, niet 25 nationale referenda, maar één Europees referendum, bijvoorbeeld om te praten over een nieuwe of de oude grondwet.

De Europese verkiezingen op de een of andere manier een Europees element geven, daar ben ik vóór. In ieder geval al voor en stuk. Dan krijg je een Europees politiek debat en heb je de Europese politieke ruimte dus nodig. Dan heb je ook politieke partijen nodig, als je wil werken met een vertegenwoordigende democratie, en dat willen wij, want wij willen dat wij, politici, gecontroleerd worden. Je kunt alleen maar gecontroleerd worden, als je sterke politieke partijen hebt, sterker eigenlijk dan ze nu zijn.

Die moeten dan ook goed kunnen functioneren en dat betekent dat ook aan hun specifieke financiële behoeften tegemoet moet worden gekomen. Ik ben blij dat dat in dit verslag ook gebeurt, bijvoorbeeld doordat de flexibiliteit wordt gecreëerd om geld over te dragen van het ene jaar naar het andere.

Politieke partijen functioneren op Europees niveau in een cyclus van vijf jaar, niet in een cyclus van één jaar. Je moet natuurlijk wel in aanmerking nemen dat andere NGO's inmiddels in een zeer strak keurslijf zitten, dat soms heel pijnlijk is, en misschien zouden we daar ook eens naar moeten kijken. Wat dat betreft, heeft de heer Dehaene groot gelijk: het zou niet gek zijn de flexibiliteit die wij voor onze politieke partijen vragen, ook aan anderen te geven.

Tenslotte, de oproep voor een eenvormig statuut. Ik ben daar zeer vóór. Ook op dat punt ben ik het met de rapporteur eens. Er moet in dit verband goed worden gekeken naar Europese stichtingen. Mijn voorkeur heeft de keuze voor partijpolitieke stichtingen. Ik vind het Duitse systeem wat dat betreft echt het meest geciviliseerde in de wereld en als we dat op Europees niveau zouden kunnen krijgen, zouden we ons rijk kunnen rekenen.

Tenslotte nog beveel ik in uw aandacht de amendementen aan die namens mijn fractie zijn ingediend door de heer Guardans, over de participatie van vrouwen in politieke partijen.

3-223

Gérard Onesta, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, Madame la Vice-présidente, cher rapporteur, chers amis, je crois que nous avons largement contribué, en tant que Parlement, à faire naître ce bébé que sont les partis politiques européens. Maintenant, il faut peut-être lui donner le biberon pour l'aider à mieux vivre. Le rapport Leinen est à cet égard très important, puisqu'il met en évidence toutes les carences que présente encore ce nouveau produit que nous avons porté sur les fonts baptismaux.

Un parti politique européen est d'abord un parti politique. Imagine-t-on, chers collègues, la possibilité pour un parti d'exister s'il ne participe pas aux élections. Voilà pourquoi la remarque de Jo Leinen est très importante: il faut que les partis politiques européens puissent participer en tant que tels aux élections européennes. Et quelle est la seule façon pour eux de participer aux élections, c'est d'avoir un jour, enfin, une partie de notre Parlement qui soit élue sur le mode transnational. C'est à ce moment que les partis seraient compris concrètement par nos citoyens. Ils seraient également compris par nos citoyens s'ils avaient la possibilité d'adhérer individuellement. Je sais que certains partis le permettent, mais pas tous, et je pense que ce serait une bonne chose pour impliquer davantage nos concitoyens.

Je suis un petit peu plus sceptique sur la proposition de la commission des affaires constitutionnelles d'aller jusqu'à fixer l'organisation des congrès et la désignation des candidats. Mais, concernant l'adhésion individuelle, je pense que c'est quelque chose qu'il faut suivre, comme il faut suivre le fait que ces partis doivent être soumis au droit communautaire. Il est assez aberrant de voir que ces partis sont parfois des asbl, avec tout le respect que je dois aux asbl. Je pense que le droit communautaire doit aider à l'émergence de ces nouveaux organes juridiques.

Sur le plan budgétaire, la répartition qui nous est proposée sur trois mois en fin d'année est également très importante. Je crois que certains partis politiques se sont déjà retrouvés coincés en décembre avec de l'argent inutilisé, et c'était à qui avait la meilleure idée pour dépenser à la va-vite cet argent, pour faire quelques stylos, quelques tee-shirts, bref des choses qui n'étaient pas du tout dans l'intérêt immédiat du parti politique en question. Donc une règle qui permette de répartir l'excédent sur plusieurs mois est une règle de saine gestion qu'il faut soutenir.

Dernier élément, les partis européens sont de jeunes partis, mais ne sont pas encore des partis de jeunes. Je pense qu'il va falloir faire un effort à ce niveau pour trouver la vraie base juridique et les moyens financiers nécessaires pour que les organisations politiques de jeunesses européennes puissent participer à ce grand débat. J'ai fait quelques amendements dans ce sens. Cela dit, de manière générale, c'est un excellent rapport.

3-224

Sylvia-Yvonne Kaufmann, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin! Als Mitglied der Partei der Europäischen Linken, die im Mai 2004 gegründet wurde, bin ich davon überzeugt, dass europäische politische Parteien im Zuge der fortschreitenden Integration einen wichtigen Beitrag dazu leisten können, dass unser Kontinent weiter zusammenwächst und sich vor allem mehr und mehr länderübergreifend ein europäisches Bewusstsein herausbilden kann.

Politische Parteien sind fürwahr nicht die einzigen und schon gar nicht die allerbesten Akteure in unserer Demokratie, aber sie sind ein zentrales Element. Von daher ist es nur zu begrüßen, dass es gelang, auch in der Verfassung, und zwar im Abschnitt „Demokratisches Leben in der Union“, einen entsprechenden Absatz zu verankern. Im Unterschied zu anderen europäischen Parteien ist die Partei der Europäischen Linken eine junge europäische Partei. Sie ist deshalb in bestimmtem Maß noch mit Prozessen der eigenen Parteientwicklung beschäftigt. Aber wenn ich nur an die hitzigen Debatten der jüngsten Zeit z.B. zum Thema Dienstleistungsrichtlinie denke, so hat sie bei diesem zentralen Thema durchaus Handlungs- und Aktionsfähigkeit und eigenes Profil bewiesen.

In Ziffer 12 des Berichts werden alle europäischen politischen Parteien aufgerufen, sich zielgerichteter in die öffentlichen Debatten über die Zukunft der Europäischen Union einzubringen. Dies möchte ich ausdrücklich unterstützen. Die gegenwärtige Reflektionsphase zur Europäischen Verfassung darf eben nicht zu einer Denkpause – d.h. zu einer Pause vom Denken – verkommen. Ich persönlich meine, es ist höchste Zeit, z.B. bei Europawahlen neue Wege zu beschreiten. Das Parlament hat schon vor Jahren Wahlrechtsänderungen vorgeschlagen, und warum sollte es nicht möglich sein, dass die Bürgerinnen und Bürger bei den nächsten Europawahlen endlich tatsächlich die Wahl haben zwischen verschiedenen europäischen Listen europäischer Parteien. Und um auf Kollegen Lehne einzugehen: Ich halte das nicht für ein „abstraktes Etwas“, sondern für einen neuen politischen Ansatz. Das hindert niemand daran, dies natürlich auch mit einer entsprechenden Personalisierung zu verbinden.

Abschließend sei mir noch gestattet, dem Berichterstatter, Kollegen Leinen, für seinen Bericht zu danken. Die Vorschläge, die der Bericht zu den Finanzregelungen enthält, sind ausgewogen und werden auch von der Partei der Europäischen Linken unterstützt. Mehr langfristige Planungssicherheit und eine flexiblere Handhabung der ausgezahlten Mittel werden für alle Parteien die Möglichkeit verbessern, ihre politische Arbeit weiter zu entwickeln.

3-225

Jens-Peter Bonde, for IND/DEM-Gruppen. – Hr. formand! Jeg har stemt imod og sammen med 22 andre medlemmer af det sidste parlament forgæves forsøgt at føre retssag mod skatteborgertilskud til de europæiske politiske partier. Partierne er stadig kunstige: det er ikke noget, man kan stemme på, det er ikke noget, man kan blive medlem af, det er ikke noget, man kan få indflydelse på, undtagelsen er pudsigt nok EU-demokraterne, EU-kritikernes nye alliance for partier og bevægelser i Europa. Her kan man gå ind på vores hjemmeside, EUDemocrats.org, og så kan man melde sig ind lige fra gaden uden at betale for det og blive informeret og være med til de forskellige arrangementer.

De regler, der gælder for de politiske partier, diskriminerer mindre bevægelser, mindre partier og f.eks. nationale mindretal. De vil aldrig kunne opnå europæisk partistatus og få finansieret aktiviteter, som kan være fuldstændig identiske med de aktiviteter, som de større politiske partier, ofte deres konkurrenter, får finansieret i EU-kassen. Forordningen om de europæiske politiske partier er diskriminerende og dermed sædvanligvis ulovlig, og det kan vi ikke engang få prøvet ved Unionens højeste domstol. Forordningen er vedtaget ved en flertalsafgørelse i Ministerrådet af personer, som alle har en økonomisk interesse i udfaldet af afstemningen. Og beslutningstagerne er selv medlemmer af de politiske partier, som nu tager penge fra vælgere, der stemmer på deres politiske konkurrenter ved beslutninger, hvor konkurrenterne er lukket ude. Forordningen støttes af et flertal i Europa-Parlamentet, hvor flertallet jo også har økonomisk interesse i at diskriminere besværlige mindretal. Ingen af beslutningstagerne ser noget habilitetsproblem, de ser heller ikke, at de forbyrder sig mod EU-rettens lighedsprincip og forbud mod diskrimination.

Min gruppe ønsker forordningen afskaffet eller i det mindste ændret, så alle stilles lige, når de udfører f.eks. en grænseoverskridende informationsaktivitet. Hvorfor skal internationale konferencer arrangeret af socialdemokrater og kristendemokrater eller for den sags skyld EU-demokrater finansieres af EU-skatteborgerne, mens 21 nationale mindretal ikke kan få tilskud til at diskutere måske nøjagtig de samme emner på egne tilsvarende konferencer. Det kan ikke forsvares, hr. formand. Det er åbenlys ulovlig diskrimination, og der bør være lighed for Loke såvel som for Thor, som vi siger i Danmark.

3-226

James Hugh Allister (NI). – Mr President, this resolution speaks of the gulf between the public and the European institutions. Those who think that more Europe with Europe-wide political parties is the answer are, I believe, missing the point. It is the institutions, not the people, which are at fault. Their expressions of disdain are clear enough: witness the lamentable turnout in European elections. Indeed, most MEPs in this House come to this House with an embarrassingly low mandate. I do not see the citizens of Europe out on the streets demanding the right to vote for European political parties, but I do find them demonstrably rejecting an ever-increasingly centralised Europe such as in France and Holland last year.

European political parties, that it is hoped might eclipse national parties, may fit the template of European integration, but the rock upon which they will perish is that of democratic rejection when they have to face the harsh reality of seeking a popular mandate from real people on real issues. It is one thing to play at superstatehood in this rarefied House; it is quite another to face the real issues of our electorate.

The narrow political vision of this venture is evident from recitals A and B. It is seen as the next step towards European integration and as building a European political area. Clearly these parties are seen as part of the machinery of a federal Europe. Federalist parties for federalist politicians might make some intellectual sense, but I would welcome a fight with them any day in my constituency.

I should also say that it is not right to try and buy success by throwing endless supplies of taxpayers' money at European parties. Do not kid yourselves! Our electorate does not think that much of us that it wants the privilege of paying to have us as European political parties. I thought that maybe Mr Corbett, drawing on the experience of his own party back in the

United Kingdom, was going to suggest that we could fund this endeavour by creating an upper House and then selling the membership to the highest bidder, it would not be totally out of place with some of the things that go on in this place.

3-227

Íñigo Méndez de Vigo (PPE-DE). – Mr President, I am a real person who is going to talk about real issues!

3-228

Lo digo para el señor Allister y para el señor Bonde.

La diferencia entre los últimos oradores y la mayor parte de esta casa, es que nosotros —la mayor parte de esta casa— lo que queremos es construir, queremos hacer cosas juntos, queremos que Europa avance, porque creemos que Europa es una buena solución para resolver los problemas de la gente. Es decir, no estamos encerrados en posturas defensivas, no hacemos discursos descalificatorios diciendo que todo es discriminatorio. No: simplemente, lo que queremos es poner en común la ilusión de las distintas partes de esta casa, de las distintas familias políticas de esta casa, para buscar soluciones a los problemas que tiene la gente.

Y ésa es la diferencia fundamental entre unos y otros, señor Presidente; no nos engañemos. Y, en eso, los partidos políticos juegan una función capital: partidos políticos en Europa que han surgido, en realidad, de los grupos parlamentarios de esta casa, como surgieron también, en su origen, en los distintos Estados nacionales. El origen de los partidos políticos está en los grupos parlamentarios de esta casa.

Y yo creo que, si un problema tienen los partidos políticos europeos, es que siguen siendo, en realidad, federaciones, asociaciones, de partidos políticos nacionales. Ésta es la realidad. Es verdad que hemos progresado en los últimos años, pero no suficientemente. Es verdad que tenemos que hacer muchas más cosas.

Y ¿por qué? Porque yo creo que los partidos políticos a nivel europeo pueden ser capaces de animar el debate europeo y de evitar que cualquier debate sobre temas europeos a nivel nacional se convierta en un debate sobre temas domésticos, que es lo que vemos que sucede una y otra vez.

Yo creo, por ejemplo, que si el Consejo Europeo hubiera atendido la petición de este Parlamento de celebrar, ahí donde se celebraran, los referendos sobre la Constitución Europea el mismo día, habríamos conseguido hablar de temas europeos y no de temas domésticos.

Pero, mirando hacia el futuro, señor Presidente, yo creo que, en un momento en el que cada vez somos más los que sentimos la necesidad de las disposiciones de la Constitución Europea, los partidos políticos europeos, en esta fase de reflexión —y me alegro de que esté aquí la Vicepresidenta, señora Wallström, que encabeza desde la Comisión estas iniciativas—, tienen que desempeñar un papel muy importante.

Vamos a tener aquí, el 8 y el 9 de mayo, el primer Foro Interparlamentario. Pues bien, yo creo que el papel de los partidos políticos europeos va a ser clave para unir las sinergias de los diputados europeos y los diputados nacionales e ir en la dirección que queremos la mayoría de los que creemos que la Constitución Europea es necesaria para hacer avanzar a Europa.

Por tanto, ahí tenemos unos grandes retos, y evidentemente los grandes retos —el señor Onesta tenía razón— necesitan, al final, no solamente buenas palabras, sino también colmar sus necesidades financieras. Yo creo que este informe del señor Leinen, a quien quiero felicitar expresamente, pone de relieve cuáles son las dificultades que tiene el Reglamento y cuáles son las fórmulas que tenemos que utilizar para superarlas mejor.

Y, por eso, el grupo del Partido Popular Europeo, señor Presidente, va a apoyar el informe del señor Leinen y también va a votar afirmativamente las enmiendas presentadas por el Partido de los Socialistas Europeos, por el señor Onesta en nombre del Grupo de los Verdes —aquella que se refiere a asociaciones juveniles— y por el señor Maaten y la señora De Sarnez.

Yo creo que así damos una muestra, frente a aquellos que sólo quieren destruir, señor Presidente, de que lo que nosotros queremos hacer es construir.

3-229

Javier Moreno Sánchez (PSE). – Señor Presidente, señora Vicepresidenta, Señorías, sean mis primeras palabras para felicitar al ponente por su informe, que suscribo plenamente, y por toda la labor que viene llevando a cabo en el ámbito de los partidos políticos europeos.

El señor Leinen es un incansable defensor de los partidos políticos europeos y de su desarrollo y, además, uno de los padres del actual Reglamento. Con él y con algunos de los miembros aquí presentes compartí, como Secretario General Adjunto del Partido Socialista Europeo, duras batallas para lograr su aprobación.

Con este Reglamento se cortó el cordón umbilical financiero y administrativo que unía estos partidos a los grupos políticos en el Parlamento Europeo. Su objetivo era sacar estos partidos de la opacidad financiera y administrativa en la que se encontraban y lograr normas claras y transparentes que regulasen su actividad y financiación.

Ahora bien, este Reglamento es sólo un primer paso, una solución temporal hasta la adopción de un verdadero estatuto relativo a los partidos europeos y a su financiación, tal como prevé el artículo 191 del Tratado de la Unión.

Por ello, pedimos a la Comisión que presente una propuesta para que este estatuto esté vigente antes de las próximas elecciones europeas, a fin de garantizar un proceso electoral competitivo a escala europea. También es necesario que se conceda a estos partidos la personalidad jurídica, fundamentada en el Derecho comunitario, que garantice su funcionamiento transparente y eficaz en todos los países miembros.

El papel de los partidos políticos europeos es fundamental para acercar la Unión a los ciudadanos e incentivar su participación política, a fin de que se sientan partícipes y protagonistas de un destino y un proyecto político común. Estos partidos también asientan la dimensión transnacional del proceso político de integración de la Unión.

Por otra parte, debemos abrir y explorar las vías que permitan crear fundaciones políticas europeas con cargo al presupuesto de la Unión y bajo control democrático de este Parlamento. Estas fundaciones serán un instrumento esencial para extender la acción de los partidos políticos europeos y fortalecer el nexo con los ciudadanos y cumplirán una importante tarea de información y de formación política.

Señor Presidente de la Comisión de Asuntos Constitucionales, siga con su labor y cuente con mi absoluto respaldo.

3-230

Andrew Duff (ALDE). – Mr President, I greatly support the reforms which will provide for a fair, buoyant and transparent system of public funding of political parties, something which, regrettably, does not exist in Great Britain at present.

The growth of truly European political parties is the vital key to solving the crisis of European democracy. Why? Because national political parties are clearly failing to respond to the challenge of European integration. They are failing to develop a fluent discourse about European affairs, or to act as a conduit between the European national, regional and local levels.

I trust that European political parties, including the representatives of Mr Bonde's party, will be galvanised during the period of reflection to contribute to a resolution of the crisis, and especially to publish European papers about those fundamental questions concerning the future of Europe.

3-231

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL). – Herr talman! Trots den beskrivna framgången för 10 Europapartier har den demokratiska legitimiteten bl.a. för detta parlament minskat val efter val. Det sägs i betänkandet att det finns en klyfta mellan medborgarna och EU:s institutioner, vilket är sant, men lösningen på detta är inte ekonomiskt stöd till Europapartier, utan demokratin bör bl.a. ökas genom att man återför makt till de nationella parlamenten.

Det sägs också att en union som ligger nära medborgarna är en förutsättning för att nästa steg i den europeiska integrationen skall stödjas av medborgarna. Alltså, för att övertyga medborgarna att acceptera den förkastade konstitutionen skall bidrag tilldelas Europapartier. Alla demokratiska krafter kan naturligtvis bilda partier, men att tro att man genom att utdela stora ekonomiska bidrag skall få medborgarna att acceptera konstitutionsförslaget är inte bara att försöka köpa sig till acceptans, det är också demokratiskt mycket tveksamt.

3-232

Patrick Louis (IND/DEM). – Monsieur le Président, puisque le cadre national est le seul lieu naturel du débat politique et démocratique, des partis cohérents dotés d'un programme global n'ont de place qu'à l'intérieur des États. Le déficit démocratique de l'Union ne pourra être comblé qu'à travers la représentation de partis nationaux ayant leur identité propre, partis responsables devant des citoyens qui les connaissent et les comprennent.

Les partis politiques européens, quasi financés par l'Union, doivent pouvoir préserver leur indépendance et ne pas devenir un nième moyen de propagande et de communication européennes auprès des électeurs. Ainsi les partis politiques européens doivent rester de simples instruments de coopération entre partis politiques nationaux, un lieu d'échange ouvert dans le respect de chaque membre. En aucun cas, ils ne reflètent ou ne sont le vecteur d'une prétendue opinion publique européenne qui n'existe pas et qui n'existera pas, car la diversité des langues est un fait et l'Union est un moyen et non pas une fin en soi.

3-233

Andreas Mölzer (NI). – Herr Präsident! Grenzüberschreitende Zusammenarbeit politischer Parteien ist in Europa ja nichts Neues. Aber selbst Parteien der gleichen politisch-ideologischen Familie stehen häufig für unterschiedliche politische Kulturen. Ungeachtet der geplanten Millionenförderungen wird man sich stets nur auf den kleinsten gemeinsamen

politischen Nenner einigen können, und das waren bis zum heutigen Tag meist nur Wahlprogramme und Wahlappelle. Aus diesem Dilemma werden uns wohl auch europäische Parteien nicht führen können.

Zwar ist man sich einig, dass sich die Europäische Union in einer Krise befindet. Aber anstatt sich endlich einmal den Ursachen dieser Krise zu widmen, werden neuerlich Unsummen – nunmehr eben in europäische politische Parteien – gepumpt. Die Gründe für dieses mangelnde Vertrauen in die EU-Führung, die wir ja kennen, sind vielfältig: unrealistische Versprechungen zum Zeitpunkt des Beitritts der diversen Mitgliedstaaten, die allzu schnelle EU-Osterweiterung gegen den Willen einer Mehrheit der Bürger, eine aufoktroierte EU-Verfassung, Beitragserhöhungen und nunmehr auch angedachte EU-Steuern.

Es ist immer wieder interessant zu beobachten, für wie leichtgläubig das politische Establishment der Europäischen Union deren Bürger eigentlich hält. Sinkende Wahlbeteiligung, negative Referenden und zunehmender EU-Frust werden nicht etwa als Kritik an der Union wahrgenommen, sondern als Denkkzettel für die nationalen Regierungen abgetan. Ein Umdenken werden wir aber nicht mit neuen europäischen politischen Parteien erreichen, Vertrauen muss man sich wohl oder übel durch gute Leistungen erarbeiten.

Die EU hat es wirklich geschafft, nicht nur die meisten Vorschusslorbeeren zu verspielen, sondern entscheidende Entwicklungen zu verschlafen oder sogar in die falsche Richtung zu steuern – Fehler, die der Bürger spürt, etwa in Form steigender Arbeitslosenzahlen und massiver Euro-Preissteigerungen. Auch wenn wir die vorgesehenen 8,4 Millionen Euro jährlich in das Parteienprojekt investieren, ist dies meines Erachtens doch kaum dazu geeignet, das angestrebte europäische Bewusstsein zu schaffen. Dies können wir nur erreichen, wenn wir dem kritischen Bürger die Möglichkeit geben, endlich wirklich an den großen Entscheidungen wie Erweiterungen und Verfassung direkt mitzuwirken.

3-234

Othmar Karas (PPE-DE). – Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin, meine Damen und Herren! Es ist schon bedrückend, wie die EU-Gegner, die ein Mandat im Europäischen Parlament haben, jede einzelne Maßnahme, jedes einzelne Pflänzchen, mit dem wir uns bemühen, die Europäische Union weiter zu entwickeln, den Bürger zum Beteiligten zu machen – niemand von uns hat gesagt, dass wir ein Patentrezept haben –, mit Füßen treten, statt es zu gießen.

Niemand von uns ist der Auffassung, dass politische Parteien Selbstzweck sind. Jeder von uns ist der Auffassung, dass sie ein mögliches Mittel, ein notwendiges Mittel in der parlamentarischen Demokratie sind, um in der Gesetzgebung den Bürger zu beteiligen und ihn adäquat repräsentieren zu können. Niemand von uns hat hier gesagt, dass man mit einem Parteienstatut allein schon richtige Aktivitäten der politischen Parteien erzeugt.

Ohne Geld keine Musik, heißt es bei uns. Aber die Musik kommt nicht durch das Geld, sie braucht kritische, qualifizierte, ausgebildete Menschen im Orchester. Sie benötigt Instrumente, sie benötigt Noten, sie benötigt Leute, die mitentscheiden, was gespielt wird, und sie benötigt Dirigenten. Ich appelliere daher an alle politischen Parteien, mit dem Geld und dem Parteienstatut etwas Vernünftiges anzufangen, sich zu beteiligen, mitzuhelfen, dass der Integrationsprozess mit den nationalen Parteien auf europäischer Ebene passiert. Mir passiert zu wenig in der Europäisierung der politischen Debatte, auch durch die europäischen Parteien. Sie sind nicht eine zusätzliche Partei, sie haben eine Wirkung nach innen wie nach außen.

Es ist doch eines klar: Wir sind der Auffassung, dass die EU politischer, demokratischer, transparenter und bürgernäher werden muss. Die meisten von uns leisten täglich einen positiven Beitrag dazu. Wir begrüßen die Initiative der Kommission, die Information und Kommunikation mit dem Plan D gesamteuropäisch zu unterstützen. Wir beklagen, dass nicht die europäische Debatte beflügelt wird, sondern dass zur Stunde leider der nationale Partikularismus, Populismus, Nationalismus, Egoismus ungeniert praktiziert wird – Stichwort Energiepolitik, Stichwort Finanzielle Vorausschau, Stichwort europäische Außenpolitik. Wir wollen das Europäische Parlament stärken, die Unabhängigkeit europäischer Abgeordneter unterstützen und die Abhängigkeit von rein nationalen Interessen reduzieren. Wir beklagen den Mangel an europäischer Öffentlichkeit. Viele von uns treten für europaweite Volksabstimmungen und Volksbegehren ein.

Wir sind daher der Auffassung, dass politische Parteien – und die Voraussetzung dafür ist ein Parteienstatut – einen Beitrag dazu leisten können, diese Missstände abzuschaffen und die daraus entstehenden Chancen zu nutzen. Das europäische Parteienstatut leistet einen erfolgreichen Beitrag für eine transparente, unabhängige Europäisierung der politischen Debatte. Es stärkt unser Bemühen, die Innenpolitiken zu europäisieren statt die Europapolitik zu nationalisieren.

Zum Schluss sage ich: Ja, ich bin für europäische Listen in Ergänzung zu nationalen Listen. Denn die europäische Liste fördert den europäischen Spitzenkandidaten. Ja, ich bin für die Kandidatur europäischer Parteien als Ergänzung zu Direktmandaten über nationale Parteien. Ja, wir sind für eine Stärkung der Ausbildungstätigkeiten, der Stiftungsarbeit, der Jugendarbeit in und durch politische Parteien auf europäischer Ebene. Daher unterstützen wir den Bericht.

3-235

Carlos Carnero González (PSE). – Señor Presidente, me parece que el ponente, señor Leinen, ha hecho un trabajo excelente. Le felicito por ello. Ahora bien, tenemos que ser sinceros con nosotros mismos: los primeros que a veces no creen en los partidos políticos europeos son los partidos nacionales que los forman.

Cuántas veces hemos oído decir a nuestros colegas en nuestro país: «Sí, el partido al que pertenecemos a nivel europeo es muy importante, hace muchas cosas, muy buenas, pero lo fundamental está aquí». Eso se dice en todas partes. Y aquí tenemos que aplicar una frase muy sencilla: la función crea el organismo. En la medida en que tengamos leyes europeas en vigor —empezando por la Constitución— que obliguen a que existan partidos políticos europeos con tareas determinadas, habremos ganado esta batalla en favor de la construcción europea.

Por ejemplo, la Constitución Europea dice que, cuando el Consejo haga su propuesta de cara a la elección por esta Cámara del Presidente de la Comisión, deberá tener en cuenta los resultados de las elecciones europeas. Y, si eso es así, los partidos europeos tendrán que pensarse muy bien cuáles son sus cabezas de lista y también cuáles son sus programas; y tendrán pleno sentido entonces, no las listas transnacionales —obviemos este término—, sino las listas europeas, que es la definición más exacta: listas europeas.

Lógicamente, ahora tenemos por delante un período de reflexión y debate. Tenemos que ser la columna vertebral de ese debate: esta Cámara y los partidos políticos europeos. La Convención Europea fue un éxito porque trabajó sobre la base de familias políticas europeas, y los encuentros interparlamentarios y el período de reflexión también serán un éxito si somos capaces de trabajar como familias políticas, de entendernos y de llegar a acuerdos.

Y para eso el papel de los partidos políticos europeos es fundamental, como lo será también cuando haya referendos europeos y evitemos el espectáculo de referendos nacionales trufados por los problemas de cada uno de los países.

En este caso, este informe es un paso más y es un buen paso.

3-236

Hans-Peter Martin (NI). – Herr Präsident! Der Berichterstatter, Jo Leinen, und die politischen Parteien in Europa haben in den vergangenen Jahrzehnten einen sehr ähnlichen Karriereverlauf: von ziemlich weit oben nach ganz weit unten. Gerade 2 % der bundesdeutschen Bürger haben noch Vertrauen in politische Parteien. Sie können doch nicht mit diesen Geldprogrammen, wie sie in Wirklichkeit jetzt aufgelegt werden, diesen extremen Einbruch an Glaubwürdigkeit umdrehen.

Worauf ist dieser Einbruch zurückzuführen? Darauf, dass bisher stets Parteien und nicht die Bürger selbst mit Demokratie gleichgesetzt wurden. Wir haben es eben nicht mit Volksherrschaft, sondern mit Parteienherrschaft zu tun, und die wird noch stabilisiert, aufgefettet, aufgebläht wie in Dinosaurierzeiten durch das, was Sie hier vorhaben. Das wird scheitern, das wird Europa nicht voranbringen. Die Zukunft gehört tatsächlich nachprüfbar Persönlichkeitswahlen, Leuten, bei denen man sehen kann, wofür sie tatsächlich einstehen, und die eben nicht wie der Berichterstatter SPD-internen Wahlkampf machen und, wenn sie einen festen Listenplatz haben, mit dem Wahlkampf aufhören, um für abgehobene europäische Parteien einzutreten.

3-237

Maria da Assunção Esteves (PPE-DE). – Quando na resolução de Janeiro sobre o período de reflexão o Parlamento Europeu deu sinal para um segundo debate sobre a Constituição Europeia, deixou claro que a Europa está à espera dos partidos. O desafio compreende-se. A Europa tem de ser cada vez mais política e não prescinde de uma estrutura partidária forte, interventiva e responsável.

Os partidos têm um papel nuclear na realização da ambição europeia e na melhoria da qualidade da democracia europeia. Ponte entre cidadãos e poder; impulso para a formação da opinião pública europeia; suporte para a intervenção cívica e a participação.

A função dos partidos políticos europeus está na verdade, e deve estar, muito longe de ser apenas parlamentar e representativa. Incompreensivelmente, os partidos políticos europeus não se reforçaram na proporção e ao ritmo em que se veio reforçando o Parlamento Europeu. Puro esquecimento do sistema ou mesmo falta de auto-consciência dos partidos europeus. E, no entanto, nunca a Europa na sua evolução pediu tanto à natureza dinâmica dos partidos. A questão da Constituição Europeia, por exemplo, acusa a dramática ausência dos partidos num debate que até aqui se limitou a ser puramente institucional. Porque a Europa está à espera do papel dos partidos políticos é urgente proceder ao fortalecimento das estruturas partidárias, desde logo, com a criação de um estatuto único europeu para os partidos políticos europeus. Um estatuto que reforça o controlo democrático, que favorece a competição política dentro do Parlamento Europeu mas que também desamarra os partidos europeus de uma função estritamente parlamentar para os conceber em ligação com as várias dinâmicas do espaço público europeu. E, como é evidente, o reforço dos partidos exige um estatuto único, personalidade jurídica assente no direito europeu, capacidade de responsabilidade autónoma, reforço das estruturas de reflexão partidárias, financiamento adequado a um poder real de definição das prioridades políticas.

É por isso que o relatório Leinen aponta para muito mais do que uma reforma contabilística da vida dos partidos políticos europeus. O relatório aponta para um novo caminho na compreensão estratégica dos partidos, no reconhecimento do seu significado para a solução estrutural de um persistente défice democrático europeu.

Uma solução estrutural significa agilização do mercado político, maior ligação entre os partidos políticos europeus e os partidos nacionais, capacidade de atracção da política europeia incluindo do sistema eleitoral europeu. O relatório contribui também para uma certa consciência partidária de nível europeu para percebermos nós, os que nos organizámos assumindo a nossa responsabilidade pelo mundo, que também estas organizações adquiriram agora uma nova escala. Esta responsabilidade cresce nestes novos momentos fundadores da Europa, como são a Constituição e o alargamento, e exigem uma nova prática política, exigem a reinterpretção do papel das instituições, dos cidadãos e dos partidos.

3-238

Marie-Line Reynaud (PSE). – Monsieur le Président, je tiens tout d'abord à remercier le rapporteur pour la qualité de son travail.

Les partis politiques européens sont indispensables à la formation et à l'expression d'une véritable opinion publique européenne. C'est, en effet, principalement à eux que revient la difficile tâche d'œuvrer à la participation effective des citoyens, et cela pas seulement tous les cinq ans à l'occasion des élections européennes, mais au quotidien et dans tous les aspects de la vie politique européenne.

Or, le rapport de M. Leinen propose des pistes qui permettraient de donner aux partis européens les moyens nécessaires à la réalisation de cet objectif. Je salue en particulier les points suivants: l'amélioration des règles en matière de financement par l'introduction de davantage de clarté, de souplesse, d'indépendance et de sécurité financière sur le moyen terme; le soutien indispensable aux organisations et mouvements de jeunes européens; enfin, une meilleure représentation des femmes sur les listes électorales, et surtout parmi les élus.

3-239

Andrzej Jan Szejna (PSE). – Panie Przewodniczący! Artykuł 191 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską stanowi, że partie polityczne na poziomie europejskim są ważnym czynnikiem integracji w ramach Unii. Przyczyniają się one do kształtowania świadomości europejskiej i wyrażania woli politycznej obywateli Unii. Ma to dzisiaj duże znaczenie w związku z pogłębioną refleksją na temat przyszłości Europy, która wymaga szerokiego dialogu z obywatelami. Kluczową rolę powinny przy tym odgrywać partie polityczne na poziomie europejskim promujące pogłębienie integracji i broniące Traktatu Konstytucyjnego. Partia Europejskich Socjalistów ma w tym zakresie zarówno duże dokonania, jak i znaczne doświadczenie.

Bez wątpienia europejskie partie polityczne powinny odgrywać ważne role w referendach na tematy europejskie, w wyborach do Parlamentu Europejskiego oraz w wyborze Przewodniczącego Komisji. Ponadto wyniki wyborów europejskich powinny mieć wpływ na wybór kandydata na Przewodniczącego Komisji. Dla realizacji powyższych celów niezbędne są regulacje dotyczące partii politycznych na poziomie europejskim. Potrzebny jest statut partii politycznych, który określiłby ich prawa i obowiązki, a także dawał im możliwość uzyskiwania osobowości prawnej.

Na zakończenie chciałbym pogratulować panu Jo Leinenowi znakomitego sprawozdania i niezwykłych kompetencji.

3-240

Aloyzas Sakalas (PSE). – Pirmiausia norėčiau padėkoti Leinen už labai atsakingai paruoštą pranešimą. Noriu pabrėžti, kad Europos politinių partijų veiklos paremimas ES institucijų lygiu itin aktualus dabar. Ir štai dėl ko: kai kurie politologai, bent jau Lietuvoje, tvirtina, kad politinės partijos jau praranda savo ideologinius pagrindus ir supanašėja. Jeigu iš tiesų atsitiktų taip, tai partijų sprendimai, netekus ideologinio pagrindo, būtų neprognozuojami. Tai reikštų, kad rinkėjui taptų nebeaišku, ką darys viena ar kita partija atsidūrusi valdžioje. O tai reikštų, kad rinkėjams taptų nebesvarbu, už kurią partiją balsuoti ir ar verta apskritai dalyvauti rinkimuose. Tai nepaprastai pavojinga tendencija, todėl būtina visais įmanomais būdais, taip pat ir finansais, stiprinti Europos vietines partijas, kurių kiekviena turėtų kairiąją ar dešiniąją ideologiją, kuri taptų gaire atskirų valstybių kairiosioms ir dešinioms partijoms. Todėl siūlau pritarti pranešimui.

3-241

Józef Pinior (PSE). – Panie Przewodniczący! Partie polityczne sięgają korzeniami rewolucji industrialnej, tworzenia się państw narodowych czy okresu po II wojnie światowej. Globalizacja, która przynosi nowe wyzwania cywilizacyjne, oraz demokratyzacja systemu politycznego Unii Europejskiej wymagają europejskich partii politycznych działających w europejskiej przestrzeni publicznej. Europejskie partie polityczne muszą stać się rzeczywistymi instytucjami demokracji przedstawicielskiej pośredniczącymi pomiędzy obywatelami a centrami decyzyjnymi w Unii. W tym celu konieczny jest europejski status partii politycznych, który określałby ich prawa i obowiązki, a także dawał możliwość uzyskania osobowości prawnej opartej na prawie wspólnotowym i skutecznie funkcjonował w państwach członkowskich.

Stoimy dzisiaj w Unii Europejskiej w obliczu kryzysu europejskich systemów demokracji liberalnej. Kryzysowi konstytucyjnemu w Unii towarzyszy rasizm i nietolerancja, uprzedzenia w stosunku do imigrantów, zamykanie się państw narodowych. Unia musi wesprzeć europejskie fundacje polityczne oraz promować, wzmacniać europejskie organizacje

polityczne i ruchy młodzieżowe. Na obecny kryzys Unia Europejska musi odpowiedzieć prawdziwą polityką europejską, tak jak to proponuje sprawozdanie Jo Leinena w Parlamencie Europejskim.

3-242

Zita Gurmai (PSE). – Mr President, political parties are a vital element in building and reinforcing a European political sphere. They play an important and crucial role in promoting democratic values such as freedom, tolerance, solidarity and gender equality. In parallel with this, we require a dialogue with citizens on the future of Europe and, in this context, political parties must play a key role.

Mr Leinen's report is commendable in its support of European political parties and its recommendation to improve the current situation. However, Mr Leinen and our political family have been stopped by the PPE-DE Group from mentioning the vital role of European political parties in furthering the priority of gender equality. I should like to ask my colleagues to reconsider this, especially those in the PPE-DE Group, who voted against an amendment in the Committee on Constitutional Affairs. That amendment stated that European political parties should take into account the principle of equal opportunities when filling posts in party offices and on party lists for election. We should not forget that women form the majority of our population.

As President of the PSE's women's group, I am aware of the tremendous work that our political family does in this field throughout the European Parliament. Other political parties should be doing the same. I urge my colleagues from the PPE-DE Group to rethink their position and to uphold the values of the EU.

3-243

Margot Wallström, Vice-President of the Commission. – Mr President, this has very much been a debate about democracy: its strengths, its shortcomings and the challenges that come from a rapidly changing reality. Until now, the system we have for exercising and organising democracy goes through political parties. That is the way we do it in Europe, at national, local and regional level, and at European level. It is not perfect and it requires a constant effort to mobilise people, because we know that the biggest enemy is always ignorance and total apathy. That goes for the European level as well. We can state that it is no longer enough to leave the decision-making and the democracy to a small political elite; at least, that is my analysis of the situation. We also have to mobilise people at European level to allow for a democratic development also at European level. It is through political parties that we can make people accountable, that we can create openness and transparency, and that we can have effective decision-making.

It is still only embryonic: even if we have succeeded in creating ten European parties, we cannot say that we have succeeded totally. However, it has helped and it does not contradict that we also have to invest in making sure that the national parties integrate European affairs into their political agenda, discussions and decisions. We have to do both and we have to move on both fronts.

In addition it is necessary to make sure that there is European media that can cover what goes on. This also requires some efforts and promotion from our side, to make sure that the reporting is there as well – for citizens, for democracy, to be able to follow what goes on and to take a position on that. I would add that it is also necessary to create meeting places, citizen-to-citizen opportunities to discuss. Those three building blocks are necessary to develop democracy at European level. It can be virtual or geographical or real, but all three elements are necessary.

European political parties are a very important element. You can discuss the criteria; we have to discuss the things that have been mentioned here. I am very prudent in not promising what could come out of the review of the Financial Regulation now. I think it would be very unwise of me to promise that the Commission will come forward at such-and-such a time with a new proposal for this or that. It has to come in connection with and after the discussion we are having now on reviewing the Financial Regulation and the implementing rules. This can come as a result of that and after that. However, I think you have created and presented the elements and building blocks necessary to discuss what to do with European political parties.

As many have pointed out, however, there is a link to other organisations as well, and we have to take that into account so that it can be a balanced proposal one day. It is wise to also have a vision as to when this could be ready, but I cannot make a promise on that on behalf of the Commission today.

This is a very important debate. I welcome the amendments underlining the importance of promoting equality between men and women, and I would point out – as I see Mrs Gurmai there – I think this is absolutely evident. Had Mr Allister still been here I would have asked him who he would vote for. Would he vote for somebody and be willing to pay for somebody who says 'I enter this room or this institution with ambitions and hopes and dreams and I promise to do my best and work for a future for the European Union'? Or would you vote for someone who says 'I do not believe in this institution, I do not think it should exist, I think it deals with nonsense issues and I am not going to pay too much attention to what goes on here'? Who would you be willing to pay for as a normal taxpayer? I think it speaks for itself, but in the end this is really also a matter of the choice that you have to give to people, as Mr Corbett and others have pointed out. It is a choice to give to the European citizens and that is, in the end a matter of democracy.

3-245

Paul Rübzig (PPE-DE). – Herr Präsident! Ich möchte mich bei der Kommissarin Wallström dafür entschuldigen, dass es Abgeordnete gibt, die nur ihren Redebeitrag bringen, aber nicht bei der Debatte anwesend sind. Das ist eigentlich in diesem Hause nicht üblich. Ich entschuldige mich für meine Kollegen.

3-246

El Presidente. – Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar mañana a las 11.00 horas.

3-247

18 - Derecho contractual europeo y revisión del acervo: perspectivas para el futuro (debate)

3-248

El Presidente. – El siguiente punto es el informe de Klaus-Heiner Lehne, en nombre de la Comisión de Asuntos Jurídicos, sobre el derecho contractual europeo y revisión del acervo: perspectivas para el futuro (2005/2022(INI)) (A6-0055/2006).

3-249

Klaus-Heiner Lehne (PPE-DE), Berichterstatter. – Herr Präsident, meine sehr verehrten Damen und Herren! Gestatten Sie mir eine etwas ketzerische Vorbemerkung. Die wichtigen Berichte werden in diesem Hause kurz vor Mitternacht beraten und der esoterische Stuss in Gestalt von Entschliefungen wird zur besten Sendezeit tagsüber beraten. Wenn wir uns über die Frage Parlamentsreform unterhalten – und da gibt es ja einen Vorschlag des Präsidenten unseres Hauses –, würde ich sagen, bevor wir uns ernsthaft über das Beschneiden der Rechte der Abgeordneten unterhalten, sollten wir uns einmal darüber unterhalten, die Tagesordnung für die Plenarsitzungen so vernünftig zu gestalten, dass wichtige Themen auch an der richtigen Stelle stattfinden.

Hier geht es um das europäische Zivilrecht. Hier geht es schlicht und ergreifend darum, dass Bemühungen von Seiten der Kommission angestellt werden, das europäische Zivilrecht in weiten Feldern durch einen Referenzrahmen in einem gewissen Vorfeld so zu gestalten, dass es für viele Generationen Auswirkungen auf die Gesetzgebung der Mitgliedstaaten wie der Europäischen Union im Bereich des Zivilrechts hat.

Es gibt sogar teilweise eine Debatte darüber, ob die Arbeiten, um die es hier geht, am Ende vielleicht einmal sogar in ein einheitliches europäisches Zivilrecht münden könnten. Ich sage das mit aller Vorsicht. Es geht hier also um ein wirklich gewichtiges und entscheidendes Vorhaben.

Das Europäische Parlament begleitet die Bemühungen der Europäischen Kommission im Hinblick auf ein europäisches Zivilrecht seit vielen Jahren und hat sich in einer ganzen Reihe von Entschliefungen seit 1989 dazu positiv geäußert und dies unterstützend begleitet. Das tun wir auch mit diesem Vorschlag für eine Entschliefung.

Wir sind in einer sehr kritischen Phase angelangt. Im Augenblick laufen die Arbeiten an dem Referenzrahmen und zur Überarbeitung des *acquis* im Bereich Verbraucherschutz. Diese kritische Phase ist dadurch gekennzeichnet, dass sich jetzt entscheidet, ob diese Arbeiten am Ende Erfolg haben werden oder ob sie keinen ausreichenden Erfolg haben werden, und das hängt ganz entscheidend auch von der Qualität des Inhaltes ab, der bei diesen Arbeiten zurzeit ermittelt wird.

Das Europäische Parlament ist deshalb der Ansicht, dass das, was die Kommission in Gang gesetzt hat, vom Grundsatz zwar richtig ist, aber einer Reihe von Verbesserungen bedarf. So haben wir insbesondere den Eindruck, dass die Kooperation zwischen den Wissenschaftlergruppen, die den gemeinsamen Referenzrahmen zum Zivilrecht erarbeiten, und den Netzwerkern aus der Praxis nicht richtig funktioniert. Wir wollen, dass das, was die Netzwerker als Praktiker an Erfahrung einbringen, von den Wissenschaftlergruppen auch in einem angemessenen Rahmen berücksichtigt wird, und darauf drängen wir als Rechtsausschuss.

Ein weiterer wichtiger Punkt ist, dass ein deutlicher Unterschied gemacht wird zwischen dem Bereich „*b to b*“, d.h. „*business to business*“, und dem Bereich „*business to consumer*“. Den Verbraucher wollen wir schützen, aber Gewerbetreibende untereinander müssen auch ein großes Maß an Vertragsfreiheit haben und dürfen nicht durch bürokratische Vorschriften in ihren Möglichkeiten eingeschränkt werden.

Darüber hinaus muss aber auch gewährleistet sein, dass das, was jetzt zurzeit im Rahmen dieses Referenzrahmens entwickelt wird und was danach zumindest auf europäischer Ebene ein ganz bedeutendes Stück *soft law* sein und eine Ausstrahlung auf die gesamte Zivilrechtsgesetzgebung haben wird, nicht einfach ohne Beteiligung der Gesetzgeber Parlament und Rat passiert. Dafür genügt es nicht, dass Parlament und Rat zu den Verfahren bei der Ausarbeitung Stellung nehmen, sondern sie müssen auch inhaltlich an dem beteiligt werden, was im Rahmen des Referenzrahmens entwickelt wird, weil sie ja später diejenigen sein werden, die die Teile des Referenzrahmens, die gesetzt werden sollen, als Gesetz beschließen und dann hinterher gegenüber dem Bürger vertreten sollen.

Vor dem Hintergrund ist es wichtig, dass auch eine inhaltliche Beteiligung des Parlaments stattfindet. Das soll aus unserer Sicht heraus durch zwei Prozesse geschehen. Zum einen dadurch, dass die Kommission das Parlament ständig umfassend über die Fortschritte unterrichtet und informiert, die bei der Ausarbeitung des Referenzrahmens und bei der Verbesserung des *consumer acquis* erzielt werden, und wir die Möglichkeit haben, dazu in einem permanenten Prozess Stellung zu nehmen.

Das Zweite, was passieren soll und wofür wir bereits die ersten organisatorischen Maßnahmen in diesem Hause ergriffen haben, ist die Einrichtung einer aus Berichterstattern und Schattenberichterstattern der beiden beteiligten Ausschüsse bestehenden Projektgruppe, einer Arbeitsgruppe, die den Zweck hat, intensiv die Arbeit der Kommission, der Wissenschaftler und des Netzwerkes zu begleiten und bei bestimmten rechtspolitischen Fragen auch eine *political guidance* zu geben, zum Beispiel bei der Frage der Abgrenzung, was „*Business-to-business*“- und was „*Business-to-consumer*“-Recht sein soll.

Das sind aus unserer Sicht heraus entscheidende Punkte, bei denen wir glauben, dass sie noch geregelt werden sollten und wo auch das stärkere Engagement des Parlaments begrüßt wird und auch notwendig ist. Das sind die wesentlichen Elemente der Entschließung, um die es hier geht. Lassen Sie mich zum Schluss noch einmal sagen, dass es hier nach meiner Einschätzung um das bedeutendste Vorhaben geht, das in dieser Wahlperiode von der Europäischen Kommission und von den europäischen Institutionen in Angriff genommen wird. Das ist mit Abstand das bedeutendste Vorhaben, und vor dem Hintergrund erwarte ich eigentlich auch, dass wir versuchen, es zu einem Erfolg zu führen, weil es auch von großer Bedeutung dafür ist, dass der europäische Binnenmarkt zusammenwächst und alle in diesem Binnenmarkt ihren Vorteil davon haben – Verbraucher und Gewerbetreibende.

3-250

Margot Wallström, Vice-President of the Commission. – Mr President, firstly I would like to thank Mr Lehne for his report. The Commission wholeheartedly welcomes Parliament's interest in the common frame of reference – CFR – on contract law and in the review of the consumer *acquis*. The Commission is happy to see that Parliament shares very similar views regarding the need to deliver a high level of consumer protection in the revision of the consumer *acquis*.

Parliament considers that the development of the CFR is unpredictable and that the ultimate long-term outcome might be a European code of obligations, or even a full-blown European civil code. I would stress that the Commission, and Commissioner Kyprianou personally, has clearly and repeatedly stated that it has no intention of producing a European civil code. The Commission's view is that the CFR will be a better law-making toolbox for achieving coherence when revising existing legislation and adopting new instruments in the area of contract law, particularly consumer contract law, on which the currency of our work has been refocused.

The legal form of this instrument, and if and to what extent it could be binding, has yet to be decided. If the Commission considers that this toolbox will be of more than internal use for the Commission, such a decision would clearly be a political decision and would need to be taken by the Commission, Parliament and the Council.

The Commission understands fully that Parliament wants to be kept informed of and involved in the ongoing work on the CFR. We therefore welcome Parliament's involvement in the CFR process, in particular the creation of the working party. The Commission will continue to keep Parliament informed of developments in the most appropriate way. Commissioner Kyprianou will discuss regularly with Parliament's relevant committees the progress of CFR work and, in particular the intermediate politically relevant steps.

I would like to conclude by thanking Parliament for its encouragement and support for our work on this important dossier.

3-251

Diana Wallis (ALDE), draftsman of the opinion of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection. – Mr President, I welcome very much Mr Leinen's report, so much so that my own political group will vote against any amendments to it. Despite all this agreement and it being so late in the evening, we are all of the opinion that it is essential to have a debate on this important report.

In the opinion for the Committee on the Internal Market and Consumer Protection, we highlighted the fact that this is an exercise in better law-making. The CFR and the review of the *acquis* can make a huge contribution to the better functioning of the internal market. However – and this was our central preoccupation – the compilation of the CFR is a political exercise: it involves political choices. Therefore, the European Parliament must be fully involved as a co-legislator.

We all welcome the setting-up of the project group, which augurs well for good future cooperation with the Commission. However, we still have a concern that the Commission should present a coherent approach. That means that not only DG Sanco, but also DG Justice and DG Internal Market should be fully involved in the process.

Above all, this project is of practical importance for the internal market, both consumers and businesses alike. In my own country – which is not known for its support of anything that might even start to resemble a European contract code – an independent survey by a big law firm highlighted the transactional costs of an incoherent contract law in the internal market.

I believe this demonstrates what many of us have always felt: practical advances in EU civil law like this can assist to make Europe more popular *if* we get it right. However, in order to do that we must have discussion and debate. This is not just a technical legal exercise, it is a political one. If we ever get to the stage of a European contract code, then we cannot risk that it suffers the same fate as the proposed Constitution last year. It has to have political support, and I hope that we, together, have put in place the appropriate mechanism to ensure that we achieve that result.

3-252

Giuseppe Gargani, a nome del gruppo PPE-DE. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, come il Commissario ha detto poco fa, a settembre del 2005 la Commissione ha presentato una prima relazione annuale sullo stato di avanzamento del diritto contrattuale europeo e sulla revisione dell'*acquis* comunitario. Una delle misure previste è la creazione, come ha ricordato il relatore, di un quadro comune di riferimento per il diritto contrattuale comunitario.

La Commissione ritiene che il campo di azione del quadro comune di riferimento possa comprendere la possibilità che i legislatori nazionali utilizzino proprio questo anche in settori non disciplinati dal diritto comunitario. Il *Corpus giuridico* vigente, che riguarda prevalentemente la protezione dei consumatori, va migliorato e ad esso si deve aggiungere un complesso di principi comuni che rappresenti un punto di riferimento certo ma flessibile per i cittadini e gli operatori del diritto.

Il relatore, l'onorevole Lehne, che ha svolto un lavoro prezioso e importante nella commissione, che stasera ha per l'appunto esposto le sue osservazioni su un provvedimento che riveste un'importanza storica, ha finalizzato la sua relazione a tracciare una prospettiva strategica per l'attività futura della Commissione, coinvolgendo naturalmente e chiedendo fortemente di coinvolgere il Parlamento europeo.

E' stato avviato, e vorrei dirlo proprio per sottolineare il lavoro che il relatore ha fatto, come presidente della commissione giuridica, un grande processo di armonizzazione e addirittura di codifica per settori del diritto contrattuale europeo. E' un evento storico, anche al di là dei risultati che si possono ottenere, perché fino ad oggi l'armonizzazione comunitaria era fatta da ambiti ristretti o più estesi delle direttive in materia: il contratto dei consumatori al quale si aggiungono le direttive sull'applicazione delle tecnologie elettroniche e informatiche.

Da oggi i compiti non si limitano più al coordinamento del diritto vigente, saranno proiettati al futuro, a definizioni uniformi dei termini indicati nelle direttive, all'individuazione di principi comuni in materia di contratto che potrà ridurre le notevoli divergenze. E' un processo di regolazione e di conoscenza che potrà andare al di là del diritto vigente per formare un codice moderno: si era pensato addirittura ad un codice uniforme di diritto contrattuale cui pure arriveremo, formulato per principi. Si parte dall'esame delle direttive in contraddizione con i dispositivi di attuazione dei paesi membri e si provvede alla definizione di una sorta di base comune del diritto contrattuale comunitario.

Concludo dicendo che il processo di convergenza del diritto privato, e in particolare del diritto del contratto europeo, è una realtà sospinta sia dal diritto comunitario che dall'approfondimento di studi di analisi comparata. Sostengo il ruolo primario del diritto civile: il diritto civile e il diritto contrattuale non fanno che potenziare la cittadinanza europea e gli scambi economici e civili in Europa.

3-253

Manuel Medina Ortega, en nombre del Grupo PSE. – Señor Presidente, yo creo que la hora para la discusión de este tema es la adecuada, porque se trata de un tema que en realidad nos invita a la reflexión; tenemos muy poco en nuestras manos. No se trata de un debate candente de algo que se vaya a hacer ahora: es algo que la Comisión está empezando a hacer y que nosotros, desde el Parlamento, estamos apoyando.

Los que estamos aquí somos probablemente de los pocos que creemos en esta finalidad o en esta posibilidad, pero creo que un mercado unificado, un mercado interior de la Unión Europea, no es posible sin una normativa contractual.

Y al hablar de normativa contractual quiero decir precisamente eso: normativa. A mí me preocupan las declaraciones de la Comisaria en el sentido de que no sabemos qué tipo de instrumento legal vamos a tener. En la Unión Europea no existe ningún Derecho blando, ningún *soft law*; la gran ventaja de la Unión Europea es que ha desarrollado un Derecho sólido, un Derecho positivo, que aplican los tribunales de justicia, y que tenemos que tener precisión.

Lo más importante en el Derecho es la precisión jurídica: precisión con respecto a la naturaleza de las obligaciones y precisión con respecto al contenido. Y, por tanto, creo que es importante que empecemos ya a pensar en instrumentos jurídicos definidos que tengan valor obligatorio y no sean puramente recomendatorios. Ni la autorregulación, ni la corregulación, ni el Derecho blando podrán resolver los problemas jurídicos que en esta zona se plantean.

Y, en este aspecto, el informe de la Comisión no se refiere sólo a las posibilidades de un Derecho contractual, sino a una revisión del acervo en materia de protección de los consumidores.

Yo creo que hay que tener en cuenta que en este momento nadie puede pensar que, en materia de contratación, el consumidor pueda tener el mismo tratamiento que una empresa. Las relaciones entre consumidores y empresas son de una naturaleza jurídica diferente y los ordenamientos actuales tienen que reconocerlo. Y a eso van dirigidas las enmiendas de mis colegas Berger y Patrie: dirigidas a mantener una cierta protección de los consumidores.

En todo caso, yo querría agradecer al señor Lehne y a la señora Wallis el trabajo que han hecho y también agradecer a la Comisión que persista en esta vía, porque yo creo que el futuro de la Unión Europea se habrá de configurar a través de un Derecho privado, como ha dicho el señor Gargani, y, sobre todo, en la fase más inmediata, a través de un Derecho obligatorio en materia contractual y no a través de simples recomendaciones.

3-254

El Presidente. – Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar mañana a las 11.00 horas.

3-255

19 - Orden del día de la próxima sesión: véase el Acta

3-256

20 - Cierre de la sesión

3-257

(Se levanta la sesión a las 23.05 horas)